



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canadian Ownership and
Control Determination
Regulations, 1984

Règlement de 1984 sur la
détermination de la
participation et du
contrôle canadiens

SOR/84-431

DORS/84-431

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Regulations Respecting the Determination of the Canadian Ownership Rate and Control Status of a Person		Règlement de 1984 concernant la détermination de la participation et du contrôle canadiens	
1 SHORT TITLE	1	1 TITRE ABRÉGÉ	1
2 PART I		2 PARTIE I	
INTERPRETATION AND APPLICATION	1	DÉFINITIONS ET APPLICATION	1
2 DEFINITIONS	1	2 DÉFINITIONS	1
3 APPLICATION	6	3 APPLICATION	6
4 REVISED UNIT HOLDERS LIST	7	4 LISTE RÉVISÉE DES DÉTENTEURS D'UNITÉS	7
5 CLASSES OF FORMAL EQUITY AND CLASSES OF FORWARD EQUITY	7	5 CATÉGORIE DE PARTICIPATION ORDINAIRE ET CATÉGORIE DE PARTICIPATION À TERME	7
6 EXCLUSIONS FROM FORMAL EQUITY	9	6 EXCLUSION À LA CATÉGORIE DE PARTICIPATION ORDINAIRE	9
7 EQUITY-RELATEDNESS DEFINED	9	7 DÉFINITION DE PERSONNES LIÉES PAR PARTICIPATION	9
8 DIRECT EQUITY PERCENTAGE DEFINED	12	8 POURCENTAGE DE PARTICIPATION DIRECTE	12
9 DETERMINATION OF TOTAL ASSETS OF SMALL APPLICANT	13	9 DÉTERMINATION DE L'ACTIF D'UN PETIT DEMANDEUR	13
10 TRUST PROPERTY	14	10 BIENS EN FIDUCIE	14
11 PRESCRIPTION OF PERSONS QUALIFIED TO APPLY FOR A CERTIFICATE	15	11 PERSONNES ADMISSIBLES À UN CERTIFICAT	15
12 PART II		12 PARTIE II	
SPECIFIED CANADIAN OWNERSHIP RATES	15	TAUX SPÉCIFIQUE DE PARTICIPATION CANADIENNE	15
12 CANADIAN OWNERSHIP RATE OF APPLICANTS OR INVESTORS	15	12 TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE DES DEMANDEURS ET DES INVESTISSEURS	15
14 CANADIAN OWNERSHIP RATE OF SMALL APPLICANT	17	14 TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE DES PETITS DEMANDEURS	17
15 CANADIAN OWNERSHIP RATE OF SECONDARY INVESTORS	17	15 TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE DES INVESTISSEURS SECONDAIRES	17
16 PART III		16 PARTIE III	
CANADIAN OWNERSHIP RATES OTHER THAN SPECIFIED RATES AND RATES OF INSURANCE COMPANIES AND TRUSTS	18	TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE AUTRES QUE LES TAUX SPÉCIFIQUES ET LES TAUX DE COMPAGNIES D'ASSURANCE ET DES FIDUCIES	18

Section	Page	Article	Page		
16	CANADIAN OWNERSHIP RATE DETERMINATION	18	16	CALCUL DU TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE	18
18	CANADIAN OWNERSHIP RATE OF INVESTOR ISSUED WITH A CERTIFICATE	20	18	TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE D'UN INVESTISSEUR MUNI D'UN CERTIFICAT	20
19	UNITS OWNED BY INVESTOR DEEMED OWNED BY ANOTHER PERSON	21	19	ACTIONS DÉTENUES PAR UN INVESTISSEUR ET RÉPUTÉES APPARTENIR À UNE AUTRE PERSONNE	21
21	CONSTRAINED SHARES	22	21	ACTIONS À PARTICIPATION RESTREINTE	22
22	UNISSUED UNITS DEEMED ISSUED AND OUTSTANDING	23	22	ACTIONS NON ÉMISES RÉPUTÉES ÉMISES ET EN CIRCULATION	23
24	CALCULATION OF THE BENEFICIAL CANADIAN OWNERSHIP OF A CLASS OF FORMAL EQUITY	30	24	DÉTERMINATION DE LA PROPRIÉTÉ CANADIENNE EFFECTIVE D'UNE CATÉGORIE DE PARTICIPATION ORDINAIRE	30
28	INCREASES TO CANADIAN OWNERSHIP RATE	34	28	AUGMENTATION DU TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE	34
30	PART IV ADMINISTRATION	36	30	PARTIE IV ADMINISTRATION	36
30	CURRENCY OF INFORMATION	36	30	ACTUALITÉ DES RENSEIGNEMENTS	36
31	EFFECTIVE PERIODS OF CERTIFICATES	40	31	DURÉE DE VALIDITÉ DES CERTIFICATS	40
32	DECREASE IN CANADIAN OWNERSHIP RATE	40	32	DIMINUTION DU TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE	40
34	CONSENT OF INVESTORS TO AUDIT OR EXAMINATION	43	34	CONSETEMENT DES INVESTISSEURS À UNE VÉRIFICATION OU À UN EXAMEN	43
35	PRESCRIPTION OF PERSONS REQUIRED TO CONSENT TO AUDIT OR EXAMINATION AND OF THE FORMS OF SUCH CONSENT	44	35	DÉTERMINATION DES PERSONNES DEVANT CONSENTIR À UNE VÉRIFICATION OU À UN EXAMEN ET FORMULAIRES DE CONSETEMENT	44
36	PART V CANADIAN OWNERSHIP RATES OF INSURANCE COMPANIES	45	36	PARTIE V TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE DES COMPAGNIES D'ASSURANCE	45
36	INTERPRETATION	45	36	DÉFINITIONS	45
37	SEGREGATED FUNDS	48	37	FONDS RÉSERVÉ	48
38	DEEMED CANADIAN OWNERSHIP RATE OF LIFE INSURANCE COMPANY AS APPLICANT OR INVESTOR	48	38	TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE D'UNE COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE À TITRE DE DEMANDEUR OU D'INVESTISSEUR	48
40	CANADIAN OWNERSHIP RATE OF LIFE INSURANCE COMPANY AS INVESTOR	49	40	TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE D'UNE COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE À TITRE D'INVESTISSEUR	49

Section	Page	Article	Page
41 DETERMINATION OF CANADIAN OWNERSHIP RATE OF LIFE INSURANCE COMPANY	50	41 DÉTERMINATION DU TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE D'UNE COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE	50
45 CANADIAN OWNERSHIP RATE OF PROPERTY AND CASUALTY COMPANIES	52	45 TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE D'UNE COMPAGNIE D'ASSURANCE CONTRE LES ACCIDENTS ET LES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ	52
47 PART VI CANADIAN OWNERSHIP RATES OF TRUSTS	53	47 PARTIE VI TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE DES FIDUCIES	53
47 INTERPRETATION	53	47 DÉFINITIONS	53
48 DETERMINING BENEFICIAL OWNERSHIP OF CLASSES OF A TRUST	54	48 DÉTERMINATION DE LA PROPRIÉTÉ EFFECTIVE DES CATÉGORIES D'UNE FIDUCIE	54
49 BENEFICIAL CANADIAN OWNERSHIP OF CLASSES OF FORMAL EQUITY OF A TRUST	57	49 PROPRIÉTÉ CANADIENNE EFFECTIVE DES CATÉGORIES DE PARTICIPATION ORDINAIRE D'UNE FIDUCIE	57
51 TRANSITIONAL PROVISIONS	58	51 DISPOSITIONS TRANSITOIRES	58
SCHEDULE I	60	ANNEXE I	60
SCHEDULE II	61	ANNEXE II	78
SCHEDULE III FORM OF CONSENT TO AUDIT FOR INVESTOR WHO IS AN INDIVIDUAL	95	ANNEXE III FORMULE DE CONSENTEMENT À LA VÉRIFICATION D'UN INVESTISSEUR QUI EST UN PARTICULIER	95
SCHEDULE IV FORM OF CONSENT TO AUDIT FOR INVESTOR THAT IS NOT AN INDIVIDUAL	96	ANNEXE IV FORMULE DE CONSENTEMENT À LA VÉRIFICATION D'UN INVESTISSEUR QUI N'EST PAS UN PARTICULIER	96
SCHEDULE V FORM OF CONSENT TO AUDIT FOR NOMINEE ON BEHALF OF INVESTOR	97	ANNEXE V FORMULE DE CONSENTEMENT À LA VÉRIFICATION D'UNE NOMINATION AU NOM DE L'INVESTISSEUR	97
SCHEDULE VI	98	ANNEXE VI	98

Registration
SOR/84-431 May 31, 1984

CANADIAN OWNERSHIP AND CONTROL
DETERMINATION ACT

**Canadian Ownership and Control Determination
Regulations, 1984**

P.C. 1984-1847 May 31, 1984

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Acting Minister of Energy, Mines and Resources, pursuant to section 52 of the *Canadian Ownership and Control Determination Act*^{*}, is pleased hereby to revoke the *Canadian Ownership and Control Determination Regulations* made by Order in Council P.C. 1982-3929 of 23rd December, 1982^{**} and to make the annexed *Regulations respecting the determination of the Canadian ownership rate and control status of a person*, in substitution therefor.

Enregistrement
DORS/84-431 Le 31 mai 1984

LOI SUR LA DÉTERMINATION DE LA PARTICIPATION
ET DU CONTRÔLE CANADIENS

**Règlement de 1984 sur la détermination de la
participation et du contrôle canadiens**

C.P. 1984-1847 Le 31 mai 1984

Sur avis conforme du ministre suppléant de l'Énergie, des Mines et des Ressources et en vertu de l'article 52 de la *Loi sur la détermination de la participation et du contrôle canadiens*^{*}, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'abroger le *Règlement sur la détermination du taux de participation canadienne* fait par le décret C.P. 1982-3929 du 23 décembre 1982^{**} et de prendre le *Règlement de 1984 concernant la détermination de la participation et du contrôle canadiens*, ci-après.

^{*} S.C. 1980-81-82-83, c. 107, Part II

^{**} SOR/83-40, 1983 *Canada Gazette* Part II, p. 175

^{*} S.C. 1980-81-82-83, c. 107, Partie II

^{**} DORS/83-40, *Gazette du Canada* Partie II, 1983 p. 175

REGULATIONS RESPECTING THE
DETERMINATION OF THE CANADIAN
OWNERSHIP RATE AND CONTROL STATUS
OF A PERSON

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Canadian Ownership and Control Determination Regulations, 1984*.

PART I

INTERPRETATION AND APPLICATION

DEFINITIONS

2. (1) In these Regulations,

“Act” means the *Canadian Ownership and Control Determination Act, (Loi)*

“active member” means

(a) in relation to a defined benefit pension plan or a combined defined benefit defined contribution pension plan, an individual who is currently earning current service benefits in that plan, and

(b) in relation to a defined contribution pension plan or a deferred profit sharing plan, an individual in respect of whom contributions are currently being made to the plan as a result of current service; (*membre actif*)

“applicant” means a person who has submitted an application for a certificate under the Act; (*demandeur*)

“bearer unit” means a unit of a class of formal equity or a unit of a class of forward equity of an entity in respect of which no records of unit holders are maintained by or on behalf of the entity; (*unité au porteur*)

“block” [Revoked, SOR/85-847, s. 1]

“Canadian stock exchange” means The Alberta Stock Exchange, the Montreal Exchange, The Toronto Stock Exchange, the Vancouver Stock Exchange or the Winnipeg Stock Exchange; (*bourse de valeurs canadienne*)

“dealer” means a person registered to trade or deal in security pursuant to the laws of a province; (*courtier*)

RÈGLEMENT DE 1984 CONCERNANT LA
DÉTERMINATION DE LA PARTICIPATION ET
DU CONTRÔLE CANADIENS

TITRE ABRÉGÉ

1. *Règlement de 1984 sur la détermination de la participation et du contrôle canadiens.*

PARTIE I

DÉFINITIONS ET APPLICATION

DÉFINITIONS

2. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

«actions de contrepartiste» S’entend des unités de la charge d’un contrepartiste que ce dernier possède et qui constituent au plus un demi pour cent des unités d’une catégorie de participation ordinaire librement négociable. (*market-maker shares*)

«bourse de valeurs canadienne» La Bourse de l’Alberta, la Bourse de Montréal, la Bourse de Toronto, la Bourse de Vancouver ou la Bourse de Winnipeg. (*Canadian stock exchange*)

«catégorie de participation ordinaire librement négociable» ou «catégorie de participation à terme librement négociable» Catégorie de participation ordinaire ou catégorie de participation à terme, selon le cas, dont toute unité est négociée sur le marché libre de la même manière qu’elle le serait sur le marché libre accessible au public. (*publicly traded class of formal equity ou publicly traded class of forward equity*)

«charge de contrepartiste» S’entend de la totalité ou d’une partie de la catégorie de participation ordinaire librement négociable définie comme étant la charge du contrepartiste conformément aux règlements de la Bourse de Toronto ou aux règlements similaires de toute autre bourse de valeurs canadienne. (*stock of responsibility*)

«cours affiché du marché» S’entend d’une bourse de valeurs canadienne où sont cotées les unités d’une catégo-

“defined benefit pension plan” means a pension plan where the benefits under the plan are determined in accordance with a formula set forth in the plan and where the employer contributions under the plan are not so determined; (*régime de pension à prestations fixes*)

“defined contribution pension plan” means a pension plan where the employer contributions and the employee contributions, if any, under the plan are determined in accordance with a formula set forth in the plan; (*régime de pension à cotisations fixes*)

“entity” means a corporation, partnership or trust; (*entité*)

“forward equity” means a right to acquire formal equity; (*participation à terme*)

“holding” [Revoked, SOR/85-847, s. 1]

“inquiry” means a request made by an entity that is an applicant or an investor, to a person that owns formal equity of that entity, for information in respect of the Canadian ownership rate of that person for the purposes of determining, in whole or in part, the Canadian ownership rate of that entity; (*examen*)

“market-maker” means a registered trader or a registered arbitrage trading member within the meaning of the rules of the Toronto Stock Exchange or a person acting in a substantially similar capacity in connection with any other Canadian stock exchange; (*contrepartiste*)

“market-maker shares” means units owned by a market-maker that constitute units of the stock of responsibility of that market-maker and that constitute one-half of one per cent or less of a publicly traded class of formal equity; (*actions de contrepartiste*)

“measured block” means a number of units of a class of formal equity that are owned by a person and that are equal to or greater than the number of units that constitute the measured block threshold for that class of formal equity; (*tranche mesurée*)

“measured block threshold”, in respect of a particular class of formal equity, means

rie de participation ordinaire librement négociable, ou de tout autre marché où les unités sont négociées si les cours auxquels elles ont été négociées sont périodiquement publiés dans un journal ou une publication commerciale ou financière authentique, accessible par voie ordinaire ou par abonnement. (*published market*)

«courtier» Personne inscrite pour négocier des valeurs mobilières conformément aux lois d’une province. (*dealer*)

«demandeur» Personne qui a présenté une demande de certificat en vertu de la Loi. (*applicant*)

«entité» Une société, une société de personnes ou une fiducie. (*entity*)

«entité publique» S’entend d’une entité possédant une catégorie de participation ordinaire librement négociable ou plus qui, si elle appartenait à une personne, représenterait un pourcentage de participation directe de 15 % ou plus dans l’entité. (*public entity*)

«examen» Demande de renseignements faite par une entité qui est un demandeur ou un investisseur, à une personne qui possède une participation ordinaire de cette entité, afin que soit déterminé, en tout ou en partie, le taux de participation canadienne de cette entité. (*inquiry*)

«fiducie d’investissement à participation unitaire» S’entend d’une fiducie dans laquelle la participation de chaque bénéficiaire est calculée en fonction d’une ou de plusieurs unités ou actions déterminées, soit d’une ou de plusieurs catégories, dans les biens de la fiducie. (*unit trust*)

«investisseur primaire» S’entend relativement à un demandeur, un investisseur

a) au sujet duquel un examen est effectué par le demandeur ou par un investisseur qui est lié par participation au demandeur,

b) qui n’est pas lié par participation au demandeur, et

c) qui a une participation ordinaire dans le demandeur ou l’investisseur visés à l’alinéa a). (*primary investor*)

(a) where the particular class is that of an applicant or of an investor that is equity-related to the applicant, one per cent, and

(b) where the particular class is that of an investor other than an investor referred to in paragraph (a), 5 per cent,

of the units of the particular class or, where the particular class is one of two or more classes of formal equity the units of which would form part of the same class of formal equity if they were actually issued and outstanding, of the units of such one of those two or more classes as has the greatest number of units; (*seuil d'une tranche mesurée*)

“primary investor” means, with respect to an applicant, an investor

(a) of whom an inquiry is made by an applicant or by an investor that is equity-related to the applicant,

(b) who is not equity-related to the applicant, and

(c) who owns formal equity of the applicant or the investor referred to in paragraph (a); (*investisseur primaire*)

“public entity” means an entity with one or more publicly traded classes of formal equity, all the units of which would, if owned by one person, represent a direct equity percentage of 15% or more in respect of the entity; (*entité publique*)

“publicly traded class of formal equity” or “publicly traded class of forward equity” means a class of formal equity or a class of forward equity, as the case may be, any unit of which is traded in the open market in the manner in which a unit thereof would normally be traded in the open market by a member of the public; (*catégorie de participation ordinaire librement négociable or catégorie de participation à terme librement négociable*)

“published market” means a Canadian stock exchange on which units of a publicly traded class of formal equity are listed or any other market on which such units are traded, if the prices at which they have been traded on that other market are regularly published in a *bona fide*

«investisseur secondaire» S’entend, relativement à un demandeur, d’un investisseur

a) au sujet duquel un examen est effectué par un autre investisseur qui n’est pas lié par participation au demandeur, et

b) qui a une participation ordinaire dans l’investisseur qui fait l’examen. (*secondary investor*)

«liste révisée des détenteurs d’unités» S’entend d’une liste révisée des détenteurs d’unités préparée en vertu de l’article 4. (*revised unit holders list*)

«Loi» La *Loi sur la détermination de la participation et du contrôle canadiens*. (*Act*)

«contrepartiste» S’entend d’un négociateur inscrit ou arbitragiste inscrit, au sens où l’entend la Bourse de Toronto ou une personne exerçant des fonctions similaires auprès de toute autre bourse de valeurs canadienne. (*market-maker*)

«membre actif» S’entend,

a) relativement à un régime de pension à prestations fixes ou à un régime de pension à prestations et à cotisations fixes d’un particulier qui gagne des prestations dans ce régime, et

b) relativement à un régime de retraite à cotisations fixes ou à un régime de participation différée aux bénéfices d’un particulier pour lequel des contributions à ce régime sont versées du fait de son emploi actuel. (*active member*)

«participation à terme» Droit d’acquérir une participation ordinaire. (*forward equity*)

«petit demandeur» S’entend d’un demandeur qui constitue une entité

a) dont l’actif total déterminé conformément à l’article 9 est inférieur à 50 000 000 \$,

b) [Abrogé, DORS/85-847, art. 1]

c) qui ne sait pas ou n’a pas raison de croire que le taux de participation canadienne de l’entité qui serait déterminé en vertu de la Loi et du présent règlement,

newspaper or in a business or financial publication of general distribution and regular paid circulation; (*cours affiché du marché*)

“recorded owner” means the owner of record of formal equity of an entity; (*possesseur inscrit*)

“revised unit holders list” means a revised unit holders list prepared pursuant to section 4; (*liste révisée des détenteurs d’unités*)

“secondary investor” means, with respect to an applicant, an investor

(a) of whom an inquiry is made by another investor that is not equity-related to the applicant, and

(b) who owns formal equity of the investor making the inquiry; (*investisseur secondaire*)

“significant holding” [Revoked, SOR/85-847, s. 1]

“small applicant” means an applicant that is an entity

(a) that has total assets calculated in accordance with section 9 of less than \$50,000,000,

(b) [Revoked, SOR/85-847, s. 1]

(c) that has no knowledge or reason to believe that the Canadian ownership rate of the entity that would be determined under the Act and these Regulations, if section 14 did not apply, is less than 75%, and

(d) that has no units listed, registered or qualified for trading on a stock exchange or other trading facility, other than a Canadian stock exchange or Canadian trading facility, as a consequence of an application for such listing, registration or qualification made by the entity or in which the entity has participated directly or indirectly; (*petit demandeur*)

“stock of responsibility” means all or part of a publicly traded class of formal equity designated as the stock of responsibility of a market-maker in accordance with the rules of The Toronto Stock Exchange or substantially similar rules of any other Canadian stock exchange; (*charge de contrepartiste*)

“unit” means

si l’article 14 ne s’appliquait pas, serait de moins de 75 %, et

d) dont aucune unité n’est ni cotée, ni enregistrée, ni admissible à des fins de négociations ailleurs qu’à une bourse de valeurs canadienne ou autre institution canadienne similaire comme suite à une demande d’inscription à la cote, d’enregistrement ou d’admissibilité faite par l’entité ou à laquelle cette entité a participé directement ou indirectement. (*small applicant*)

«portefeuille» [Abrogée, DORS/85-847, art. 1]

«portefeuille d’importance» [Abrogée, DORS/85-847, art. 1]

«possesseur inscrit» S’entend du possesseur dont le nom figure dans le registre de la participation ordinaire d’une entité. (*recorded owner*)

«régime de pension à cotisations fixes» Régime de pension dont les contributions de l’employeur et de l’employé, le cas échéant, sont déterminées conformément à une formule prévue dans les modalités du régime. (*defined contribution pension plan*)

«régime de pension à prestations fixes» Régime de pension dont les prestations sont déterminées conformément à une formule prévue dans les modalités du régime mais dont les contributions de l’employeur ne sont pas ainsi déterminées. (*defined benefit pension plan*)

«registre» S’entend, relativement à une catégorie de participation ordinaire ou une catégorie de participation à terme, d’un registre qui identifie les détenteurs d’unités de cette catégorie et qui est tenu par une entité ou pour son compte. (*unit holders list*)

«seuil d’une tranche mesurée» Dans le cas d’une catégorie donnée de participation ordinaire, le pourcentage des unités de cette catégorie donnée ou des unités de la catégorie qui en compte le plus lorsque la catégorie donnée fait partie d’un groupe de plus d’une catégorie de participation ordinaire dont les unités feraient partie de la même catégorie de participation ordinaire si elles étaient réellement émises et en circulation soit :

(a) in relation to a class of formal equity of an entity, subject to subsection 5(3) and Part VI, any particular share, right or interest that is formal equity of that entity, and

(b) in relation to a class of forward equity of an entity, any instrument other than an agreement described in section 23, that confers a right to acquire units of a class of formal equity of that entity, other than a right that may be terminated prior to the commencement of the period during which the right may be exercised; (*unité*)

“unit holders list” means a record kept by or on behalf of an entity that identifies the recorded owners of units of a class of formal equity or units of a class of forward equity of that entity; (*registre*)

“unit trust” means a trust under which the interest of a beneficiary is measured by reference to one or more defined shares, whether of one or more classes, in the property of the trust. (*fiducie d’investissement à participation unitaire*)

(2) Subject to subsection (2.1), for the purpose of determining whether a person has a number of units of a class of formal equity equal to or greater than the number of units thereof that constitute the measured block threshold therefor, two or more entries on an entity’s unit holders list that show units of the class of formal equity as being registered in the name of a particular person, or in the name of a particular member of a class of persons referred to in Schedule I, shall be deemed to be

a) un pour cent, lorsque la catégorie donnée est celle d’un demandeur ou d’un investisseur lié par participation au demandeur;

b) cinq pour cent, lorsque la catégorie donnée est celle de tout autre investisseur. (*measured block threshold*)

«tranche» [Abrogée, DORS/85-847, art. 1]

«tranche mesurée» Le nombre d’unités d’une catégorie de participation ordinaire qui est possédé par une personne et est égal ou supérieur au nombre d’unités qui constitue le seuil de la tranche mesurée pour cette catégorie de participation ordinaire. (*measured block*)

«unité» S’entend,

a) relativement à une catégorie de participation ordinaire d’une entité, sous réserve du paragraphe 5(3) et de la partie VI, de toute action, tout droit ou tout intérêt qui fait partie de cette catégorie de participation ordinaire, et

b) relativement à une catégorie de participation à terme d’une entité, de tout titre autre qu’un accord visé à l’article 23, qui confère un droit sur les unités ou un droit d’acquérir des unités d’une catégorie de participation ordinaire de cette entité autre qu’un droit qui peut être échu avant le début de la période durant laquelle le droit peut être exercé. (*unit*)

«unité au porteur» Une unité d’une catégorie de participation ordinaire ou une unité d’une catégorie de participation à terme d’une entité, pour laquelle aucun registre des détenteurs d’unités n’est tenu par l’entité ou pour son compte. (*bearer unit*)

(2) Sous réserve du paragraphe (2.1), aux fins de déterminer si une personne détient un nombre d’unités d’une catégorie de participation ordinaire égal ou supérieur au nombre d’unités qui constitue le seuil de la tranche mesurée, lorsque plus d’une inscription figurant dans le registre d’une entité indique que des unités de la catégorie de participation ordinaire sont inscrites au nom d’une personne ou d’un membre d’une catégorie de personnes visées à l’annexe I, ces inscriptions sont réputées

registered in substantially the same manner and considered to be one entry if

- (a) the entries show substantially the same address and there is no account identification number or other feature that distinguishes the entries from each other;
- (b) the entries show different addresses but the entity has knowledge or reason to believe that the units are owned by the same person; or
- (c) the entries show different account identification numbers or other features that distinguish the entries from each other but show the same or substantially the same address and the entity has knowledge or reasons to believe that the units are owned by the same person.

(2.1) An entry in a unit holders list of units of a class of formal equity shall not be taken into account for the purpose of subsection (2) unless the entry relates to a number of units equal to or greater than 10 per cent of the number of units that constitute the measured block threshold for that class of formal equity.

(3) Notwithstanding the definition “measured block threshold” in subsection (1), where an applicant or an investor has two or more classes of formal equity to which are attached rights, other than voting rights, that are substantially similar, the measured block threshold for each such class shall be deemed to be the number of units that constitute the measured block threshold for such one of those two or more classes as, apart from this subsection, would have the largest number of units in its measured block threshold.

SOR/85-847, s. 1.

APPLICATION

3. These Regulations apply for the purpose of determining or calculating the Canadian ownership rate in respect of any application filed on or after June 1, 1984.

être inscrites essentiellement de la même manière et n'en constituer qu'une seule dans les cas suivants :

- a) elles portent essentiellement la même adresse et ne comportent pas de numéro d'identification de compte ou d'autre marque distinctive;
- b) elles portent une adresse différente mais l'entité sait ou a des raisons de croire que les unités sont possédées par la même personne;
- c) elles portent des numéros d'identification de compte ou d'autres marques distinctives différents, mais la même ou essentiellement la même adresse, et l'entité sait ou a des raisons de croire que les unités sont possédées par la même personne.

(2.1) Aux fins du paragraphe (2), une inscription figurant dans le registre ne sera prise en considération que dans les cas où le nombre d'unités indiqué est égal ou supérieur à 10 pour cent du nombre d'unités qui constitue le seuil d'une tranche mesurée pour cette catégorie de participation ordinaire.

(3) Nonobstant la définition de «seuil d'une tranche mesurée», au paragraphe (1), lorsqu'un demandeur ou un investisseur détient des unités de plus d'une catégorie de participation ordinaire auxquelles sont attachés essentiellement les mêmes droits, autres que le droit de vote, le seuil d'une tranche mesurée correspondant à chacune de ces catégories est réputé être le nombre d'unités qui constitue le seuil d'une tranche mesurée pour celle de ces catégories qui, en ne tenant pas compte du présent paragraphe, compterait le plus grand nombre d'unités constituant son seuil d'une tranche mesurée.

DORS/85-847, art. 1.

APPLICATION

3. Le présent règlement s'applique aux fins du calcul ou de la détermination du taux de participation canadienne se rapportant à une demande déposée le ou après le 1^{er} juin 1984.

REVISED UNIT HOLDERS LIST

4. (1) An entity may prepare a revised unit holders list and may include therein the following:

(a) any entry on the entity's unit holders list relating to units of a class of formal equity with respect to which the entity has no knowledge or reason to believe that they are owned by a person other than the recorded owner;

(b) any entry on the entity's unit holders list relating to units of a class of formal equity that are not referred to in paragraph (a) if the number of units to which the entry relates is less than the number of units that constitute the measured block threshold for that class of formal equity;

(c) any entry consisting of a statement of the number of units of a class of formal equity owned by any person;

(d) any entry consisting of a statement of a number of units of a class of formal equity held for persons with addresses in Canada if each such person has a number of units thereof that is less than the number of units that constitute the measured block threshold for that class of formal equity; and

(e) any other entry that the entity demonstrates to the Minister that it is necessary to include in order to show accurately the ownership of any units.

(2) and (3) [Revoked, SOR/85-847, s. 2]

(4) For the purposes of paragraph (1)(a) an entity shall be deemed to have reason to believe that units shown on its records are owned by a person other than the recorded owner of those units if the recorded owner is a person or a member of a class of persons referred to in Schedule I.

SOR/85-847, s. 2.

CLASSES OF FORMAL EQUITY AND CLASSES OF FORWARD EQUITY

5. (1) For the purposes of these Regulations,

LISTE RÉVISÉE DES DÉTENTEURS D'UNITÉS

4. (1) Une entité peut préparer une liste révisée des détenteurs d'unités et y inclure les précisions suivantes :

a) toute inscription figurant dans son registre, au sujet des unités d'une catégorie de participation ordinaire qu'elle ne sait pas ou n'a pas de raisons de croire qu'elles sont possédées par une personne autre que le possesseur inscrit;

b) toute inscription figurant dans son registre, au sujet des unités d'une catégorie de participation ordinaire non visées à l'alinéa a), lorsque le nombre d'unités indiqué est inférieur au nombre d'unités qui constitue le seuil d'une tranche mesurée pour cette catégorie de participation ordinaire;

c) toute inscription comportant une déclaration relative au nombre d'unités d'une catégorie de participation ordinaire possédées par une personne;

d) toute inscription comportant une déclaration relative au nombre d'unités d'une catégorie de participation ordinaire détenu pour des personnes ayant une adresse au Canada, dans les cas où chacune d'entre elles possède un nombre d'unités inférieur au nombre d'unités qui constitue le seuil d'une tranche mesurée pour cette catégorie de participation ordinaire;

e) toute autre inscription qui, selon la preuve faite au ministre par l'entité, doit être incluse afin d'obtenir un état fidèle de la possession de toute unité.

(2) et (3) [Abrogés, DORS/85-847, art. 2]

(4) Pour l'application de l'alinéa (1)a), une entité est réputée avoir raison de croire que les unités qui figurent dans son registre sont possédées par une personne, autre que le propriétaire inscrit de ces unités, si le propriétaire inscrit est une personne ou un membre d'une catégorie de personnes visée à l'annexe I.

DORS/85-847, art. 2.

CATÉGORIE DE PARTICIPATION ORDINAIRE ET CATÉGORIE DE PARTICIPATION À TERME

5. (1) Pour l'application du présent règlement,

(a) a class of formal equity of a partnership or trust, subject to subsections (2) and (3), comprises all substantially similar units; and

(b) a class of formal equity of a corporation comprises all shares that are part of the same class of the corporation or, if the class consists of more than one series, of the same series.

(2) For the purposes of these Regulations, an applicant or investor may elect that additional units of a class of formal equity issued on or after any day selected by that applicant or investor in respect of that class under paragraph 30(1)(c) shall constitute a separate class of formal equity.

(3) For the purposes of these Regulations,

(a) all rights expressed as a fixed percentage of income or revenue that in the aggregate represent 100% of that income or revenue at a particular time,

(b) all rights expressed as a fixed percentage of capital that in the aggregate represent 100% of that capital at a particular time, or

(c) all rights expressed as a fixed percentage of income and capital or revenue and capital that in the aggregate represent 100% of that income and capital or revenue and capital at a particular time

in respect of all or a specified portion of the property of a partnership constitute a class of formal equity that shall be deemed to compromise 100 units owned by the owners of interests in the class of formal equity in the proportions that their interests represent of that class of formal equity.

(4) For the purposes of these Regulations, a class of forward equity comprises all units the attributes of which are identical and that were issued on the same day and at the same price if any.

a) une catégorie de participation ordinaire d'une société de personnes ou d'une fiducie comprend, sous réserve des paragraphes (2) et (3), toutes les unités essentiellement semblables; et

b) une catégorie de participation ordinaire d'une société comprend toutes les actions de la société qui font partie de la même catégorie ou de la même série d'une catégorie, si la catégorie comprend plus d'une série.

(2) Pour l'application du présent règlement, un demandeur ou un investisseur peut choisir que les unités additionnelles d'une catégorie de participation ordinaire émises le ou après la date choisie par ce demandeur ou cet investisseur relativement à cette catégorie en vertu de l'alinéa 30(1)c), constituent une catégorie de participation ordinaire distincte.

(3) Pour l'application du présent règlement,

a) tous les droits exprimés comme un pourcentage fixe du revenu ou des recettes qui, dans l'ensemble, équivalent à un moment donné à 100 % de ce revenu ou de ces recettes,

b) tous les droits exprimés comme un pourcentage fixe du capital qui, dans l'ensemble, équivalent à un moment donné à 100 % du capital, ou

c) tous les droits exprimés comme un pourcentage fixe du revenu et du capital ou des recettes et du capital qui, dans l'ensemble, équivalent à un moment donné à 100 % de ce revenu et de ce capital ou des recettes et du capital

relativement à toute ou partie de la propriété de la société de personnes constituent une catégorie de participation ordinaire, qui est réputée comprendre 100 unités possédées par les propriétaires des droits dans la catégorie de participation ordinaire, selon la proportion que représentent leurs droits dans cette catégorie de participation ordinaire.

(4) Pour l'application du présent règlement, une catégorie de participation à terme comprend toutes les unités de participation à terme dont les attributs sont identiques et qui ont été émises le même jour et au même prix.

EXCLUSIONS FROM FORMAL EQUITY

6. (1) There shall, for the purpose of determining the Canadian ownership rate of any person or class of persons, be excluded from the formal equity of a corporation,

(a) during a 60 day period from the day on which the underwriting agreement was signed, any share of a publicly traded class of formal equity that a dealer, acting as an underwriter pursuant to an underwriting agreement, owns;

(b) any unit that was a bearer unit on February 9, 1982; and

(c) any unit that has a fixed or determinable yield not exceeding a reasonable yield in relation to the market yield of a comparable unit on the date of issue of the unit.

(2) For the purposes of paragraph (1)(c), the calculation of the yield shall take into consideration any incentive that the person or class of persons referred to in that subsection would, based on a Canadian ownership rate determined as if the unit and all other units of the same class of formal equity were included in formal equity, be qualified to receive pursuant to the *Petroleum Incentives Program Act* in respect of the consideration paid on the issue of the units.

(3) Where, in respect of units of a class of formal equity of an entity, the entity would have a total equity percentage of 100% calculated as if those units constituted all the formal equity of the entity, those units shall be excluded from formal equity for the purpose of determining the Canadian ownership rate of that entity.

EQUITY-RELATEDNESS DEFINED

7. (1) For the purposes of these Regulations, “equity-related persons” or “persons equity-related to each other” means

(a) individuals connected by blood relationship, marriage or adoption;

EXCLUSION À LA CATÉGORIE DE PARTICIPATION ORDINAIRE

6. (1) Dans le calcul ou la détermination du taux de participation canadienne d’une personne ou d’une catégorie de personnes, sont exclues de la participation ordinaire d’une société

a) durant une période de 60 jours à partir du jour où la convention de souscription à forfait a été signée, toute unité d’une catégorie de participation ordinaire librement négociable qu’un courtier agissant comme un souscripteur à forfait possède en vertu de la convention du souscripteur à forfait;

b) toute unité qui, au 9 février 1982, était une unité au porteur; et

c) toute unité ayant un rendement fixe ou déterminable qui n’excède pas un rendement raisonnable par rapport au rendement d’unités comparables sur le marché à la date d’émission des unités.

(2) Pour l’application de l’alinéa (1)c), le calcul du rendement des unités comprend toute indemnité échue ou à échoir à une personne ou à une catégorie de personnes y visées conformément à la *Loi sur le programme d’encouragement du secteur pétrolier* relativement à la contrepartie payée lors de l’émission des unités et basée sur un taux de participation canadienne calculé comme si les unités étaient incluses dans la participation ordinaire.

(3) Si une entité avait un pourcentage de participation totale de 100 % relativement aux unités d’une catégorie de participation ordinaire de cette entité, ces unités seraient exclues de la participation ordinaire aux fins de la détermination du taux de participation canadienne de cette entité, si ces unités constituaient toute la participation ordinaire de l’entité.

DÉFINITION DE PERSONNES LIÉES PAR PARTICIPATION

7. (1) Pour l’application du présent règlement, «personnes liées par participation» ou «personnes liées entre elles par participation» s’entend

a) des particuliers unis par les liens du sang, du mariage ou de l’adoption;

(b) an entity and

- (i) a person who has a direct equity percentage in the entity of more than 50%,
- (ii) a person who is a member of an equity-related group the members of which have an aggregate direct equity percentage in the entity of more than 50%, or
- (iii) any person equity-related to a person described in subparagraph (i) or (ii); or

(c) any two entities

- (i) if one person has a direct equity percentage in each entity of more than 50% or the members of one equity-related group of persons have an aggregate direct equity percentage in the entity of more than 50%,
- (ii) if one person has a direct equity percentage in one of the entities of more than 50% and that person is equity-related to a person who has a direct equity percentage in the other entity of more than 50%,
- (iii) if one person has a direct equity percentage in one of the entities of more than 50% and that person is equity-related to any member of an equity-related group the members of which have an aggregate direct equity percentage in the other entity of more than 50%,
- (iv) if one person has a direct equity percentage in one entity of more than 50% and that person is equity-related to each member of an unrelated group the members of which have an aggregate direct equity percentage in the other entity of more than 50%,
- (v) if any member of an equity-related group the members of which have an aggregate direct equity percentage in one of the entities of more than 50% is equity-related to each member of an unrelated group the members of which have an aggregate direct equity percentage in the other entity of more than 50%,

b) d'une entité et

- (i) d'une personne qui détient un pourcentage de participation directe de plus de 50 % dans l'entité,
- (ii) d'une personne qui est membre d'un groupe lié par participation dont les membres détiennent un pourcentage global de participation directe de plus de 50 % dans l'entité, ou
- (iii) toute personne liée par participation à une personne visée aux sous-alinéas (i) ou (ii); ou

c) de deux entités

- (i) si une personne détient un pourcentage de participation directe de plus de 50 % dans chaque entité ou si les membres d'un même groupe de personnes liées par participation détiennent un pourcentage global de participation directe de plus de 50 % dans chaque entité,
- (ii) si une personne détient un pourcentage de participation directe de plus de 50 % dans l'une des entités et si cette personne est liée par participation à une personne qui détient un pourcentage de participation directe de plus de 50 % dans l'autre entité,
- (iii) si une personne détient un pourcentage de participation directe de plus de 50 % dans une des entités et que cette personne est liée par participation à un membre d'un groupe lié par participation dont les membres détiennent un pourcentage global de participation directe de plus de 50 % dans l'autre entité,
- (iv) si une personne détient un pourcentage de participation directe de plus de 50 % dans une entité et que cette personne est liée par participation à chaque membre d'un groupe non lié dont les membres détiennent un pourcentage global de participation directe de plus de 50 % dans l'autre entité,
- (v) si un membre d'un groupe lié par participation dont les membres détiennent un pourcentage global de participation directe de plus de 50 % dans l'une des entités est lié par participation à chaque membre d'un groupe non lié dont les membres dé-

(vi) if each member of an unrelated group the members of which have an aggregate direct equity percentage in one of the entities of more than 50% is equity-related to at least one member of an unrelated group the members of which have an aggregate direct equity percentage in the other entity of more than 50%, or

(vii) if any member of an equity-related group the members of which have an aggregate direct equity percentage in one of the entities of more than 50% is equity-related to each member of an equity-related group the members of which have an aggregate direct equity percentage in the other entity of more than 50%.

(2) Where two entities are equity-related to the same entity, the entities are, for the purposes of these Regulations, equity-related to each other.

(3) For the purposes of these Regulations,

(a) “equity-related group” means a group of persons each member of which is equity-related to every other member of the group;

(b) “unrelated group” means a group of persons that is not an equity-related group; and

(c) where a person has a direct equity percentage in two or more entities, that person is, as a person having a direct equity percentage in one of the entities, equity-related to himself as a person having a direct equity percentage in each of the other entities.

(4) For the purposes of these Regulations,

(a) persons are connected by blood relationship if one is the child or other descendant of the other or if one is the brother or sister of the other;

(b) persons are connected by marriage if one is married to the other or to a person who is connected by blood relationship to the other; and

tiennent un pourcentage global de participation directe de plus de 50 % dans l’autre entité,

(vi) si chaque membre d’un groupe non lié dont les membres détiennent un pourcentage global de participation directe de plus de 50 % dans l’une des entités est lié par participation au moins à un membre d’un groupe non lié dont les membres détiennent un pourcentage global de participation directe de plus de 50 % dans l’autre entité, ou

(vii) si un membre d’un groupe lié par participation dont les membres détiennent un pourcentage global de participation directe de plus de 50 % dans une entité est lié par participation à chaque membre d’un groupe lié par participation dont les membres détiennent un pourcentage global de participation directe de plus de 50 % dans l’autre entité.

(2) Deux entités qui sont liées par participation à une même entité sont réputées liées entre elles par participation pour l’application du présent règlement.

(3) Pour l’application du présent règlement,

a) «groupe lié par participation» s’entend d’un groupe de personnes dont chaque membre est lié par participation à chacun des autres membres du groupe;

b) «groupe non lié» s’entend d’un groupe de personnes qui n’est pas un groupe lié par participation; et

c) la personne qui détient un pourcentage de participation directe dans deux entités ou plus est, à titre de personne qui détient un pourcentage de participation directe dans une des entités, réputée être liée par participation à elle-même à titre de personne qui détient un pourcentage de participation directe dans chacune des autres entités.

(4) Pour l’application du présent règlement,

a) les personnes sont unies par les liens du sang si l’une est l’enfant ou tout autre descendant de l’autre ou si l’une est le frère ou la sœur de l’autre;

b) les personnes sont unies par les liens du mariage si l’une est mariée à l’autre ou à une personne qui est unie à l’autre par les liens du sang; et

(c) persons are connected by adoption if one has been adopted, either legally or in fact, as the child of the other or as the child of a person who is connected by blood relationship, otherwise than as a brother or sister, to the other.

DIRECT EQUITY PERCENTAGE DEFINED

8. (1) For the purposes of paragraph (b) of the definition “direct equity percentage” in subsection 35(1) of the Act, “direct equity percentage” means

(a) where factors by which all classes of formal equity of the particular person referred to in that paragraph may be weighted are determined in a manner acceptable to the Minister, the sum of the products obtained when the number of units in each class of formal equity of the particular person referred to in that paragraph that is owned by the person referred to in that paragraph are multiplied by the corresponding weighting factor referred to in subsection (2), expressed as a percentage of the sum of the products obtained when the total number of units in each class of formal equity of the particular person is multiplied by the corresponding weighting factor referred to in subsection (2); and

(b) where factors by which all classes of formal equity of the particular person referred to in that paragraph may be weighted cannot be determined in a manner acceptable to the Minister, the greater of

(i) the greatest of the results obtained when the sums of the products obtained by multiplying the number of units owned by the person referred to in that paragraph in the classes of formal equity of the particular person for which relative weighting factors can be determined in a manner acceptable to the Minister by the corresponding weighting factors referred to in subsection (2) are each expressed as a percentage of the sum of the products obtained when the total numbers of units in those classes are multiplied by the corresponding weighting factors referred to in subsection (2), and

(ii) the greatest of the results obtained when the number of units in each class of formal equity of

c) les personnes sont unies par les liens de l’adoption si l’une a été adoptée, en droit ou en fait, comme enfant de l’autre ou comme enfant d’une personne unie à l’autre par les liens du sang autrement qu’à titre de frère ou sœur.

POURCENTAGE DE PARTICIPATION DIRECTE

8. (1) Pour l’application de l’alinéa b) de la définition de «pourcentage de participation directe» au paragraphe 35(1) de la Loi, «pourcentage de participation directe» s’entend

a) si les facteurs de pondération de toutes les catégories de participation ordinaire de la personne visée à cet alinéa peuvent être déterminés d’une manière acceptable au ministre, de la somme des produits obtenus en multipliant par le facteur de pondération approprié visé au paragraphe (2) le nombre d’unités que la personne visée dans cet alinéa possède dans chaque catégorie de participation ordinaire exprimée en pourcentage par rapport à la somme des produits obtenus en multipliant le nombre total d’unités de chaque catégorie de participation ordinaire de cette personne par le facteur de pondération approprié visé au paragraphe (2); et

b) si des facteurs de pondération des catégories de participation ordinaire de la personne visée à cet alinéa ne peuvent être déterminés d’une manière acceptable au ministre, du plus élevé des montants suivants :

(i) le plus élevé des résultats obtenus lorsque les sommes des produits obtenus en multipliant le nombre d’unités que la personne visée dans cet alinéa possède dans chaque catégorie de participation ordinaire pour laquelle des facteurs de pondération peuvent être déterminés d’une manière acceptable au ministre par le facteur de pondération approprié visé au paragraphe (2), sont exprimées sous forme de pourcentage par rapport à la somme des produits obtenus en multipliant le nombre total d’unités de chaque catégorie par le facteur de pondération approprié visé au paragraphe (2), et

the particular person that is owned by the person for which a weighting factor cannot be determined in a manner acceptable to the Minister is expressed as a percentage of the number of units in that class.

(2) For the purposes of subsection (1)

(a) where factors by which all classes of formal equity of the particular person referred to in that subsection may be weighted are determined in a manner acceptable to the Minister, the weighting factor for a class of formal equity shall be the weighting factor that would be determined for that class under paragraph 16(3)(a) if each class of formal equity were to consist of the same number of units; and

(b) where factors by which all classes of formal equity of the particular person referred to in that subsection may be weighted cannot be determined in a manner acceptable to the Minister, the weighting factor for a class of formal equity shall be the weighting factor that would be determined for that class under subparagraph 16(3)(b)(i) if each relevant class of formal equity were to consist of the same number of units.

DETERMINATION OF TOTAL ASSETS OF SMALL APPLICANT

9. (1) For the purpose of paragraph (a) of the definition “small applicant” in subsection 2(1), the total assets of an entity are, subject to subsection (4), the greatest of

(a) the assets of the entity that would be shown on its balance sheet,

(b) the assets that would be shown on any consolidated balance sheet of the entity, and

(c) where the entity’s assets would be included in the consolidated balance sheet of any other entity, the assets that would be shown on the consolidated balance sheet of that other entity,

as at the end of the most recently completed fiscal period of the relevant entity, if the balance sheet or consolidated balance sheet, as the case may be, were prepared in ac-

(ii) le pourcentage du nombre d’unités dans chaque catégorie de participation ordinaire de la personne pour laquelle un facteur de pondération ne peut être déterminé d’une manière acceptable au ministre, par rapport au nombre total d’unités de cette catégorie.

(2) Pour l’application du paragraphe (1),

a) si des facteurs de pondération de toutes les catégories de participation ordinaire de la personne visée à ce paragraphe sont déterminés d’une manière acceptable au ministre, le facteur de pondération pour une catégorie de participation ordinaire est celui qui serait déterminé pour cette catégorie en vertu de l’alinéa 16(3)a) si chaque catégorie de participation ordinaire était constituée du même nombre d’unités; et

b) si des facteurs de pondération de toutes les catégories de participation ordinaire de la personne visée à ce paragraphe ne peuvent être déterminés d’une manière acceptable au ministre, le facteur de pondération pour une catégorie de participation ordinaire est celui qui serait déterminé pour cette catégorie en vertu du sous-alinéa 16(3)b)(i) si chaque catégorie pertinente de participation ordinaire était constituée du même nombre d’unités.

DÉTERMINATION DE L’ACTIF D’UN PETIT DEMANDEUR

9. (1) Aux fins de l’alinéa a) de la définition de «petit demandeur», au paragraphe 2(1), l’actif total de l’entité est, sous réserve du paragraphe (4), déterminé en calculant le plus élevé des montants figurant aux états suivants qui ont été établis à la clôture du dernier exercice financier de l’entité, si le bilan ou le bilan consolidé, selon le cas, a été établi conformément aux normes applicables de l’Institut canadien des comptables agréés telles qu’établies dans le manuel de l’Institut canadien des comptables agréés ou, en l’absence de telles normes applicables, conformément aux principes comptables généralement reconnus :

a) l’actif qui figure au bilan de l’entité;

b) l’actif qui figure au bilan consolidé de l’entité;

cordance with the applicable standards of the Canadian Institute of Chartered Accountants as set out in the Canadian Institute of Chartered Accountant's Handbook or, where such standards are not so set out, in accordance with generally accepted accounting principles.

(2) For the purposes of subsection (1), where the most recently completed fiscal period of an entity ended not earlier than 180 days prior to the day on which an application is filed by the entity in substantial compliance with the Act and these Regulations and no balance sheet is available for that fiscal period, the immediately preceding completed fiscal period of the entity is its most recently completed fiscal period.

(3) An entity that does not have a completed fiscal period may, for the purposes of subsection (1), elect that a period commencing on the day it commenced doing business and ending on any day not earlier than 180 days prior to the date on which an application is filed by the entity in substantial compliance with the Act and these Regulations shall be its most recently completed fiscal period.

(4) Where, in the opinion of the Minister, the total assets shown on the balance sheet or consolidated balance sheet of an entity do not fairly represent the total assets of that entity, the Minister may, for the purposes of these Regulations, adjust those assets in the manner he considers appropriate.

(5) [Revoked, SOR/85-847, s. 3]
SOR/85-847, s. 3.

TRUST PROPERTY

10. A unit of formal equity of an entity that is held in trust by a trustee shall, for the purposes of determining the Canadian ownership rate of any person or class of persons, be deemed to be owned by the trust and any beneficial interest of a person in that unit shall be deemed to be formal equity of the trust owned by the person.

c) l'actif qui figure au bilan consolidé de l'autre entité lorsque l'actif de l'entité est inclus dans le bilan consolidé de toute autre entité.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), si le dernier exercice financier complet d'une entité se termine 180 jours ou moins avant la date à laquelle une demande qui respecte les conditions essentielles de la loi et du présent règlement est déposée par l'entité, et qu'aucun état financier n'est disponible pour l'exercice, l'exercice financier qui précède cet exercice est réputé être son dernier exercice financier complet.

(3) Une entité qui n'a pas encore terminé un exercice financier complet peut pour l'application du paragraphe (1) choisir que son dernier exercice financier complet soit une période qui commence à la date à laquelle elle a commencé à exploiter son entreprise et qui se termine 180 jours ou moins avant la date à laquelle une demande qui respecte les conditions essentielles de la Loi et du présent règlement est déposée par l'entité.

(4) Si le ministre est d'avis que le total de l'actif figurant aux états financiers ou aux états financiers consolidés d'une entité ne représente pas d'une façon équitable le total de l'actif de l'entité pour l'application du présent règlement, il peut rajuster l'actif de la manière qu'il considère approprié.

(5) [Abrogé, DORS/85-847, art. 3]
DORS/85-847, art. 3.

BIENS EN FIDUCIE

10. Un fiduciaire qui détient à ce titre une unité de participation ordinaire d'une entité est réputé la posséder, aux fins du calcul ou de la détermination du taux de participation canadienne d'une personne ou d'une catégorie de personnes, et toute personne qui a la propriété effective de cette unité est réputée posséder une participation ordinaire dans la fiducie.

PREScription OF PERSONS QUALIFIED TO APPLY FOR A
CERTIFICATE

11. A corporation incorporated outside Canada is qualified to apply for a certificate if

- (a) all of its formal equity is owned by a corporation incorporated in Canada;
- (b) it was incorporated prior to October 29, 1980; and
- (c) its activities have been conducted primarily in Canada at all times after October 28, 1980.

PART II

SPECIFIED CANADIAN OWNERSHIP RATES

CANADIAN OWNERSHIP RATE OF APPLICANTS OR INVESTORS

12. (1) For the purposes of these Regulations Her Majesty in right of Canada or a province and the following, whether as applicants or investors, are considered to have a Canadian ownership rate of 100%:

- (a) an individual who is qualified to apply for a certificate under the Act;
- (b) a trust governed by a registered retirement savings plan or a registered retirement income fund within the meaning of the *Income Tax Act* if the beneficiary of the trust is an individual qualified to apply for a certificate;
- (c) a trust governed by a deferred profit sharing plan within the meaning of the *Income Tax Act*;
- (d) a pension trust or pension corporation in respect of a fund governed by a defined contribution pension plan;
- (e) a pension trust or pension corporation in respect of a fund governed by a defined benefit pension plan or a combined defined benefit defined contribution pension plan and having at least twenty-five active members;
- (f) a trust that is a public entity if

PERSONNES ADMISSIBLES À UN CERTIFICAT

11. Une société constituée ailleurs qu'au Canada peut demander un certificat si

- a) une société constituée au Canada possède toute sa participation ordinaire;
- b) elle a été constituée avant le 29 octobre 1980; et
- c) après le 28 octobre 1980, ses activités se sont poursuivies principalement au Canada.

PARTIE II

TAUX SPÉCIFIQUE DE PARTICIPATION
CANADIENNE

TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE DES DEMANDEURS ET
DES INVESTISSEURS

12. (1) Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ainsi que ceux ci-après mentionnés sont réputés avoir un taux de participation canadienne de 100 % à titre de demandeurs ou d'investisseurs :

- a) un particulier qui peut demander un certificat en vertu de la Loi;
- b) une fiducie régie par un régime enregistré d'épargne-retraite ou un fonds enregistré de revenu de retraite au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, si le bénéficiaire de la fiducie est un particulier qui peut demander un certificat;
- c) une fiducie régie par un régime de participation différée aux bénéfices, au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;
- d) une fiducie ou société pour la gestion de pensions, dans le cas d'une caisse régie par un régime de pension à cotisations fixes;
- e) une fiducie ou société pour la gestion de pensions dans le cas d'une caisse comptant au moins 25 membres actifs et régie par un régime de pension à prestations fixes ou par un régime de pension à prestations et cotisations fixes;

(i) any trustee of the trust that is a corporation is licensed or otherwise authorized under the laws of Canada or a province to carry on the business of offering to the public its services as trustee,

(ii) not less than 80% of all trustees of the trust who are individuals are qualified to apply for a certificate, and

(iii) the trustees or administrators of the trust have no knowledge or reason to believe that less than 90% of the aggregate value of all units in the trust is held for the benefit of persons who would qualify for a Canadian ownership rate of 100%;

(g) a cooperative corporation organized under the laws of Canada or a province, if

(i) at least 90% of the members and 90% of the shareholders, if any, of the corporation are shown on the records of the corporation as having addresses in Canada,

(ii) at least 90% of the shares, if any, of the corporation are shown on the records of the corporation as being registered in the names of persons having addresses in Canada, and

(iii) the corporation has no knowledge or reason to believe that less than 90% of the members and 90% of the shareholders, if any, of the corporation are persons who would qualify for a Canadian ownership rate of 100%, or that less than 90% of the shares are owned by persons who would qualify for a Canadian ownership rate of 100%; and

(h) an entity that is a registered charity under the *Income Tax Act*.

(2) An individual who is not qualified to apply for a certificate under the Act shall be considered to have a Canadian ownership rate of nil.

13. Notwithstanding paragraphs 12(1)(c), (d) and (e), a trust, a pension trust or pension corporation referred to

f) une fiducie qui est une entité publique, si

(i) tout fiduciaire de la fiducie qui est une société est autorisé ou autrement habilité en vertu des lois du Canada ou d'une province à offrir au public ses services de fiduciaire,

(ii) au moins 80 % des fiduciaires de la fiducie qui sont des particuliers peuvent demander un certificat, et

(iii) les fiduciaires ou les gestionnaires de la fiducie ne savent pas ou n'ont pas raison de croire que moins de 90 % de la valeur totale des unités de la fiducie sont détenues pour le bénéfice de personnes qui sont admissibles à un taux de participation canadienne de 100 %;

g) une société coopérative constituée en vertu des lois du Canada ou d'une province, si

(i) au moins 90 % des membres et, le cas échéant, 90 % des actionnaires de la société ont une adresse au Canada, d'après le registre de la société,

(ii) au moins 90 % des actions de la société, le cas échéant, sont immatriculées aux noms de personnes ayant une adresse au Canada, d'après le registre de la société, et

(iii) la société ne sait pas ou n'a pas raison de croire que moins de 90 % des membres et, le cas échéant, 90 % des actionnaires de la société sont des personnes qui seraient admissibles à un taux de participation canadienne de 100 % ou que moins de 90 % des actions sont détenues par des personnes qui seraient admissibles à un taux de participation canadienne de 100 %;

h) une entité qui est un organisme de charité enregistré en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

(2) Un particulier qui ne peut pas demander un certificat en vertu de la Loi est réputé avoir un taux de participation canadienne nul.

13. Nonobstant les alinéas 12(1)c), d) et e), une fiducie, une fiducie ou société pour la gestion de pensions, ou une fiducie régie par un régime de participation différé-

in those paragraphs shall not be considered to have a Canadian ownership rate of 100% unless

- (a) the plan is registered under the *Income Tax Act*;
- (b) at least 80% of any trustees who are individuals are qualified to apply for a certificate under the Act;
- (c) at least 90% of the active members are shown on the records maintained in respect of the plan as having addresses in Canada; and
- (d) the administrators, trustees or insurers of the trust or corporation have no knowledge or reason to believe that less than 90% of the active members are persons who would qualify for a Canadian ownership rate of 100%.

CANADIAN OWNERSHIP RATE OF SMALL APPLICANT

14. The Canadian ownership rate of a small applicant is 75%.

CANADIAN OWNERSHIP RATE OF SECONDARY INVESTORS

15. (1) Where a secondary investor would, in the application of the *Investment Canada Act*, be determined pursuant to subsection 26(1) of that Act to be a Canadian-controlled entity for the purposes of that Act, the secondary investor may elect to be treated as having a Canadian ownership rate of 100% in respect of an application if the aggregate of

- (a) the direct and indirect equity percentages in respect of the applicant of the secondary investor, and
- (b) the direct and indirect equity percentages, in respect of the applicant, of all secondary investors that are equity-related to the secondary investor and that make an election under this subsection

does not exceed 10%.

(2) This section does not apply to any secondary investor

rée aux bénéficiaires n'est réputée avoir un taux de participation canadienne de 100 %, qu'aux conditions suivantes :

- a) le régime est enregistré conformément à la *Loi de l'impôt sur le revenu*;
- b) au moins 80 % des fiduciaires qui sont des particuliers peuvent demander un certificat en vertu de la Loi;
- c) au moins 90 % des membres actifs du régime ont une adresse au Canada, d'après le registre de la société; et
- d) les gestionnaires, fiduciaires ou assureurs ne savent pas ou n'ont pas raison de croire que moins de 90 % des membres actifs sont admissibles à un taux de participation canadienne de 100 %.

TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE DES PETITS DEMANDEURS

14. Le taux de participation canadienne d'un petit demandeur est de 75 %.

TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE DES INVESTISSEURS SECONDAIRES

15. (1) Lorsqu'il est établi conformément au paragraphe 26(1) de la *Loi sur l'investissement au Canada* qu'un investisseur secondaire est, aux fins de cette loi, une entité contrôlée par des Canadiens, cet investisseur secondaire peut choisir d'être considéré comme ayant un taux de participation canadienne de 100 %, si le total des pourcentages suivants n'excède pas 10 % :

- a) pourcentage de participation directe et indirecte de l'investisseur secondaire dans le demandeur; et
- b) du pourcentage de participation directe et indirecte dans le demandeur que possèdent tous les investisseurs secondaires qui sont liés par participation à cet investisseur secondaire et font un choix en vertu du présent paragraphe.

(2) Le présent article ne s'applique pas à l'investisseur secondaire qui,

- (a) that is also a primary investor in respect of the relevant applicant;
- (b) that is equity-related to that applicant or to any primary investor; or
- (c) to whom a certificate based on a Canadian ownership rate referred to in section 14 has been issued and is in effect.

SOR/85-847, s. 4.

PART III

CANADIAN OWNERSHIP RATES OTHER THAN SPECIFIED RATES AND RATES OF INSURANCE COMPANIES AND TRUSTS

CANADIAN OWNERSHIP RATE DETERMINATION

16. (1) Subject to Parts II and V and section 50, the Canadian ownership rate of an entity shall be determined in accordance with this Part.

(2) Subject to subsection (5) and sections 28 and 29, the Canadian ownership rate of an entity having one class of formal equity shall be obtained by calculating the beneficial Canadian ownership of that class of formal equity determined in accordance with section 25, rounded to the nearest whole number.

(3) Subject to subsection (5) and sections 28 and 29, the Canadian ownership rate of an entity that has more than one class of formal equity shall be obtained by calculating

- (a) the average of the beneficial Canadian ownerships of all classes of formal equity of the entity, each weighted by a factor determined in a manner acceptable to the Minister, rounded to the nearest whole number, or
- (b) where factors by which each class of formal equity of the entity may be weighted cannot be determined in a manner acceptable to the Minister, the lower

- a) est aussi un investisseur primaire à l'égard du demandeur pertinent;
- b) est lié par participation à ce demandeur ou tout autre investisseur primaire; ou
- c) est titulaire d'un certificat en vigueur basé sur le taux de participation canadienne mentionné à l'article 14.

DORS/85-847, art. 4.

PARTIE III

TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE AUTRES QUE LES TAUX SPÉCIFIQUES ET LES TAUX DE COMPAGNIES D'ASSURANCE ET DES FIDUCIES

CALCUL DU TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE

16. (1) Sous réserve des parties II et V et de l'article 50, le taux de participation canadienne d'une entité est déterminé conformément à la présente partie.

(2) Sous réserve du paragraphe (5) et des articles 28 et 29, le taux de participation canadienne d'une entité ayant une catégorie de participation ordinaire est égal au taux de propriété canadienne effective de cette catégorie de participation ordinaire déterminé conformément à l'article 25 et arrondi au point de pourcentage le plus près.

(3) Sous réserve du paragraphe (5) et des articles 28 et 29, le taux de participation canadienne d'une entité qui a plus d'une catégorie de participation ordinaire est égal

- a) à la moyenne de la propriété canadienne effective de toutes les catégories de participation ordinaire de l'entité dont chacune est pondérée par un facteur déterminé d'une manière acceptable au ministre, arrondi au point de pourcentage le plus près, ou
- b) si les facteurs de pondération de chaque catégorie de participation ordinaire de l'entité ne peuvent être déterminés d'une manière acceptable au ministre, à la moindre des moyennes

(i) of the lowest of each of the averages of the beneficial Canadian ownerships of any classes of formal equity of the entity for which weighting factors can be determined in a manner acceptable to the Minister, each weighted by the applicable factor, and

(ii) the lowest of the beneficial Canadian ownerships of any classes of formal equity of the entity for which a weighting factor cannot be determined in a manner acceptable to the Minister,

rounded to the nearest whole number.

(4) Where a factor by which the beneficial Canadian ownership of a class of formal equity of an entity may be weighted with that of each other class of formal equity cannot be determined in a manner acceptable to the Minister and the Minister considers it appropriate, all units of that class shall be excluded from formal equity for the purposes of subsection (3) and the definition “formal equity” in subsection 35(1) of the Act.

(5) Subject to sections 28 and 29 the Canadian ownership rate of a pension trust, pension corporation or trust governed by a deferred profit sharing plan shall be obtained by calculating

(a) with respect to a trust or pension corporation referred to in paragraph 12(1)(c), (d) or (e) that would have a Canadian ownership rate of 100% but for paragraph 13(b), (c) or (d), the proportion x/y , expressed as a percentage rounded to the nearest whole number, where

(i) x is the number of its active members who are persons with addresses in Canada, and

(ii) y is the total number of its active members; and

(b) with respect to a pension trust or pension corporation in respect of a fund referred to in paragraph 12(1)(e) that would qualify for a Canadian ownership rate of 100% but for the fact that it has less than twenty-five active members, the proportion x/y , expressed

(i) des propriétés canadiennes effectives de toutes les catégories de participation ordinaire de l'entité pour laquelle un facteur de pondération peut être déterminé d'une manière acceptable au ministre, pondérées par ce facteur, et

(ii) de la propriété canadienne effective de toutes les catégories de participation ordinaire de l'entité pour laquelle un facteur de pondération ne peut être déterminé d'une manière acceptable au ministre,

arrondies, dans chaque cas, au point de pourcentage le plus près.

(4) Si un facteur par lequel la propriété canadienne effective d'une catégorie de participation ordinaire d'une entité peut être pondérée avec celui de chacune des autres catégories de participation ordinaire ne peut être déterminé d'une manière acceptable au ministre, et que le ministre le considère approprié, toutes les unités de cette catégorie sont exclues de la participation ordinaire, pour l'application du paragraphe (3) et de la définition de «participation ordinaire» au paragraphe 35(1) de la Loi.

(5) Sous réserve des articles 28 et 29, le taux de participation d'une fiducie ou société pour la gestion de pensions ou d'une fiducie régie par un régime de participation différée aux bénéficiaires, équivaut

a) dans le cas d'une fiducie ou société pour la gestion de pensions mentionnée aux alinéas 12(1)c), d) ou e) qui serait admissible à un taux réputé de participation canadienne de 100 %, n'eût été de l'application des alinéas 13b), c) ou d), au rapport x/y , exprimé en pourcentage arrondi au point de pourcentage le plus près, si

(i) x est le nombre de ses membres actifs qui sont des personnes ayant une adresse au Canada, et

(ii) y est le nombre total de ses membres actifs; et

b) dans le cas d'une fiducie ou société pour la gestion de pensions relativement à une caisse mentionnée à l'alinéa 12(1)e) qui serait admissible à un taux de participation canadienne de 100 %, si elle comptait au moins 25 membres actifs, au rapport x/y , exprimé en

as a percentage rounded to the nearest whole number, where

- (i) x is the total liabilities of the fund in respect of individuals qualified to apply for a certificate, and
- (ii) y is the total liabilities of the fund in respect of all members.

SOR/85-847, s. 5.

17. Where two or more entities have reciprocal ownership of units of classes of formal equity that are included in a measured block, the beneficial Canadian ownership of such classes shall be determined by solving the system of simultaneous equations that define the beneficial Canadian ownership of each such class.

SOR/85-847, s. 6.

CANADIAN OWNERSHIP RATE OF INVESTOR ISSUED WITH A CERTIFICATE

18. Subject to section 29, and notwithstanding any other provision of these Regulations

- (a) the Canadian ownership rate of an investor to whom a certificate, other than a certificate based on a Canadian ownership rate referred to in section 14 of these Regulations or in section 9 of the *Canadian Ownership and Control Determination Regulations*, has been issued shall, on any day of a period that begins on the day of issue of the certificate and terminates on the day the effective period of the certificate terminates, be the Canadian ownership rate determined by the Minister in respect of which that certificate was applied for less any percentage points added pursuant to subsection 28(1); and
- (b) an investor to whom a certificate based on a Canadian ownership rate referred to in section 14 has been issued may elect that its Canadian ownership rate shall be deemed to be 75% on any day on which that certificate is in effect.

pourcentage, arrondi au point de pourcentage le plus près, si

- (i) x est le passif total de la caisse à l'égard de particuliers qui peuvent demander un certificat, et
- (ii) y est le passif total de la caisse à l'égard de tous les membres.

DORS/85-847, art. 5.

17. Lorsque deux entités ou plus possèdent réciproquement des unités de catégories de participation ordinaire qui font partie d'une tranche mesurée, la propriété canadienne effective de ces catégories est calculée en solutionnant simultanément l'ensemble des équations qui définissent la propriété canadienne effective de chacune de ces catégories.

DORS/85-847, art. 6.

Taux de participation canadienne d'un investisseur muni d'un certificat

18. Sous réserve de l'article 29 et par dérogation à toute autre disposition du présent règlement,

- a) le taux de participation canadienne d'un investisseur à qui un certificat, autre qu'un certificat basé sur un taux de participation canadienne mentionné à l'article 14 ou à l'article 9 du *Règlement sur la détermination du taux de participation canadienne*, a été délivré est, pendant la durée de validité du certificat, le taux de participation canadienne déterminé par le ministre pour lequel le certificat a été demandé moins tous points de pourcentage ajoutés en vertu du paragraphe 28(1); et
- b) un investisseur à qui un certificat basé sur un taux de participation canadienne mentionné à l'article 14 a été délivré peut choisir que son taux de participation canadienne soit réputé être 75 % pendant la durée de validité du certificat.

UNITS OWNED BY INVESTOR DEEMED OWNED BY ANOTHER
PERSON

19. Subject to section 20, a person who has a right under a contract to acquire a number of units of a class of formal equity that constitute a measured block or a number of units of a class of forward equity that, on conversion into formal equity, would constitute a measured block shall be deemed to be the owner of those units unless

- (a) the Canadian ownership rate of that person is equal to or greater than the Canadian ownership rate of the actual owner,
- (b) and (c) [Revoked, SOR/85-847, s. 7]
- (d) the contract is an exchange-traded option contract,
- (e) the contract provides that the units will be acquired at not less than fair market value as at the date of acquisition,
- (f) the right under the contract is contingent on an event that could not reasonably be expected to occur,
- (g) the right under the contract cannot be exercised until the death of the actual owner of the units, or
- (h) the right under the contract is held solely for the purpose of safeguarding the interests of that person in respect of a loan made or debt purchased by that person.

SOR/85-847, s. 7.

20. (1) Where a person has an unconditional right under a contract of purchase and sale to units of a class of formal equity or of a class of forward equity, and the agreement of purchase and sale was entered into not more than two years prior to the day selected under paragraph 30(1)(c) in respect of the class, he shall be deemed for the purposes of these Regulations to be the owner of those units.

(2) Where two or more persons own a unit of a class of formal equity or of a class of forward equity the person having the lowest Canadian ownership rate shall be deemed to be the sole owner of the unit.

ACTIONS DÉTENUES PAR UN INVESTISSEUR ET RÉPUTÉES
APPARTENIR À UNE AUTRE PERSONNE

19. Sous réserve de l'article 20, une personne qui, en vertu d'un contrat, a droit d'acquérir un nombre d'unités d'une catégorie de participation ordinaire qui constitue une tranche mesurée ou encore, un nombre d'unités d'une catégorie de participation à terme qui, si elle était convertie, formerait une tranche mesurée, est réputée être possesseur de ces unités sauf si :

- a) le taux de participation canadienne de cette personne est égal ou supérieur au taux de participation canadienne du possesseur véritable;
- b) et c) [Abrogés, DORS/85-847, art. 7]
- d) le contrat est une option négociée sur le marché boursier;
- e) le contrat stipule que la participation ordinaire sera acquise à au moins la juste valeur marchande à la date d'acquisition;
- f) le droit accordé est assujéti à un événement très aléatoire;
- g) le droit ne peut être exercé avant la mort du vrai possesseur des unités; ou
- h) le droit est détenu uniquement pour garantir les intérêts de la personne à l'égard d'un prêt qu'elle a consenti ou uniquement pour une somme payée ou payable par cette personne.

DORS/85-847, art. 7.

20. (1) Est réputée pour l'application du présent règlement, être le possesseur des unités, une personne qui a un droit incondionnel en vertu d'un contrat de vente et d'achat sur des unités d'une catégorie de participation ordinaire ou d'une catégorie de participation à terme, le contrat de vente et d'achat ayant été conclu au plus deux ans avant la date choisie en vertu de l'alinéa 30(1)c) relativement à la catégorie.

(2) Si deux personnes ou plus possèdent une unité de participation ordinaire ou une unité d'une catégorie de participation à terme, la personne ayant le taux de parti-

(3) Where two or more persons have a right to a unit of a class of formal equity or of a class of forward equity described in section 19 or subsection (1), the person having the lowest Canadian ownership rate shall be deemed to have the only such right thereto.

CONSTRAINED SHARES

21. (1) Subject to subsection (2), where any shares of a class of formal equity of a corporation that is an applicant or investor may be sold by the corporation without the consent of the owner of those shares and the corporation gives notice of the proposed sale before the day the application is filed in substantial compliance with the Act and these Regulations, the shares shall be deemed to be owned by a person having a Canadian ownership rate required of a purchaser by the constating documents of the corporation on the day selected by the corporation under paragraph 30(1)(c).

(2) Subsection (1) does not apply unless the applicant submits with its application an undertaking of the corporation referred to in that subsection

(a) to complete the sale within twelve months from the date of receipt of the application acknowledged by the Minister pursuant to subsection 39(1) of the Act; and

(b) to advise the Minister of the date of the completion of the sale.

(3) Where the ownership of any units of a class of formal equity of a corporation is restricted by the constating documents of the corporation to persons having a minimum specified Canadian ownership rate, all such units shall be deemed to be owned by a person having the Canadian ownership rate required of the owner by the constating documents of the corporation if the corporation provides the Minister with an undertaking acceptable to the Minister to enforce the restriction throughout the effective period of the relevant certificate.

cipation canadienne le plus faible est réputée être seul possesseur de l'unité.

(3) Si deux personnes ou plus ont un droit à une unité d'une catégorie de participation ordinaire ou à une unité d'une catégorie de participation à terme décrite à l'article 19 ou au paragraphe (1), la personne ayant le taux de participation canadienne le plus faible est réputée avoir ce droit.

ACTIONS À PARTICIPATION RESTREINTE

21. (1) Sous réserve du paragraphe (2), sont réputées être possédées par une personne ayant un taux de participation canadienne requis d'un acquéreur les unités que mentionnent les documents constitutifs de la société à la date choisie par la société en vertu de l'alinéa 30(1)c), si toutes les actions d'une catégorie de participation ordinaire d'une société qui constitue un demandeur ou un investisseur peuvent être vendues par la société sans le consentement du possesseur de ces unités et si la société annonce la vente projetée avant le jour où la demande est déposée conformément à la Loi et au présent règlement.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique que si le demandeur soumet avec sa demande un engagement de la société visée dans ce paragraphe, à savoir

a) compléter la vente dans les 12 mois suivant la date de réception de la demande reconnue par le ministre en vertu du paragraphe 39(1) de la Loi; et

b) aviser le ministre de la date de l'achèvement de la vente.

(3) Si les documents constitutifs de la société ne permettent qu'à des personnes ayant un taux minimum prescrit de participation canadienne de posséder des unités d'une catégorie de participation ordinaire de la société, toutes ces unités sont réputées être possédées par une personne ayant le taux de participation canadienne requis du propriétaire en vertu des documents constitutifs de la société si celle-ci s'engage à faire respecter la restriction durant la période de validité du certificat dans un engagement acceptable au ministre.

UNISSUED UNITS DEEMED ISSUED AND OUTSTANDING

22. (1) For the purposes of this section,

(a) a reference to an “applicant” includes an investor that is equity-related to the applicant and any investor that has a direct equity percentage or indirect equity percentage in respect of the applicant of 10% or more and any other investor that elects to be subject to this section; and

(b) the number of units of a class of formal equity issuable in connection with a class of forward equity shall be the number issuable on the day selected under paragraph 30(1)(c) with respect to the class of formal equity or if no units of the class of formal equity are issued, the latest of the days selected for all classes of formal equity, or where no units are issuable on that day, on the day next following that day on which the units are issuable;

(c) [Revoked, SOR/85-847, s. 8]

(2) For the purposes of paragraph (7)(b) and subject to subsections (3), (4) and (6), the “market price” of a unit of a class of formal equity on any day is the simple average of the closing prices of units of that class for each day on which there was a closing price that falls not more than ten days, exclusive of Saturdays, Sundays and holidays, before that day.

(3) Where there is more than one published market for a unit and only one such published market is within Canada, the closing price of that unit shall be determined solely by reference to the published market in Canada.

(4) Where there is more than one published market for a unit and

(a) more than one such published market is in Canada, or

(b) no such published market is in Canada,

the closing price of that unit shall be determined solely by reference to the published market within or outside

ACTIONS NON ÉMISES RÉPUTÉES ÉMISES ET EN CIRCULATION

22. (1) Pour l’application du présent article,

a) «demandeur» s’entend, en outre, d’un investisseur qui est lié par participation au demandeur et de tout investisseur qui détient un pourcentage de participation directe ou un pourcentage de participation indirecte de 10 % ou plus dans le demandeur ou d’un investisseur qui choisit d’être assujéti au présent article; et

b) le nombre d’unités d’une catégorie de participation ordinaire qui peuvent être émises relativement à une catégorie de participation à terme est celui qui peut être émis à la date choisie en vertu de l’alinéa 30(1)c) en ce qui concerne la catégorie de participation ordinaire ou si aucune unité de la catégorie de participation ordinaire est émise, le dernier jour choisi pour toutes les catégories de participation ordinaire, ou si aucune action ne doit être émise à cette date, au premier jour suivant où des actions peuvent être émises.

c) [Abrogé, DORS/85-847, art. 8]

(2) Pour l’application de l’alinéa 7b), et sous réserve des paragraphes (3), (4) et (6), le «cours du marché» d’une unité d’une catégorie de participation ordinaire d’une journée est la moyenne des cours de clôture des unités de cette catégorie, pour chaque journée où est affiché un cours de clôture qui ne précède pas cette journée par plus de 10 jours, excluant les samedis, les dimanches et les jours fériés.

(3) S’il existe plus d’un cours affiché pour une unité dont l’un au Canada, le cours de clôture de cette unité est déterminé uniquement en fonction de ce cours au Canada.

(4) S’il existe plus d’un cours affiché pour une unité et

a) que plus d’un de ces cours affichés est au Canada, ou

b) qu’aucun de ces cours affichés n’est au Canada,

le cours de clôture de cette unité est déterminé uniquement en fonction de ce cours affiché au Canada ou

Canada, as the case may be, on which the greatest volume of trading in the unit occurred during the ten days, exclusive of Saturdays, Sundays and holidays, before the day referred to in subsection (2).

(5) For the purposes of subsections (2), (3), (4) and (7), “closing price” on any day means, with respect to a class of formal equity in respect of which there is a published market,

(a) the price per unit at which the last trade in that class of formal equity was effected in the published market on that day, exclusive of

(i) odd lot transactions, and

(ii) block transactions and other transactions effected in a manner that is recognized by the rules of the published market and that differs from the conventional pricing process applicable to that market; or

(b) on a day in which no transactions other than transactions referred to in subparagraphs (a)(i) and (ii) occurred and as to which closing bid and ask prices were published, the average of such bid and ask prices.

(6) For the purposes of subsection (7), “conversion price” means the aggregate of

(a) the proportion x/y , where

(i) x is the lesser of

(A) the price paid by the first purchaser from the entity, or a person acting as an underwriter for the entity, for the unit of a class of forward equity, and

(B) nil, if the unit of a class of forward equity would have a value of nil on the day selected under paragraph 30(1)(c) if the right to acquire the units of a class of formal equity conferred by the unit of a class of forward equity had expired immediately prior to that day, and

ailleurs, selon le cas, auquel le plus grand volume de transactions ont été effectuées relativement à cette unité durant les 10 jours précédant le jour mentionné au paragraphe (2) excluant les samedis, les dimanches et les jours fériés.

(5) Pour l’application des paragraphes (2), (3), (4) et (7), «cours de clôture», pour un jour donné et relativement à une catégorie de participation ordinaire pour laquelle il existe un cours affiché, s’entend,

a) du prix unitaire auquel la dernière négociation dans cette catégorie de participation ordinaire a été effectuée d’après le cours affiché pour ce jour, à l’exclusion,

(i) des transactions par lots irréguliers, et

(ii) des transactions par tranches et autres transactions effectuées conformément aux règles du cours affiché qui diffèrent du processus normal d’établissement applicable à ce cours; ou

b) le jour où il n’y a pas eu d’autres transactions que celles mentionnées aux sous-alinéas a)(i) et (ii) et pour lesquelles des cours acheteurs et vendeurs ont été affichés, de la moyenne de ces cours acheteurs et vendeurs.

(6) Pour l’application du paragraphe (7), «coût de conversion» s’entend du total

a) du rapport x/y , si

(i) x est le moindre des nombres suivants :

(A) le prix payé par le premier acheteur provenant de l’entité, ou une personne agissant en qualité de souscripteur à forfait de l’entité, pour une unité d’une catégorie de participation à terme,

(B) zéro, si l’unité de la catégorie de participation à terme avait une valeur de zéro à la date choisie en vertu de l’alinéa 30(1)c), si le droit conféré par l’unité de participation à terme d’acquiescer les unités d’une catégorie de participation ordinaire avait expiré immédiatement avant cette date, et

(ii) y is the number of units issuable pursuant to the exercise of the right conferred by the unit of a class of forward equity on the day selected under paragraph 30(1)(c) or, if no units are so issuable on that day, on the day next following that day on which they are so issuable; and

(b) any consideration payable to the entity in connection with the issue of a unit of a class of formal equity upon exercise of such right.

(7) Where units are issuable that, if issued would form part of a publicly traded class of formal equity of an applicant, are issuable pursuant to the exercise of a right conferred by a unit of a class of forward equity that is not a bearer unit and

(a) the unit of a class of forward equity was issued not more than five years prior to the day selected under paragraph 30(1)(c) with respect to the class of formal equity or if no units of the class of formal equity are issued, the latest of the days selected for all classes of formal equity in respect of the class of formal equity and the conversion price does not exceed

(i) the closing price, where the unit was issued pursuant to a final prospectus or other similar public offering document, on the date of that prospectus or offering document, or

(ii) in any other case, the closing price immediately prior to the time at which the last of the attributes of a unit of the class of forward equity was finally determined,

by more than 30%, or

(b) the market price of a unit of the class of formal equity, on any day selected by the applicant that is not more than 30 days prior to the day selected by the applicant under paragraph 30(1)(c) with respect to the class of formal equity, exceeds the conversion price,

the units of the publicly traded class of formal equity shall be deemed

(ii) y est le nombre d'unités qui doit être émis en vertu de l'exercice du droit que confère l'unité d'une catégorie de participation à terme à la date choisie en vertu de l'alinéa 30(1)c) ou, si aucune unité ne peut être émise à cette date, le jour suivant la date à laquelle elles peuvent être émises; et

b) toute autre compensation payable à l'entité en rapport avec l'émission d'une unité d'une catégorie de participation ordinaire lors de l'exercice de ce droit.

(7) Si des unités d'une catégorie de participation ordinaire librement négociable d'un demandeur peuvent être émises en vertu de l'exercice d'un droit conféré par une unité d'une catégorie de participation à terme qui n'est pas une unité au porteur, et si

a) l'unité d'une catégorie de participation à terme a été émise au plus cinq ans avant le jour choisi en vertu de l'alinéa 30(1)c) relativement à la catégorie de participation ordinaire ou si aucune unité de la catégorie de participation ordinaire n'est émise, le dernier jour choisi pour toutes les catégories de participation ordinaire dont la catégorie de participation ordinaire et le coût de conversion n'excède pas,

(i) le prix de clôture, si l'unité était émise en vertu d'un prospectus final ou autre document d'offre publique semblable à la date que porte ce prospectus ou document d'offre, ou

(ii) dans tous les autres cas, le prix de clôture précédant immédiatement le moment où le dernier des attributs des unités de la catégorie de participation ordinaire a finalement été déterminé,

par plus de 30 %, ou

b) la valeur marchande d'une unité de la catégorie de participation ordinaire, au jour choisi par le demandeur qui est au plus 30 jours avant la date choisie par le demandeur en vertu de l'alinéa 30(1)c), relativement à la catégorie de participation ordinaire, excède le coût de conversion,

les unités d'une catégorie de participation ordinaire librement négociable sont réputées

(c) to be issued and outstanding and to have a recorded owner that is the owner of record of the unit of a class of forward equity,

(d) to be owned by the owner of the unit of a class of forward equity,

(e) to form a separate class of formal equity, and

(f) to form a publicly traded class of formal equity if the class of forward equity is a publicly traded class of forward equity.

(8) Subject to subsections (9) through (12), where units of a class of formal equity of an applicant are issuable pursuant to the exercise of a right conferred by a unit of a class of forward equity, other than a unit referred to in subsection (7), the units of the class of formal equity shall be deemed

(a) to be issued and outstanding and to have a recorded owner that is the owner of record of the unit of the class of forward equity;

(b) to be owned by the owner of the unit of the class of forward equity;

(c) to form a separate class of formal equity; and

(d) to form a publicly traded class of formal equity if the class of forward equity is a publicly traded class of forward equity.

(9) Subsection (8) does not apply where units, if issued, would form part of a publicly traded class of formal equity and the applicant demonstrates to the Minister that it has no knowledge or reason to believe that if all the units issuable pursuant to the exercise of the rights conferred by all the units of the class of forward equity were issued and outstanding and formed a separate class of formal equity, the beneficial Canadian ownership of that class would be less than the Canadian ownership rate of the applicant determined as if the class of forward equity did not exist.

c) être émises et en circulation et appartenir au possesseur inscrit de l'unité d'une catégorie de participation à terme;

d) être possédées par le possesseur de l'unité d'une catégorie de participation à terme;

e) constituer une catégorie de participation ordinaire distincte; et

f) constituer une catégorie de participation ordinaire librement négociable, si la catégorie de participation à terme est librement négociable.

(8) Sous réserve des paragraphes (9) à (12), si les unités d'une catégorie ordinaire d'un demandeur peuvent être émises en vertu de l'exercice d'un droit conféré par une unité d'une catégorie de participation à terme sauf une unité visée au paragraphe (7), ces unités sont réputées,

a) être émises et en circulation et être détenues par possesseur inscrit de l'unité d'une catégorie de participation à terme;

b) être possédées par le possesseur de l'unité d'une catégorie de participation à terme;

c) constituer une catégorie de participation ordinaire distincte;

d) constituer une catégorie de participation ordinaire librement négociable, si la catégorie de participation à terme est librement négociable.

(9) Le paragraphe (8) ne s'applique pas lorsque les unités, si elles étaient émises, feraient partie d'une catégorie de participation ordinaire librement négociable et que le demandeur démontre au ministre qu'il ne croit pas ou n'a pas raison de croire que, si toutes les unités pouvant être émises en vertu de l'exercice des droits conférés par les unités d'une catégorie de participation à terme étaient émises et en circulation et constituaient une catégorie distincte de participation effective de cette catégorie, le taux de participation canadienne de cette catégorie serait moindre que le taux de propriété canadienne du demandeur déterminé comme si la catégorie de participation à terme n'existait pas.

(10) Subject to subsection (11), subsection (8) does not apply where the applicant has knowledge that if all the units issuable pursuant to the exercise of the rights conferred by all the units of the class of forward equity were issued and outstanding and formed a separate class of formal equity, the beneficial Canadian ownership of that class would be greater than the Canadian ownership rate of the applicant determined as if the class of forward equity did not exist.

(11) Where an applicant demonstrates to the Minister that the applicant has knowledge or reason to believe that a unit of a class of forward equity of the applicant

(a) will not be converted to a unit of a class of formal equity at any time prior to the expiration of the right conferred by the unit of the class of forward equity, subsection (8) does not apply to the unit of the class of forward equity; or

(b) will be converted to a unit of a class of formal equity at any time prior to the expiration of the right conferred by the unit of the class of forward equity, subsection (10) does not apply to the unit of the class of forward equity.

(12) Subject to subsection (13), where units of a publicly traded class of formal equity of an applicant are issuable pursuant to the exercise of a right conferred by a unit of a class of forward equity that is a bearer unit and all units of that class of forward equity were offered for sale at the time of issue by the entity or its underwriters only outside Canada, the units of the class of formal equity shall be deemed

(a) to be issued and outstanding and owned by a person having a Canadian ownership rate of nil; and

(b) to form a separate class of formal equity.

(13) Subsection (12) does not apply to a unit of a class of forward equity of the applicant where the applicant demonstrates to the Minister that the unit does not meet the conditions described in paragraph (7)(a) nor the

(10) Sous réserve du paragraphe (11), le paragraphe (8) ne s'applique pas si le demandeur sait que si toutes les unités pouvant être émises en vertu de l'exercice des droits conférés par toutes les unités d'une catégorie de participation à terme étaient émises et en circulation et constituaient une catégorie de participation ordinaire distincte, la propriété canadienne effective de cette catégorie serait supérieure au taux de participation canadienne du demandeur, déterminé comme si la catégorie de participation à terme n'existait pas.

(11) Lorsqu'un demandeur démontre au ministre qu'il sait ou qu'il a des raisons de croire qu'une unité d'une catégorie de participation à terme :

a) ne sera pas convertie en unité d'une catégorie de participation ordinaire avant l'expiration du droit conféré par l'unité de la catégorie de participation à terme, le paragraphe (8) ne s'applique pas à l'unité de la catégorie de participation à terme;

b) sera convertie en unité d'une catégorie de participation ordinaire avant l'expiration du droit conféré par l'unité de la catégorie de participation à terme, le paragraphe (10) ne s'applique pas à l'unité de la catégorie de participation à terme.

(12) Sous réserve du paragraphe (13), si les unités d'une catégorie de participation ordinaire librement négociable d'un demandeur peuvent être émises en vertu de l'exercice d'un droit conféré par une unité d'une catégorie de participation à terme qui est une unité au porteur et si l'entité ou ses souscripteurs à forfait avaient, au moment de l'émission mise en vente, ailleurs qu'au Canada, ces unités sont réputées

a) être émises et en circulation et possédées par une personne ayant un taux de participation canadienne de zéro;

b) constituer une catégorie de participation ordinaire distincte.

(13) Le paragraphe (12) ne s'applique pas à une unité d'une catégorie de participation à terme du demandeur lorsque celui-ci démontre au ministre que cette unité ne satisfait pas aux conditions mentionnées à l'alinéa (7)a)

condition described in paragraph (7)(b) and that the applicant has knowledge or reason to believe that the unit will not be converted to a unit of a class of formal equity at any time prior to the expiration of the right conferred by the unit.

(14) Where an applicant has no knowledge or reason to believe that the beneficial Canadian ownership of units of a class of forward equity of the applicant that are issuable would be less than the applicant's Canadian ownership rate, calculated without regard to those units, and the applicant elects that the class of forward equity be exempt from the application of this section, the class of forward equity is exempt from the application of this section.

(15) Where units of a class of forward equity were either issued and outstanding or to be issued and outstanding pursuant to a public announcement on or prior to July 15, 1983, the applicant may elect that

(a) subsections (1) to (13) shall apply only in respect of those units of a class of formal equity that would have been deemed issued and outstanding as a result of the application of subsection 17(5) or (7), as the case may be, of the *Canadian Ownership and Control Determination Regulations* as a result of the application of those Regulations; and

(b) the Canadian ownership rate of the owner of the units shall be deemed to be the Canadian ownership rate that would be considered for the purposes of subsection 17(5) and (7) of the *Canadian Ownership and Control Determination Regulations* to be the Canadian ownership rate of a person deemed to own those units.

(16) Where a class of forward equity of an applicant has been issued by the applicant and

(a) the exercise of the right conferred by a unit of the class of forward equity is subject to a restriction to the effect that the right is not exercisable if the exercise thereof would reduce the Canadian ownership rate of the applicant below a specified limit that is acceptable to the Minister, or

ou à celles mentionnées à l'alinéa (7)b), et qu'il sait ou a des raisons de croire que cette unité ne sera pas convertie en une unité d'une catégorie de participation ordinaire avant l'expiration du droit conféré par cette unité.

(14) Lorsqu'un demandeur ne sait pas ou n'a aucune raison de croire que la propriété canadienne effective des unités d'une catégorie de participation à terme qui peuvent être émises serait inférieure à son taux de participation canadienne calculé sans égard à ces unités et qu'il choisit de dispenser cette catégorie de participation à terme de l'application du présent article, ladite catégorie est effectivement dispensée de l'application de cet article.

(15) Si les unités d'une catégorie de participation à terme étaient ou devraient être émises et en circulation le ou avant le 15 juillet 1983 en vertu d'une annonce publique, le demandeur peut choisir que

a) les paragraphes (1) à (13) s'appliquent uniquement aux unités d'une catégorie de participation ordinaire qui aurait été réputée être émise et en circulation suivant l'application des paragraphes 17(5) ou (7), selon le cas, du *Règlement sur la détermination de la participation et du contrôle canadiens* à cette catégorie de participation à terme; et

b) le taux de participation canadienne du propriétaire des unités est réputé être le taux de participation canadienne qui serait considéré, pour les fins des paragraphes 17(5) et (7) du *Règlement sur la détermination de la participation et du contrôle canadiens*, être le taux de participation canadienne d'une personne réputée posséder ces unités.

(16) Lorsqu'une catégorie de participation à terme est émise par un demandeur, celui-ci peut choisir d'être exempté de l'application des paragraphes (2) à (13) à l'égard de cette catégorie de participation à terme, et ce choix sera respecté dans les cas suivants :

a) l'exercice du droit conféré par une unité de la catégorie de participation à terme est limité en ce qu'il ne doit pas réduire le taux de participation canadienne

(b) the right conferred by a unit of the class of forward equity cannot be exercised unless, at the time of the exercise of the right, the owner thereof has a specified Canadian ownership rate that is acceptable to the Minister,

the applicant may elect to be exempt from the application of subsections (2) to (13) in respect of the class of forward equity and, on the making of that election, the applicant is exempt from the application of those subsections in respect of the class of forward equity.

(17) Units of a class of formal equity deemed issued and outstanding under this section shall cease to be so deemed on the day that is the earliest of

(a) the day next following the day on which the right conferred by the unit of the class of forward equity expires;

(b) the day next following any day on which the number of units issuable pursuant to the exercise of the right conferred by the unit of the class of forward equity is reduced.

(18) Units of a class of formal equity deemed issued and outstanding pursuant to paragraph 22(7)(a) shall cease to be so deemed on the day that is five years from the day next following the day of issue of the unit of the class of formal equity.

(19) For purposes of this section, a unit of a class of forward equity that was issued pursuant to a right conferred by another unit of a class of forward equity shall be deemed to have been issued on the day of issue of that other unit of a class of forward equity.

SOR/85-847, s. 8.

23. (1) Subject to subsection (2) where a person has a right to the issue of a unit of a class of formal equity or a unit of a class of forward equity under an agreement described in subparagraph 66.1(6)(a)(v), 66.2(5)(a)(v) or 66.4(5)(a)(iii) of the *Income Tax Act* and the unit can reasonably be expected to be issued within 24 months from the day the application for a certificate is filed in

d'un demandeur en deça d'une limite spécifiée que le ministre considère comme acceptable;

b) le droit conféré par une unité d'une catégorie de participation à terme ne peut être exercé, sauf si le possesseur de ce droit a, au moment de l'exercice, un taux de participation canadienne spécifié que le ministre considère comme acceptable.

(17) Les unités d'une catégorie de participation ordinaire réputées émises et en circulation en vertu du présent article cessent d'être ainsi réputées le jour

a) suivant celui auquel le droit conféré par l'unité de la catégorie de participation à terme expire;

b) suivant celui auquel le nombre d'unités pouvant être émises en vertu de l'exercice d'un droit conféré par l'unité de la catégorie de participation à terme diminue.

(18) Les unités d'une catégorie de participation ordinaire réputées émises et en circulation en vertu de l'alinéa 22(7)a) cessent d'être ainsi réputées cinq ans après le jour de l'émission d'une unité de la catégorie de participation ordinaire.

(19) Pour l'application du présent article, une unité d'une catégorie de participation à terme émise en vertu d'un droit conféré par une autre unité d'une catégorie de participation à terme est réputée être émise le jour de l'émission de cette autre unité d'une catégorie de participation à terme.

DORS/85-847, art. 8.

23. (1) Sous réserve du paragraphe (2), si une personne a droit à l'émission d'une unité d'une catégorie de participation ordinaire ou d'une unité d'une catégorie de participation à terme aux termes d'une entente décrite aux sous-alinéas 66.1(6)a)(v), 66.2(5)a)(v) ou 66.4(5)a)(iii) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et s'il est raisonnable de croire que l'action sera émise dans les 24 mois de la date à laquelle la demande de certificat qui

substantial compliance with the Act and these Regulations

(a) if the unit would, on issue, be a unit of a class of formal equity, the unit shall be deemed

- (i) to be issued and outstanding,
- (ii) to be owned by the owner of the right to the issue of the unit on the day selected under paragraph 30(1)(c), and
- (iii) to form part of a separate class of formal equity, or

(b) if the unit would, on issue, be a unit of a class of forward equity, the unit shall be deemed

- (i) to be issued and outstanding as of the date the agreement was entered into, and
- (ii) to be owned by the owner of the right to the issue of the unit on the day selected under paragraph 30(1)(c)

for the lesser of

(c) a period ending 24 months from the day that the application is filed in substantial compliance with the Act and these Regulations, and

(d) a period ending on the day on which the right to the issue of the unit terminates

for the purposes of any Canadian ownership rate determined during that period.

(2) Subsection (1) applies in respect of one period only for a right described in that subsection.

CALCULATION OF THE BENEFICIAL CANADIAN OWNERSHIP OF A CLASS OF FORMAL EQUITY

24. [Revoked, SOR/85-847, s. 9]

25. The beneficial Canadian ownership of a class of formal equity is the proportion

$$[B + (0.5 \times U_2) + M + S] / (T - U_1)$$

expressed as a percentage rounded to the nearest tenth of a percentage point, where

a) B is the sum of

respecte les conditions essentielles de la Loi et du présent règlement est présentée,

a) si l'unité était, à l'émission, une unité d'une catégorie de participation ordinaire, l'unité est réputée

- (i) être émise et en circulation,
- (ii) être possédée par le possesseur du droit à l'émission de l'unité à la date choisie en vertu du paragraphe 30(1)c), et
- (iii) faire partie d'une catégorie distincte de participation ordinaire, ou

b) si l'unité était, à l'émission, une unité d'une catégorie ordinaire, l'unité est réputée

- (i) être émise et en circulation à la date où l'accord a été conclu, et
- (ii) être possédée par le possesseur du droit à l'émission de l'unité à la date choisie en vertu de l'alinéa 30(1)c),

pour la moindre des périodes suivantes :

c) une période de 24 mois à compter de la date où la demande est déposée conformément à la Loi et au présent règlement, ou

d) une période se terminant le jour de l'expiration du droit à l'émission de l'action,

aux fins de tout taux de participation canadienne déterminé pendant cette période.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique à un droit y décrit que pour une seule période.

DÉTERMINATION DE LA PROPRIÉTÉ CANADIENNE EFFECTIVE D'UNE CATÉGORIE DE PARTICIPATION ORDINAIRE

24. [Abrogé, DORS/85-847, art. 9]

25. La propriété canadienne effective d'une catégorie de participation ordinaire est égale au rapport :

$$[B + (0,5 \times U_2) + M + S] / (T - U_1)$$

exprimé en pourcentage arrondi au dixième de point de pourcentage le plus près, où :

a) B est le total

(i) the products obtained when the number of units owned by each owner of units in a measured block, other than market-maker shares or units described in subparagraph (ii), is multiplied by the Canadian ownership rate of the owner, and

(ii) the products obtained when the number of shares, if any, referred to in subsection 21(1) is multiplied by the Canadian ownership rate required of a purchaser of those shares referred to in that subsection;

b) S is the aggregate number of units that do not form part of a measured block and that are shown on the revised unit holders list as registered in the name of a person with an address in Canada or that are referred to in an entry included on the revised unit holders list pursuant to paragraph 4(1)(d);

c) M is the number of units that are market-maker shares;

d) U_2 is the number of units deemed pursuant to subsection 26(2) to be owned by an investor who has a Canadian ownership rate of 50%;

e) T is the sum of

(i) the total number of units in the class of formal equity shown on the unit holders list,

(ii) the greater of

(A) the aggregate number of units

(I) certified by each recorded owner as owned by a person or held for a person, or

(II) certified by any other person as owned by a person or held for a person where any of the units so certified are contained in an entry included in the revised unit holders list pursuant to paragraph 4(1)(c), (d) or (e),

less

(III) the aggregate number of units, other than units included in the revised unit holders list pursuant to paragraph 4(1)(b), registered in

(i) des produits obtenus en multipliant le nombre d'unités appartenant à chaque possesseur d'unités d'une tranche mesurée, autres que des actions de mainteneur de marché ou des unités décrites au sous-alinéa (ii), par le taux de participation canadienne du possesseur, et

(ii) des produits obtenus en multipliant le nombre d'actions, le cas échéant, mentionnées au paragraphe 21(1), par le taux de participation canadienne exigé de l'acheteur de ces actions en vertu de ce paragraphe;

b) S est le nombre d'unités qui ne font pas partie d'une tranche mesurée figurant dans la liste révisée des détenteurs d'unités comme inscrites au nom d'une personne ayant une adresse au Canada ou qui sont mentionnées dans une inscription sur la liste révisée des détenteurs d'unités en vertu de l'alinéa 4(1)d);

c) M est le nombre d'unités constituant des actions de mainteneur de marché;

d) U_2 est le nombre d'actions réputées, en vertu du paragraphe 26(2), être possédées par un investisseur qui a un taux de participation canadienne de 50 %;

e) T est la somme

(i) du nombre total d'unités dans la catégorie de participation ordinaire qui figurent sur la liste des détenteurs d'unités,

(ii) du plus élevé des nombres suivants :

(A) le total des unités

(I) certifiées par chaque possesseur inscrites comme appartenant à une personne ou détenues pour une personne, ou

(II) certifiées par toute autre personne comme étant possédées par une personne ou détenues pour une personne, si une des unités certifiées est mentionnée dans une inscription de la liste révisée des détenteurs d'unités en vertu des alinéas 4(1)c), d) ou e),

moins

any name of a recorded owner referred to in subclause (I), and

(B) nil units, and

(iii) the greater of

(A) nil units, and

(B) the aggregate of the numbers of units referred to in paragraph (a) less the number of units in all measured blocks; and

f) U_1 is the lesser of

(i) the total number of units in the street share pool as defined in subsection 26(1), and

(ii) 5% of the number of units of the class of formal equity shown on the unit holders list of the applicant or investor.

SOR/85-847, s. 10.

26. (1) For the purposes of section 25 and subsection (2), “street share pool” means the aggregate of

(a) the greater of

(i) the aggregate number of units

(A) certified by each recorded owner with an address of record in Canada as owned by a person or held for a person, or

(B) certified by any other person as owned by a person or held for a person and contained in an entry included on the revised unit holders list pursuant to paragraph 4(1)(c), (d) or (e)

subtracted from

(C) the aggregate number of units, other than units included in the revised unit holders list pursuant to paragraph 4(1)(b), registered in any name of a recorded owner referred to in clause (A), and

(ii) nil units; and

(III) le nombre total d’unités autres que les unités comprises dans la liste révisée des détenteurs d’unités en vertu de l’alinéa 4(1)b) inscrites au nom de tout possesseur inscrit mentionné à la sous-disposition (I), et

(B) zéro unité, et

(iii) du plus élevé des nombres suivants :

(A) zéro unité, et

(B) le nombre total d’unités mentionnées à l’alinéa a) moins le nombre d’unités dans toutes les tranches mesurées, et

f) U_1 est le moindre des nombres suivants :

(i) le nombre total d’unités dans le groupement d’actions d’intermédiaire suivant le sens du paragraphe 26(1), et

(ii) 5 % du nombre d’unités de la catégorie de participation ordinaire qui figurent sur la liste des détenteurs d’unités du demandeur ou de l’investisseur.

DORS/85-847, art. 10.

26. (1) Pour l’application de l’article 25 et du paragraphe (2), «groupement d’actions d’intermédiaire» s’entend de la somme

a) du plus élevé des nombres suivants :

(i) le nombre total d’unités

(A) certifiées par chaque possesseur inscrit ayant une adresse au Canada comme étant possédées par une personne ou détenues pour une personne, ou

(B) certifiées par toute autre personne comme étant possédées par une personne ou détenues pour une personne, comprises dans une inscription de la liste des détenteurs d’unités en vertu des alinéas 4(1)c), d) ou e)

soustrait du

(C) nombre total d’unités, autres que les unités comprises dans la liste révisée des détenteurs d’unités en vertu de l’alinéa 4(1)b), enregistrées

(b) the greater of

- (i) the aggregate number of units in all measured blocks less the aggregate of the numbers of units referred to in paragraph 25(a), and
- (ii) nil units.

(2) For the purposes of calculating the beneficial Canadian ownership of a class of formal equity, a number of units equal to the lesser of

(a) the greater of

- (i) nil units, and
- (ii) the total number of units in the street share pool less five per cent of the number of units of the class of formal equity shown on the records of the applicant or investor, and

(b) a number of units equal to

- (i) in respect of an application filed in 1984, 6%,
- (ii) in respect of an application filed in 1985, 3%, and
- (iii) in respect of an application filed in any year following 1985, 0%

of the number of units of the class of formal equity shown on the unit holders list of the applicant or investor,

shall be deemed to be owned by an investor having a Canadian ownership rate of 50%.

27. For the purposes of section 4 and notwithstanding subsection 2(2.1), where an entity does not combine into one entry in its revised unit holders list two or more entries therein that relate to units of a class of formal equity that, if combined, would be equal to or greater than the measured block threshold for that class of formal equity and that are registered in the unit holders list in substantially the same manner, the units to which the two or more entries relate shall be deemed to constitute a mea-

au nom de tout possesseur inscrit mentionné à la disposition (A) et

- (ii) zéro unité; et

b) le plus élevé des nombres suivants :

- (i) le nombre d'unités mentionnées dans toutes les tranches mesurées moins le nombre d'unités mentionnées à l'alinéa 25a),
- (ii) zéro unité.

(2) Pour déterminer le taux de propriété canadienne effective d'une catégorie de participation ordinaire, un nombre d'unités égal au moindre des nombres suivants est réputé être possédé par un investisseur ayant un taux de participation canadienne de 50 % :

a) le plus élevé des nombres suivants :

- (i) zéro unité,
- (ii) le nombre d'unités dans le groupement d'actions d'intermédiaire moins 5 % du nombre d'unités de la catégorie de participation ordinaire figurant sur les registres du demandeur ou de l'investisseur; et

b) un nombre d'unités égal à :

- (i) 6 %, pour une demande faite en 1984,
- (ii) 3 %, pour une demande faite en 1985, et
- (iii) 0 %, pour une demande faite après 1985,

du nombre d'unités de la catégorie de participation ordinaire figurant sur la liste des détenteurs d'unités du demandeur ou de l'investisseur.

27. Pour l'application de l'article 4 et par dérogation au paragraphe 2(2.1), lorsqu'une entité ne réunit pas dans une même inscription de la liste révisée des détenteurs d'unités plus d'une inscription qui se rapporte à des unités d'une catégorie de participation ordinaire qui, si elles étaient réunies, seraient égales ou supérieures au seuil d'une tranche mesurée pour cette catégorie de participation ordinaire et qui sont inscrites essentiellement de la même manière sur la liste des détenteurs, les unités

sured block and to be owned by a person having a Canadian ownership rate of nil, unless the entity demonstrates that the reason the entries were not combined was other than to avoid inclusion of the units to which the entries relate in a measured block.

SOR/85-847, s. 11.

INCREASES TO CANADIAN OWNERSHIP RATE

28. (1) Subject to subsection (3), the Canadian ownership rate of an applicant shall be the sum of the Canadian ownership rate that would be determined in accordance with section 16 if the words “rounded to the nearest whole number”, read “rounded to the nearest tenth of a percentage point” and a percentage calculated as follows:

- (a) where the applicant is a public entity and its Canadian ownership rate, calculated in accordance with section 16, is at least 50%, 5%;
- (b) where the applicant is an entity other than a public entity, a percentage equal to the sum of the products obtained by multiplying
 - (i) the aggregate of the direct equity percentages and the indirect equity percentages of each investor that is a public entity and that for the purposes of the application has calculated a Canadian ownership rate of not less than 50%,

by

- (ii) the lesser of
 - (A) five, and
 - (B) 100 less the number of percentage points represented by the Canadian ownership rate referred to in subparagraph (i)

rounded to the nearest whole number.

(1.1) Subsection (1) applies only where

- (a) the applicant has made an application for a certificate prior to the coming into force of this subsection; and

auxquelles se rapporte plus d’une inscription seront réputées constituer une tranche mesurée et être possédées par une personne qui a un taux de participation canadienne nul, à moins que l’entité ne démontre que les inscriptions ont été effectuées séparément pour une raison autre que celle d’éviter que ces unités soient incluses dans une même tranche mesurée.

DORS/85-847, art. 11.

AUGMENTATION DU TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE

28. (1) Sous réserve du paragraphe (3), le taux de participation canadienne d’un demandeur est réputé être la somme du taux de participation canadienne qui serait déterminé conformément à l’article 16 si les mots «arrondi au pourcentage le plus près» se lisaient «arrondi au dixième de point de pourcentage le plus près», et d’un pourcentage déterminé de la façon suivante :

- a) 5 %, si le demandeur est une entité publique dont le taux de participation canadienne, calculé conformément à l’article 16, est d’au moins 50 %;
- b) si le demandeur est une entité autre qu’une entité publique, un pourcentage égal à la somme des produits obtenus en multipliant :
 - (i) le total des pourcentages de participation directe et des pourcentages de participation indirecte de chaque investisseur qui est une entité publique et qui, aux fins de la demande, a déterminé un taux de participation canadienne d’au moins 50 %,

par

- (ii) le moindre des nombres suivants :
 - (A) cinq,
 - (B) 100 moins le nombre de points de pourcentage représenté par le taux de participation canadienne mentionné au sous-alinéa (i),

arrondi au point de pourcentage le plus près.

(1.1) Le paragraphe (1) ne s’applique que dans les cas suivants :

(b) the applicant's Canadian ownership rate determined with regard to subsection (1) would not, in the application of sections 7 to 9 of the *Petroleum Incentives Program Act* for any relevant year, fall within the same appropriate range of Canadian ownership rate, as prescribed for that year by section 10 of that Act, as the applicant's Canadian ownership rate calculated without regard to subsection (1).

(2) For the purposes of subparagraph (1)(b)(i)

(a) the direct equity percentage or indirect equity percentage of a public entity in respect of any person that is a factor in determining any indirect equity percentage that is included in the calculation referred to in that subparagraph shall be deemed to be nil; and

(b) the direct equity percentage of any person in any other person shall be determined without reference to any class of formal equity the beneficial Canadian ownership of which was not included in the calculation of Canadian ownership rate pursuant to section 16.

(3) Subsection (1) applies only where each investor that has elected to be treated as having a Canadian ownership rate of 100% pursuant to section 15 has a direct equity percentage or an indirect equity percentage in the applicant that is less than 5%.

(4) Notwithstanding anything in these Regulations, the Canadian ownership rate of a person shall not exceed 100%.

SOR/85-847, s. 12.

29. An investor having a Canadian ownership rate of 90% or more determined in accordance with this Part, but without regard to section 28, shall be considered to have a Canadian ownership rate of 100% in respect of an

a) le demandeur doit avoir présenté une demande de certificat avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe;

b) le taux de participation canadienne du demandeur calculé conformément au paragraphe (1) ne serait pas, en application des articles 7 à 9 de la *Loi sur le Programme d'encouragement du secteur pétrolier* et pour chaque année correspondante, à l'intérieur des mêmes tranches applicables du taux de participation canadienne qui sont mentionnées pour ladite année à l'article 10 de cette loi que le taux de participation canadienne de ce même demandeur calculé sans égard au paragraphe (1).

(2) Pour l'application du sous-alinéa 1b)(i)

a) le pourcentage de participation directe ou un pourcentage de participation indirecte d'une entité publique concernant toute personne qui est un facteur dans la détermination de tout pourcentage de participation indirecte compris dans le calcul mentionné dans ce sous-alinéa est réputé être zéro; et

b) le pourcentage de participation directe de toute personne dans une autre personne est déterminé sans égard à une catégorie de participation ordinaire dont la propriété canadienne effective n'est pas comprise dans le calcul du taux de participation canadienne conformément à l'article 16.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique que si chaque investisseur qui a choisi d'être considéré comme ayant un taux de participation canadienne de 100 % en vertu de l'article 15 possède un pourcentage de participation directe ou un pourcentage de participation indirecte dans le demandeur de moins de 5 %.

(4) Par dérogation au présent règlement, le taux de participation canadienne d'une personne ne peut pas excéder 100 %.

DORS/85-847, art. 12.

29. Un investisseur qui a un taux de participation canadienne d'au moins 90 % déterminé conformément à la présente partie, sans égard à l'article 28, est réputé avoir un taux de participation canadienne de 100 % à l'égard

applicant if the investor's direct equity percentage and indirect equity percentage in respect of the applicant are

- (a) where the investor has determined its Canadian ownership rate pursuant to section 16 as an applicant or as an investor equity-related to an applicant, less than 50%; or
- (b) in any other case, less than 10%.

SOR/85-847, s. 13.

PART IV

ADMINISTRATION

CURRENCY OF INFORMATION

30. (1) For the purposes of section 41 of the Act, information and documentation relating to the Canadian ownership rate on which an application for a certificate is based shall be current as of a day or days determined as follows:

- (a) subject to paragraphs (b) and (c), all information and documentation relating to the determination of the Canadian ownership rate of an applicant shall be current as of the day on which the applicant files that information and documentation in the form set out in the *Canadian Ownership and Control Determination Forms Order, 1985* for the purposes of an application;
- (b) subject to paragraph (c) and subsection (2), all information and documentation relating to the determination of the Canadian ownership rate of an investor shall be current as of the day on which the investor provides the applicant or another investor with the information set out in the *Canadian Ownership and Control Determination Forms Order, 1985* for the purposes of an application;
- (c) information and documentation
 - (i) relating to the calculation of the beneficial Canadian ownership of a class of formal equity of an applicant or investor, other than information referred to in paragraph (e) and including information

d'un demandeur si le pourcentage de participation directe et indirecte de cet investisseur dans le demandeur est:

- a) inférieur à 50 %, lorsque l'investisseur a déterminé son taux de participation canadienne conformément à l'article 16 à titre de demandeur ou d'investisseur lié par participation au demandeur;
- b) inférieur à 10 %, dans tous les autres cas.

DORS/85-847, art. 13.

PARTIE IV

ADMINISTRATION

ACTUALITÉ DES RENSEIGNEMENTS

30. (1) Pour l'application de l'article 41 de la Loi, les renseignements et la documentation concernant le taux de participation canadienne sur lesquels une demande de certificat est fondée sont à jour à la date déterminée de la façon suivante :

- a) sous réserve des alinéas b) et c), tous renseignements et documents concernant le taux de participation canadienne d'un demandeur doivent être à jour à la date à laquelle le demandeur dépose ces renseignements et documents conformément à l'*Arrêté de 1985 sur les formules relatives à la détermination du taux de participation et du contrôle canadiens*;
- b) sous réserve de l'alinéa c) et du paragraphe (2), tous les renseignements et documents concernant le taux de participation canadienne d'un investisseur doivent être à jour à la date à laquelle l'investisseur fournit les renseignements au demandeur ou à un autre investisseur, conformément à l'*Arrêté de 1985 sur les formules relatives à la détermination du taux de participation et de contrôle canadiens*;
- c) les renseignements et documents
 - (i) concernant la détermination de la propriété canadienne effective d'une catégorie de participation ordinaire d'un demandeur ou d'un investisseur, autres que les renseignements mentionnés à l'alinéa e) et y compris les renseignements que comportent

reflected by entries on the unit holders list, and the revised unit holders list, or

(ii) that reflects any shareholders list, list of members, and records of liabilities relating to the determination of the Canadian ownership rate of an applicant or investor pursuant to paragraph 12(1)(c), (d), (e), (f), (g) or subsection 16(5),

shall, subject to paragraphs (d) and (e), be current as of the close of business on a day selected by the applicant or investor that is not more than 180 days prior to the date the application or amended application is filed in substantial compliance with the Act and these Regulations;

(d) an applicant or investor may elect that information and documentation relating to the ownership of a unit of a class of formal equity that is part of a measured block shall be current

(i) in the case of an applicant, as of the day set out in paragraph (a), and

(ii) in the case of an investor, as of the day set out in paragraph (b); and

(e) in determining whether two or more entities are equity-related, information and documentation relating to ownership of units of a class of formal equity of an entity shall be current on a day selected by the applicant that is not more than 180 days prior to the day the application or amended application is filed in substantial compliance with the Act and Regulations.

(2) For purposes of an application or an amended application, in this section referred to as “the present application”, an investor may elect that information and documentation

(a) described in paragraph (1)(c) in respect of the investor, and

(b) described in paragraph (1)(b) or (c) in respect of any other relevant investor

les inscriptions sur la liste des détenteurs d’unités et sur la liste révisée des détenteurs d’unités, ou

(ii) que comportent toute liste d’actionnaires, toute liste de membres, et registre du passif concernant la détermination du taux de participation canadienne d’un demandeur ou d’un investisseur en vertu des alinéas 12(1)c), d), e), f) et g), ou du paragraphe 16(5),

doivent, sous réserve des alinéas d) et e), être à jour à la fermeture des affaires à la date choisie par le demandeur ou par l’investisseur qui est au plus 180 jours avant la date du dépôt de la demande modifiée qui respecte les conditions essentielles de la Loi ou du présent règlement;

d) un demandeur ou un investisseur peut décider que les renseignements et documents concernant la possession d’une unité d’une catégorie de participation ordinaire qui fait partie d’une tranche mesurée soient tenus à jour :

(i) dans le cas d’un demandeur, au jour mentionné à l’alinéa a),

(ii) dans le cas d’un investisseur, au jour mentionné à l’alinéa b);

e) pour déterminer si deux entités ou plus sont liées par participation, les renseignements et documents concernant la possession des unités d’une catégorie de participation ordinaire d’une entité doivent être à jour à la date choisie par le demandeur et qui est au plus 180 jours avant la date du dépôt de la demande ou de la demande modifiée qui respecte les conditions essentielles de la Loi et du présent règlement.

(2) Aux fins d’une demande ou d’une demande modifiée appelée «présente demande» au présent article, un investisseur peut choisir que les renseignements et documents

a) mentionnés à l’alinéa (1)c) en ce qui concerne l’investisseur, et

b) mentionnés aux alinéas (1)b) ou (1)c) en ce qui concerne tout autre investisseur approprié

shall be current as of the day or days referred to in section 41 of the Act in respect of the investor for the purposes of another application, in this section referred to as “the earlier application”, if

(c) an applicant or another investor was first provided with the information and documentation in the appropriate form prescribed by order of the Minister for the purposes of an application under the Act on a day that is not more than 18 months prior to the day on which the investor provides the applicant or investor with that information for the purposes of the present application,

(d) where the investor making the election is equity-related to an applicant, the investor was equity-related to the applicant that filed the earlier application, and

(e) the investor has no knowledge or reason to believe that the Canadian ownership rate that would be determined if no election were made under this subsection would be

(i) where the investor is not equity-related to the applicant, ten or more percentage points less than the Canadian ownership rate determined for the purposes of the earlier application, and

(ii) where the investor is equity-related to the applicant, one or more percentage points less than the Canadian ownership rate determined for the purposes of the earlier application, or

(f) where an investor determined its relevant Canadian ownership rate for the purposes of the earlier application (the “earlier rate”) in accordance with the Act and the *Canadian Ownership and Control Determination Regulations*, the investor has no knowledge or reason to believe that the Canadian ownership rate calculated for purposes of the present application if those Regulations applied would be less than the earlier rate by the number of percentage points referred to in subparagraph 2(e)(i) or 2(e)(ii).

(3) Where paragraph (2)(f) applies the investor may elect to calculate the beneficial Canadian ownership of

ne soient pas antérieurs à la date mentionnée à l’article 41 de la Loi à l’égard de cet investisseur aux fins d’une autre demande appelée «demande antérieure» au présent article, si

c) un demandeur ou autre investisseur s’est vu offrir, aux fins d’une demande en vertu de la Loi, les renseignements et documents de la manière prévue par arrêté du ministre à une date qui n’est pas plus de 18 mois avant le jour auquel l’investisseur fournit au demandeur ou à l’investisseur ces renseignements aux fins de la présente demande;

d) l’investisseur était lié par participation au demandeur qui a déposé la demande antérieure dans le cas où l’investisseur qui fait un choix est lié par participation à un demandeur; et

e) l’investisseur ne sait pas et n’a pas raison de croire que le taux de participation canadienne qui serait déterminé en l’absence d’un choix fait en vertu du présent paragraphe serait,

(i) dans le cas où l’investisseur n’est pas lié par participation au demandeur, de 10 pour cent ou plus supérieur au taux de participation canadienne déterminé aux fins de la demande antérieure, ou

(ii) dans le cas où l’investisseur est lié par participation au demandeur, d’un pour cent ou plus supérieur au taux de participation canadienne déterminé aux fins de la demande antérieure; ou

f) dans le cas où un investisseur détermine son taux de participation canadienne aux fins de la demande antérieure, (appelé taux antérieur au présent article) conformément à la Loi et au *Règlement sur la détermination de la participation et du contrôle canadiens*, et que l’investisseur ne sait pas ou n’a pas raison de croire que le calcul du taux de participation canadienne fait en vertu de ce règlement donnerait comme résultat un taux inférieur au taux antérieur, c’est-à-dire le taux antérieur moins le pourcentage mentionné aux sous-alinéas (2)e)(i) ou (ii).

(3) Si l’alinéa (2)f) s’applique, l’investisseur peut choisir de calculer sa propriété canadienne effective de

that class of formal equity or determine its Canadian ownership rate, as the case may be, in accordance with those Regulations read as though paragraph 11(1)(a) were deleted therefrom.

(4) For the purposes of subsection (2), “equity-related” with reference to the earlier application shall have the meaning attributed to that term for the purposes of that application.

(5) For the purposes of an amended application made pursuant to subsection 43(3) of the Act, the holder of a certificate may elect that all information and documentation relevant for the purposes of the calculation of the beneficial Canadian ownership of a class of formal equity shall be current as of the day or days referred to in subsection (1) for the purposes of the application or amended application pursuant to which the certificate was issued.

(6) For the purposes of an amended application made pursuant to paragraph 43(1)(b) of the Act, information and documentation shall be current as of the day or days referred to in subsection 32(3).

(7) Subject to subsection (8), for the purposes of an application made by a corporation, in this section referred to as “the amalgamated corporation”, that is the product of an amalgamation of a corporation, in this section referred to as “the amalgamating corporation”, that is, immediately prior to the time at which the amalgamation becomes effective, the holder of a current certificate under the Act, in this section referred to as “the prior certificate”, and one or more other corporations, the amalgamated corporation may elect, that where any information described in paragraph (1)(c) pertaining to the amalgamated corporation as at a time immediately after the time at which the amalgamation becomes effective may be determined with reference to information pertaining to the amalgamating corporation as at a time specified in the amalgamation agreement, such information pertaining to the amalgamating corporation and information and documentation described in paragraph (1)(b) or (c) in respect of any relevant investor shall be

cette catégorie de participation ordinaire ou déterminer son taux de participation canadienne, selon le cas, conformément au règlement lu comme si l’alinéa 11(1)(a) était retranché.

(4) Pour l’application du paragraphe (2), «lié par participation», relativement à la demande antérieure, a le sens donné à cette expression aux fins de cette demande.

(5) Pour une demande modifiée déposée en vertu du paragraphe 43(3) de la Loi, le titulaire d’un certificat peut choisir que les renseignements et documents pertinents à la détermination de la propriété effective d’une catégorie de participation ordinaire soient à jour à la date mentionnée au paragraphe (1) pour la demande ou la demande modifiée en vertu de laquelle le certificat a été délivré.

(6) Pour une demande modifiée déposée en vertu de l’alinéa 43(1)(b) de la Loi, les renseignements et documents ne doivent pas être antérieurs à la date mentionnée au paragraphe 32(3).

(7) Sous réserve du paragraphe (8), aux fins d’une demande présentée par une société, appelée la «société fusionnée» au présent article, qui résulte de la fusion d’une société, ci-après appelée «société effectuant la fusion», qui, immédiatement avant l’entrée en vigueur de la fusion, est titulaire d’un certificat en vigueur délivré en vertu de la Loi, ci-après appelé «certificat préalable», et de l’actif d’une ou de plusieurs autres sociétés, la société fusionnée peut choisir, si les renseignements visés à l’alinéa (1)(c) relatifs à la société fusionnée qui sont à jour à la date d’entrée en vigueur de la fusion peuvent être déterminés en fonction de ceux relatifs à la société effectuant la fusion à la date précisée dans l’accord de fusion, que lesdits renseignements relatifs à la société effectuant la fusion et que les renseignements et les documents visés aux alinéas (1)(b) ou (c) à l’égard de tout investisseur pertinent soient à jour à la date ou aux dates mentionnées au paragraphe (1) aux fins du certificat préalable.

current as of the day or days referred to in subsection (1) for the purposes of the prior certificate.

(8) Subsection (7) does not apply unless the application by the amalgamated corporation requests for an effective period for the new certificate that expires not later than the earliest expiry date of any of the prior certificates held by all amalgamating corporations.

SOR/85-847, s. 14.

EFFECTIVE PERIODS OF CERTIFICATES

31. (1) For the purposes of subsection 42(2) of the Act, all certificates issued pursuant to applications

(a) that, according to acknowledgements sent by the Minister pursuant to subsection 39(1) of the Act, were received by the Minister in the same month, and

(b) that are from any class of applicants selected by the Minister,

may be assigned an additional effective period not exceeding six months, unless the applicant for the certificate requests that an additional effective period of less than six months, or that no additional effective period, be assigned to the certificate, in which case the certificate may be assigned such lesser additional effective period as the applicant specifies or no additional effective period, as the case may be.

(2) For the purposes of subsection 42(1) of the Act, a certificate issued to a person in any class of persons shall continue to be effective for the period ending on the day that is twenty-four months after the date that is acknowledged by the Minister pursuant to subsection 39(1) of the Act as the date of receipt of the application by the Minister.

SOR/85-847, s. 15.

DECREASE IN CANADIAN OWNERSHIP RATE

32. (1) For the purposes of paragraph 43(1)(b) of the Act, the following events and transactions are prescribed circumstances:

(8) Le paragraphe (7) ne s'applique que si la demande effectuée par la société fusionnée requiert une durée de validité pour le nouveau certificat qui expire au plus tard à la première date d'expiration indiquée sur les certificats dont les sociétés fusionnées sont titulaires.

DORS/85-847, art. 14.

DURÉE DE VALIDITÉ DES CERTIFICATS

31. (1) Pour l'application du paragraphe 42(2) de la Loi, la période de validité des certificats délivrés peut être prolongée d'au plus six mois, à moins que le demandeur d'un certificat ne requière que la prolongation de la durée de ce certificat soit limitée à une période de moins de six mois ou encore qu'aucune prolongation ne soit accordée, à l'égard de demandes :

a) qui, selon les attestations de la date de réception envoyées par le ministre conformément au paragraphe 39(1) de la Loi, ont été reçues par le ministre au cours d'un même mois;

b) qui émanent de toute catégorie de demandeurs choisie par le ministre.

(2) Pour l'application du paragraphe 42(1) de la Loi, un certificat qui est délivré à une personne de toute catégorie de personnes continue d'être en vigueur pour une période finissant le jour qui tombe 24 mois après la date qui, selon les attestations de la date de réception envoyées par le ministre conformément au paragraphe 39(1) de la Loi, constitue la date de réception de la demande attestée par le ministre.

DORS/85-847, art. 15.

DIMINUTION DU TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE

32. (1) Pour l'application de l'alinéa 43(1)b) de la Loi, les circonstances sont les suivantes :

a) le décès d'un investisseur qui est lié par participation au demandeur;

- (a) the death of an investor who is equity-related to the holder;
- (b) any transaction, including the issue redemption, purchase or sale of a unit of a class of formal equity or of a class of forward equity, other than the issue of a share deemed to be issued and outstanding under section 22 or subsection 23(1) for the purposes of the determination of the Canadian ownership rate stated in a certificate, in which any of the following persons have participated directly or indirectly:
- (i) the holder,
 - (ii) any officer, director, partner other than a limited partner, trustee or administrator of the holder,
 - (iii) any person that is equity-related to the holder, or
 - (iv) any person that becomes equity-related to the holder as a result of the transaction;
- (c) units ceasing to be deemed to be issued and outstanding pursuant to subsections 22(17) and (18) or the expiry of the period referred to in subsection 23(1);
- (d) the discharge of an agreement referred to in subsection 20(1) where any vendor or purchaser that is a party to the agreement of purchase and sale is equity-related to the holder;
- (e) the acquisition of control in fact of the holder if the holder is a small applicant by a person or a change in the membership of a group of persons that controls the holder that is a small applicant; or
- (f) if the holder is an individual and becomes a non-eligible person.
- (2) For the purposes of paragraph 43(1)(b) of the Act, the prescribed number of percentage points is, the lesser of
- (a) 10 percentage points; and
 - (b) the number of percentage points that would result in a Canadian ownership rate of less than 50% or in a
- b) toute transaction, incluant l'émission rédemptoire, l'achat ou la vente d'une unité d'une catégorie de participation ordinaire ou d'une catégorie de participation à terme autre que l'émission d'une action réputée émise et en circulation en vertu de l'article 22 ou du paragraphe 23(1) pour la détermination du taux de participation canadienne mentionné dans un certificat, à laquelle une des personnes suivantes aurait participé directement ou indirectement :
- (i) le titulaire d'un certificat,
 - (ii) tout dirigeant, administrateur, associé, fiduciaire, ou gestionnaire du titulaire d'un certificat,
 - (iii) toute personne liée par participation au titulaire d'un certificat, ou
 - (iv) toute personne qui devient liée par participation au titulaire d'un certificat au cours de la transaction;
- c) du fait qu'une action cesse d'être réputée émise et en circulation en vertu des paragraphes 22(17) et 22(18) ou de l'expiration de la période mentionnée au paragraphe 23(1);
- d) l'entente mentionnée au paragraphe 20(1) est annulée, si tous les vendeurs et acheteurs qui font partie de l'entente sont liés par participation du [au] demandeur;
- e) l'acquisition du contrôle de fait du titulaire d'un certificat, si ce titulaire est un petit demandeur, par une personne ou un changement dans la qualité de membre d'un groupe de personnes qui contrôle le titulaire d'un certificat qui est un petit demandeur; ou
- f) si le titulaire d'un certificat est un particulier qui devient une personne non admissible.
- (2) Pour l'application de l'alinéa 43(1)b) de la Loi, le pourcentage réglementaire est le moindre des pourcentages suivants :
- a) 10 pour cent; et
 - b) 50 pour cent ou un taux de participation canadienne qui, pour toute année précédant le jour auquel

Canadian ownership rate that would, in any year prior to the day on which the holder's current certificate would expire but for section 43 of the Act, fall within a range of Canadian ownership rates for that year described in

- (i) paragraph 10(a) or (b) of the *Petroleum Incentives Program Act*, if the Canadian ownership rate set out in the certificate fell within a range for that year described in paragraph 10(c) of that Act, or
- (ii) paragraph 10(a) of the *Petroleum Incentives Program Act*, if the Canadian ownership rate set out in the certificate fell within a range described in paragraph 10(b) of that Act.

(3) For the purposes of determining whether a Canadian ownership rate of the holder has decreased as stated in paragraph 43(1)(b) of the Act, the Canadian ownership rate of the holder of a certificate upon the occurrence of a prescribed circumstance is the Canadian ownership rate that would be determined for the purposes of an application by the holder based on information and documentation that are current as of the day or days determined as follows:

- (a) subject to paragraph (b), all information and documentation that would be relevant if such information and documentation were required to be current for the purposes of that application immediately after the occurrence of the prescribed circumstance and which result from any prescribed event, shall be current as of the day immediately following the day on which the prescribed event occurs;
- (b) information and documentation referred to in paragraph (a) that consist of all information and documentation required to determine, pursuant to section 16, the Canadian ownership rate of an investor that is an entity may be current as of the day or days permitted to be chosen by section 30 reads as though the words "and that is not more than 180 days after the occurrence of the circumstance referred to in section 32" were inserted at the end of paragraph 30(1)(c), for

le certificat du titulaire expirerait si ce n'était de l'article 43 de la Loi, était à l'intérieur des paramètres de taux de participation canadienne pour cette année qui sont mentionnés :

- (i) aux alinéas 10a) ou b) de la *Loi sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier*, si le taux de participation canadienne mentionné dans le certificat était à l'intérieur des paramètres pour l'année qui sont mentionnés à l'alinéa 10c) de cette Loi, ou
- (ii) à l'alinéa 10a) de la *Loi sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier*, si le taux de participation canadienne mentionné dans le certificat était à l'intérieur des paramètres qui sont mentionnés à l'alinéa 10b) de cette Loi.

(3) Pour déterminer si le taux de participation canadienne du titulaire a diminué comme il est souligné à l'alinéa 43(1)(b) de la Loi, le taux de participation canadienne du titulaire d'un certificat dans une des circonstances mentionnées au paragraphe (1) est le taux de participation canadienne qui serait déterminé aux fins d'une demande présentée par le titulaire et fondée sur des renseignements et documents qui sont à jour à la date déterminée de la façon suivante :

- a) sous réserve de l'alinéa b), tous les renseignements et documents qui seraient pertinents si ces renseignements et documents devaient, pour cette demande, être à jour à la date où la circonstance est survenue, et qui résultent de cette circonstance, doivent être à jour à la date suivant le jour où cette circonstance est survenue;
- b) tous les renseignements et documents visés à l'alinéa a) qui constituent les renseignements et documents nécessaires pour déterminer, en vertu de l'article 16, le taux de participation canadienne d'un investisseur qui est une entité peuvent, aux fins d'une demande qui respecte les conditions essentielles de la Loi et du présent règlement, être à jour soit à la date ou aux dates que l'article 30 autoriserait à choisir si les mots «et qui ne sont pas plus de 180 jours après qu'une des circonstances prévues à l'article 32 soit ar-

the purposes of an application filed in substantial compliance with the Act and these Regulations and on the day next following the day on which the prescribed circumstance occurs;

(c) subject to paragraph (d), all information and documentation other than information and documentation referred to in paragraph (a) shall be current as of the day or days referred to in section 30 for the purposes of the application or amended application pursuant to which the certificate was issued; and

(d) the applicant may elect that all information and documentation relevant for the purposes of the calculation of the beneficial Canadian ownership of a class of formal equity shall be current as of the day or days referred to in paragraph (b).

(4) The beneficial Canadian ownership of a class of formal equity to which paragraph (3)(a) does not apply may, at the election of the applicant, be calculated in accordance with the Act and Regulations that applied to the application pursuant to which the certificate was issued.

33. For the purposes of subsection 60(4) of the Act, the prescribed period after the Act comes into force is 5 years.

CONSENT OF INVESTORS TO AUDIT OR EXAMINATION

34. (1) The consent of any investor with which an applicant is required to provide the Minister by subsection 48(1) of the Act shall, subject to subsection (2), be completed by the investor as follows:

(a) where the investor is an individual, in the form set out in Schedule III; or

(b) where the investor is not an individual, in the form set out in Schedule IV.

(2) Where a nominee of an investor provides the Minister with a consent referred to in subsection (1) on behalf of the investor, the consent shall be completed by the nominee in the form set out in Schedule V.

rivée» étaient ajoutés à l'alinéa 30(1)c), soit à la date suivant le jour où la circonstance est arrivée;

c) sous réserve de l'alinéa d), tous les renseignements et documents autres que ceux visés à l'alinéa a) doivent être à jour à la date ou aux dates mentionnées à l'article 30 aux fins de la demande ou de la demande modifiée à l'égard de laquelle le certificat a été délivré; et

d) le demandeur peut choisir que tous les renseignements et documents pertinents au calcul du taux de participation canadienne d'une catégorie de participation ordinaire soient à jour à la date ou aux dates mentionnées à l'alinéa b).

(4) La propriété canadienne effective d'une catégorie de participation ordinaire à laquelle l'alinéa (3)a) ne s'applique pas peut au choix du demandeur être calculée conformément à la Loi et au règlement qui s'appliquaient à la demande à l'égard de laquelle le certificat a été délivré.

33. Pour l'application du paragraphe 60(4) de la Loi, le délai réglementaire après l'entrée en vigueur de la Loi est de cinq ans.

CONSETEMENT DES INVESTISSEURS À UNE VÉRIFICATION OU À UN EXAMEN

34. (1) Le consentement d'un investisseur que le demandeur doit faire parvenir au ministre conformément au paragraphe 48(1) de la Loi est fourni par l'investisseur, sous réserve du paragraphe (2) de la manière suivante:

a) si l'investisseur est un particulier, sur le formulaire figurant à l'annexe III;

b) si l'investisseur n'est pas un particulier, sur le formulaire figurant à l'annexe IV.

(2) Si le consentement de l'investisseur est fourni au ministre par son nominataire, ce dernier doit le faire sur le formulaire figurant à l'annexe V.

(3) The consent of an investor or a nominee of an investor completed in accordance with the subsection (1) or (2) shall be set out on and form part of the form completed by the investor or nominee.

PRESCRIPTION OF PERSONS REQUIRED TO CONSENT TO AUDIT OR EXAMINATION AND OF THE FORMS OF SUCH CONSENT

35. (1) For the purposes of subsection 48(2) and (4) of the Act,

(a) where an applicant that is an entity would be a non-eligible person as that term is defined in subsection 3(1) of the *Foreign Investment Review Act* if another entity was a non-eligible person within the meaning of that subsection, that other entity is a prescribed person; and

(b) where an applicant that is an entity would be deemed to be a non-eligible person by reason of the application of paragraph 3(2)(b) of the *Foreign Investment Review Act* on the grounds that another entity not referred to in paragraph (a) was a non-eligible person, unless the contrary is established, that other entity is a prescribed person unless the Minister specifies otherwise.

(2) For the purposes of subsection 48(5) of the Act, a prescribed person is any entity referred to in paragraph (1)(a) that owns formal equity in respect of an applicant that is an entity and that has carried on business for less than twelve months prior to the day the application is filed in substantial compliance with the Act and these Regulations and, unless the Minister specifies otherwise, any entity referred to in paragraph (1)(b) in respect of that applicant.

(3) Where an applicant is required to provide the Minister with the consent of any person prescribed by subsection (1) or (2), the consent shall accompany the application or shall be filed after the application on the demand of the Minister and shall be in the form set out in Schedule VI.

(3) Le consentement d'un investisseur ou d'un nominataire d'un investisseur fourni conformément aux paragraphes (1) ou (2) doit être fourni sur le formulaire de l'investisseur ou du nominataire.

DÉTERMINATION DES PERSONNES DEVANT CONSENTIR À UNE VÉRIFICATION OU À UN EXAMEN ET FORMULAIRES DE CONSENTEMENT

35. (1) Pour l'application des paragraphes 48(2) et (4) de la Loi, tout demandeur de certificat doit fournir le consentement des personnes suivantes :

a) si un demandeur qui est une entité était une personne non éligible au sens du paragraphe 3(1) de la *Loi sur l'examen de l'investissement étranger* en raison du fait qu'une autre entité serait non éligible au sens du même paragraphe, cette autre entité;

b) si un demandeur qui est une entité était réputé être une personne non éligible en raison de l'application de l'alinéa 3(2)b) de la *Loi sur l'examen de l'investissement étranger* au motif qu'une autre entité non mentionnée à l'alinéa a) serait une personne non éligible, sauf preuve contraire, cette autre entité à moins de décision contraire du ministre.

(2) Pour l'application du paragraphe 48(5) de la Loi, une personne réputée non admissible est une entité mentionnée à l'alinéa (1)a) qui détient une participation ordinaire dans le demandeur qui est une entité et qui a été en affaires pendant une période de moins de 12 mois avant le jour du dépôt de la demande qui respecte les conditions essentielles de la Loi et du présent règlement et, sauf décision contraire du ministre, toute entité mentionnée à l'alinéa (1)b) concernant ce demandeur est également réputée non admissible.

(3) Si un demandeur est tenu de fournir au ministre le consentement de toute personne prévue aux paragraphes (1) ou (2), le consentement doit accompagner la demande ou être déposé sur demande du ministre et doit être conforme au formulaire prévu à l'annexe VI.

PART V

CANADIAN OWNERSHIP RATES OF INSURANCE COMPANIES

INTERPRETATION

36. In this Part,

“Canadian oil or gas investment” means

- (a) a right, licence or privilege to
 - (i) explore for,
 - (ii) drill for,
 - (iii) take, or
 - (iv) store

underground petroleum, natural gas or other related hydrocarbons in Canada,

(b) an oil or gas well situated in Canada,

(c) a rental or royalty computed by reference to the amount or value of production from an oil or gas well situated in Canada,

(d) a right to or interest in any property described in paragraphs (a) to (c) including a right to receive the proceeds of disposition of that property, or

(e) a direct equity percentage that is not less than one-half of one per cent in any entity or that represents an investment with a current market value of \$1,000,000 or more, if the entity is a principal-business entity, is Canadian controlled and has a Canadian ownership rate of not less than 50%; (*investissement dans le pétrole et le gaz canadiens*)

“fraternal benefit society” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Canadian and British Insurance Companies Act*; (*société de bénéfices mutuels*)

“gross actuarial reserves” has the same meaning as in subsection 82.1(1) of the *Canadian and British Insurance Companies Act*; (*réserves actuarielles brutes*)

“life insurance company” means a company registered, licensed or otherwise authorized to carry on the business of life insurance under the laws of Canada or a province

PARTIE V

TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE DES COMPAGNIES D’ASSURANCE

DÉFINITIONS

36. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

«assuré au Canada» S’entend d’une personne qui figure dans les dossiers d’un assureur comme ayant une adresse au Canada et comme étant titulaire d’une police d’assurance-vie au Canada ou d’une police d’assurance contre les accidents et les dommages à la propriété au Canada. (*policyholder in Canada*)

«compagnie d’assurance-vie» S’entend d’une société inscrite, autorisée ou autrement habilitée à exercer des activités dans le domaine de l’assurance-vie en vertu des lois du Canada ou d’une province et s’entend, en outre, de toute société de secours mutuels au sens de la *Loi sur les compagnies d’assurance canadiennes et britanniques*. (*life insurance company*)

«compagnie d’assurance contre les accidents et les dommages à la propriété» S’entend d’une compagnie autre qu’une compagnie d’assurance-vie qui est inscrite, autorisée ou autrement habilitée à exercer des activités dans le domaine de l’assurance contre les accidents et les dommages à la propriété en vertu des lois du Canada ou d’une province et s’entend, en outre, de toute société de secours mutuels. (*property and casualty insurance company*)

«entité exploitant une entreprise principale» S’entend d’une entité dont l’entreprise principale consiste à

a) produire, raffiner ou commercialiser du pétrole, des produits pétroliers ou du gaz naturel, exécuter des travaux d’exploration ou de forage liés au pétrole, au gaz naturel ou autres hydrocarbures connexes, ou

b) exploiter un pipe-line servant au transport du pétrole ou du gaz naturel. (*principal-business entity*)

and includes a fraternal benefit society; (*compagnie d'assurance-vie*)

“life insurance policy” means any written contract of life insurance, other than a policy in respect of which a segregated fund is maintained, whether contained in one or more documents, an annuity contract and, in the case of insurance in a fraternal benefit society, includes any contract whether or not evidenced in writing and any certificate of membership relating in any way to life insurance; (*police d'assurance-vie*)

“life policy in Canada” means a life insurance policy issued or effected by a life insurance company on the life of a person who according to the records of the insurer had an address in Canada at the time the policy was issued or effected; (*police d'assurance-vie au Canada*)

“mutual company” means a life insurance company without share capital or a property and casualty insurance company without share capital; (*société mutuelle*)

“non-participating policy” means a life insurance policy other than a participating policy; (*police d'assurance-vie sans participation*)

“participating policy” means a life insurance policy under which the policyholder is entitled to share, other than by way of an experience rating refund, in the profits of the insurer, other than profits in respect of property in a segregated fund; (*police d'assurance-vie avec participation*)

“participating policyholder in Canada” means a policyholder in Canada of a participating policy; (*titulaire de police d'assurance-vie avec participation au Canada*)

“policyholder in Canada” means a person shown on the records of an insurer as having an address in Canada and as being the owner of a life policy in Canada or a property and casualty policy in Canada; (*assuré au Canada*)

“principal-business entity” means an entity the principal business of which is

- (a) producing, refining or marketing petroleum, petroleum products or natural gas, or exploring or

«fonds réservé» A le même sens qu'au paragraphe 138.1(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. (*segregated fund*)

«investissement dans le pétrole et le gaz canadiens» S'entend

- a) d'un droit, d'une licence ou d'un privilège
 - (i) d'exploration,
 - (ii) de forage,
 - (iii) d'extraction, ou
 - (iv) d'entreposage

de pétrole, de gaz naturel ou d'autres hydrocarbures connexes au Canada,

- b) d'un puits de pétrole ou de gaz situé au Canada,
- c) d'un loyer ou d'une redevance fixe, calculés en fonction de la quantité ou de la valeur de la production tirée d'un puits de pétrole ou de gaz situé au Canada,
- d) d'un droit à un bien visé aux alinéas a) à c), y compris un droit à recevoir le produit de l'application de ce bien, ou

- e) d'un pourcentage de participation qui n'est pas inférieur à un demi pour cent dans toute entité ou qui représente un investissement dont la valeur marchande courante est d'au moins 1 000 000 \$, si l'entité exploite une entreprise principale, est contrôlée par des Canadiens et a un taux de participation canadienne d'au moins 50 %. (*Canadian oil or gas investment*)

«police d'assurance contre les accidents et les dommages à la propriété» S'entend de tout contrat écrit d'assurance autre qu'un contrat d'assurance-vie ou une police pour laquelle un fonds réservé est constitué, constaté par un ou par plusieurs documents et, dans le cas d'une assurance dans une société de secours mutuels, s'entend, en outre, de tout contrat, écrit ou verbal, et de tout certificat d'adhésion connexe à l'assurance autre que l'assurance-vie. (*property and casualty insurance policy*)

«police d'assurance contre les accidents et les dommages à la propriété au Canada» S'entend d'une police d'assurance sur les biens et la propriété qui est émise par

drilling for petroleum or natural gas or other related hydrocarbons, or

(b) operating a pipeline for the transmission of oil or natural gas; (*entité exploitant une entreprise principale*)

“property and casualty insurance company” means a company, other than a life insurance company, that is registered, licensed or otherwise authorized to carry on the business of property and casualty insurance under the laws of Canada or a province and includes a fraternal benefit society; (*compagnie d’assurance contre les accidents et les dommages à la propriété*)

“property and casualty insurance policy” means any written contract of insurance, other than life insurance or a policy in respect of which a segregated fund is maintained, whether contained in one or more documents and, in the case of insurance in a fraternal benefit society, includes any contract whether or not evidenced in writing and any certificate of membership relating in any way to insurance other than life insurance; (*police d’assurance contre les accidents et les dommages à la propriété*)

“property and casualty policy in Canada” means a property and casualty insurance policy issued or effected by a property and casualty insurance company where the persons or property at risk covered by the policy were ordinarily resident or located, as the case may be, within Canada at the time the policy was issued or effected; (*police d’assurance contre les accidents et les dommages à la propriété au Canada*)

“segregated fund” has the same meaning as in subsection 138.1(1) of the *Income Tax Act*; (*fonds réservé*)

“stock company” means a life insurance company with share capital or a property and casualty insurance company with share capital. (*société par actions*)

une compagnie d’assurance contre les accidents et les dommages à la propriété, les personnes visées par la police résidant ordinairement au Canada ou les biens visés par la police étaient situés au Canada au moment où la police a été émise ou souscrite. (*property and casualty policy in Canada*)

«police d’assurance-vie» S’entend d’un contrat écrit d’assurance-vie, autre qu’une police pour laquelle un fonds réservé est constitué, constaté par un ou par plusieurs documents, d’un contrat de rentes et, dans le cas d’une assurance dans une société de secours mutuels, s’entend, en outre, de tout contrat écrit ou verbal et de tout certificat d’adhésion connexe à l’assurance-vie. (*life insurance policy*)

«police d’assurance-vie au Canada» S’entend d’une police d’assurance-vie émise ou souscrite par une compagnie d’assurance-vie sur la vie d’une personne qui, d’après les dossiers de l’assureur, avait une adresse au Canada au moment où la police a été émise ou souscrite. (*life policy in Canada*)

«police d’assurance-vie avec participation» S’entend d’une police d’assurance-vie en vertu de laquelle son titulaire a le droit de participer, autrement qu’au moyen de ristournes dues à la tarification ajustable, aux bénéfices de l’assureur autres que les bénéfices à l’égard des biens d’un fonds réservé. (*participating policy*)

«police d’assurance-vie sans participation» S’entend d’une police d’assurance-vie autre qu’une police d’assurance-vie avec participation. (*non-participating policy*)

«réserves actuarielles brutes» A le même sens qu’au paragraphe 82.1(1) de la *Loi sur les compagnies d’assurance canadiennes et britanniques*. (*gross actuarial reserves*)

«société de bénéfices mutuels» A le même sens qu’au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les compagnies d’assurance canadiennes et britanniques*. (*fraternal benefit society*)

«société mutuelle» S’entend d’une compagnie d’assurance-vie sans capital-actions ou une compagnie d’assu-

rance contre les accidents et les dommages à la propriété sans capital-actions. (*mutual company*)

«société par actions» S'entend d'une compagnie d'assurance-vie avec un capital-actions ou une compagnie d'assurance contre les accidents et les dommages à la propriété avec un capital-actions. (*stock company*)

«titulaire de police d'assurance-vie avec participation au Canada» S'entend d'un assuré au Canada qui détient une police d'assurance-vie avec participation. (*participating policyholder in Canada*)

SEGREGATED FUNDS

37. (1) The Canadian ownership rate of a segregated fund shall be calculated under these Regulations as if the segregated fund were a unit trust, the insurer were the trustee of the trust, the owners of the insurance policies in respect of which the segregated fund is maintained were the beneficiaries of the trust and the insurance policies in respect of which the segregated fund is maintained were the formal equity of the trust.

(2) A segregated fund maintained by a life insurance company in respect of which at least fifty persons hold insurance policies shall be considered to have a Canadian ownership rate of 100% if the insurer has no knowledge or reason to believe that less than 90% of the aggregated value of all interests in the fund is held for the benefit of persons who would qualify for a Canadian ownership rate of 100%.

(3) For the purposes of paragraph 52(g) of the Act, the control status of a segregated fund shall be the control status of the insurer.

DEEMED CANADIAN OWNERSHIP RATE OF LIFE INSURANCE COMPANY AS APPLICANT OR INVESTOR

38. A life insurance company incorporated in Canada shall be considered to have a Canadian ownership rate of 100% if, at the date of the most recent financial statements deposited in the Department of Insurance or with a similar authority of a province,

FONDS RÉSERVÉ

37. (1) Le taux de participation canadienne d'un fonds réservé est déterminé en vertu du présent règlement comme si le fonds réservé était une fiducie d'investissement à participation unitaire, comme si l'assureur était le fiduciaire de la fiducie, comme si les titulaires des polices d'assurance à l'égard desquelles les fonds réservés sont constitués étaient les bénéficiaires de la fiducie et comme si les polices d'assurance à l'égard desquelles les fonds réservés sont constitués étaient la participation ordinaire dans la fiducie.

(2) Un fonds réservé constitué par une compagnie d'assurance-vie, à l'égard duquel au moins 50 personnes sont titulaires de polices d'assurance, est réputé avoir un taux de participation canadienne de 100 % si l'assureur ne sait pas ou n'a pas raison de croire qu'au moins 90 % de la valeur globale des droits dans le fonds sont détenus au profit de personnes qui seraient admissibles à un taux de participation canadienne de 100 %.

(3) Pour l'application de l'alinéa 52g) de la Loi, l'état de contrôle d'un fonds réservé constitue l'état de contrôle de l'assureur.

TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE D'UNE COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE À TITRE DE DEMANDEUR OU D'INVESTISSEUR

38. Une compagnie d'assurance-vie constituée au Canada est réputée avoir un taux de participation canadienne de 100 %, si, à la date du dépôt de ses états financiers les plus récents auprès du Département des assurances ou d'une autorité provinciale similaire, au moins

(a) it is a mutual company not less than 95% of the outstanding life insurance policies of which constitute life policies in Canada, or

(b) it is a stock company not less than 95% of the outstanding life insurance policies of which constitute life policies in Canada and the Canadian ownership rate of which, determined under Part III, is not less than 90%

and if not less than 95% of its gross actuarial reserves for life policies in Canada are maintained in respect of policyholders in Canada.

39. A life insurance company incorporated in Canada, other than one referred to in section 38, shall be considered to have a Canadian ownership rate of 100% if

(a) at the date of the most recent financial statements deposited in the Department of Insurance or with a similar authority of a province not less than 95% of its gross actuarial reserves for life policies in Canada are maintained in respect of policyholders in Canada;

(b) it has provided the Minister with an executed undertaking in a form acceptable to the Minister to allocate all of the benefits accruing to it from Canadian oil and gas investments to the owners of life policies in Canada that are participating policies, and to allocate the benefits arising from other investments to the owners of life policies in Canada in a manner consistent with the allocation of such benefits in previous years; and

(c) where it is a stock company, it has a Canadian ownership rate, determined under Part III, of not less than 50%.

CANADIAN OWNERSHIP RATE OF LIFE INSURANCE COMPANY
AS INVESTOR

40. Where a life insurance company incorporated outside Canada that is a mutual company is an investor, it shall be considered to have a Canadian ownership rate of 100% if

95 % de ses réserves actuarielles brutes afférentes aux polices d'assurance-vie au Canada sont maintenues à l'égard de titulaires de polices au Canada et si

a) elle est une société mutuelle dont au moins 95 % des polices d'assurance-vie en vigueur sont des polices d'assurance-vie au Canada; ou

b) elle est une société par actions dont au moins 95 % des polices d'assurance-vie en vigueur sont des polices d'assurance-vie au Canada et dont le taux de participation canadienne déterminé selon la partie III est au moins 90 %.

39. Une compagnie d'assurance-vie constituée au Canada qui n'est pas visée à l'article 38 est réputée avoir un taux de participation canadienne de 100 %, si,

a) à la date du dépôt de ses états financiers les plus récents auprès du Département des assurances ou d'une autorité provinciale similaire, au moins 95 % de ses réserves actuarielles brutes afférentes à des polices d'assurance-vie au Canada sont maintenues à l'égard de titulaires de polices au Canada;

b) elle a fourni au ministre un engagement signé selon une forme acceptable au ministre, de répartir tous les bénéfices qu'elle tire de ses investissements dans le pétrole et le gaz canadiens entre les titulaires de polices d'assurance-vie au Canada qui sont des polices avec participation, et de répartir les bénéfices tirés d'autres investissements entre les titulaires de polices d'assurance-vie au Canada d'une manière conforme à la répartition de ces bénéfices au cours des années antérieures; et

c) dans le cas d'une société par actions, elle a un taux de participation canadienne d'au moins 50 %, déterminé selon la partie III.

TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE D'UNE COMPAGNIE
D'ASSURANCE-VIE À TITRE D'INVESTISSEUR

40. Une compagnie d'assurance-vie qui est une société mutuelle constituée ailleurs qu'au Canada et est un investisseur, est réputée avoir un taux de participation canadienne de 100 %, si,

(a) at the date of the most recent financial statements deposited in the Department of Insurance or with a similar authority of a province,

(i) not less than 95% of its gross actuarial reserves for life policies in Canada are maintained in respect of policyholders in Canada, and

(ii) not less than 90% of its gross actuarial reserves for life policies in Canada are maintained in respect of participating policyholders in Canada;

(b) it has provided the Minister with an executed undertaking in a form acceptable to the Minister to allocate all of the benefits accruing to it from Canadian oil and gas investments to the owners of life policies in Canada that are participating policies, and to allocate the benefits arising from other investments to the owners of life policies in Canada in a manner consistent with the allocation of such benefits in previous years; and

(c) the Minister is satisfied that the life insurance company maintains in Canada sufficient records to permit the Minister to monitor and audit compliance with the undertaking referred to in paragraph (b).

a) la date du dépôt des états financiers les plus récents auprès du Département des assurances ou d'une autorité provinciale similaire,

(i) au moins 95 % de ses réserves actuarielles brutes afférentes aux polices d'assurance-vie sont maintenues à l'égard d'assurés au Canada,

(ii) au moins 90 % de ses réserves actuarielles brutes afférentes aux polices d'assurance-vie sont maintenues à l'égard de titulaires de polices d'assurance-vie avec participation au Canada;

b) elle a fourni au ministre un engagement signé selon une forme acceptable au ministre, de répartir tous les bénéfices qu'elle tire de ses investissements dans le pétrole et le gaz canadiens entre les titulaires de polices d'assurance-vie au Canada qui sont des polices avec participation, et de répartir les bénéfices tirés d'autres investissements entre les titulaires de polices d'assurance-vie au Canada, d'une manière conforme à la répartition de ces bénéfices au cours des années antérieures; et

c) le ministre est convaincu que la compagnie d'assurance-vie maintient, au Canada, un registre suffisant pour lui permettre de surveiller et de vérifier l'exécution de l'engagement visé à l'alinéa b).

DETERMINATION OF CANADIAN OWNERSHIP RATE OF LIFE INSURANCE COMPANY

41. The Canadian ownership rate of a life insurance company that is a mutual company other than a mutual company referred to in section 38, 39 or 40 shall be considered to be equal to the proportion, expressed as a percentage rounded to the nearest whole number, that, as at the date of the most recent financial statements deposited in the Department of Insurance or with a similar authority of a province, its gross actuarial reserves maintained in respect of life insurance policies for policyholders in Canada represent of its gross actuarial reserves maintained in respect of all life insurance policies.

42. (1) A life insurance company incorporated in Canada that is a stock company may elect to calculate its

DÉTERMINATION DU TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE D'UNE COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

41. Le taux de participation canadienne d'une compagnie d'assurance-vie, qui est une société mutuelle autre qu'une société mutuelle mentionnée aux articles 38, 39 ou 40, est considéré être égal au rapport, exprimé en pourcentage qui, à la date du dépôt de ses états financiers les plus récents auprès du Département des finances ou d'une autorité provinciale similaire représentent ses réserves actuarielles brutes maintenues à l'égard de polices d'assurance-vie, pour ses assurés de polices au Canada, par rapport à ses réserves actuarielles brutes pour l'ensemble de ses polices d'assurance-vie.

42. (1) Une compagnie d'assurance-vie constituée au Canada qui est une société par actions peut choisir de dé-

Canadian ownership rate in accordance with Part III or as the proportion

$$1 - [(xp + n) / t]$$

expressed as a percentage rounded to the nearest whole number, where

- a) x is 100%, or if the maximum amount of profits earned in respect of life policies in Canada that are participating policies that may be allocated at the discretion of the directors of the company to shareholders is fixed by the company's constituting documents or governing statute, that maximum amount expressed as a percentage of the total profits earned by the insurance company in respect of its gross actuarial reserves for life policies in Canada that are participating policies;
- b) p is the gross actuarial reserves for life policies in Canada that are participating policies;
- c) n is the gross actuarial reserves for life policies in Canada that are non-participating policies; and
- d) t is the gross actuarial reserves for life policies in Canada.

(2) For the purposes of subsection (1), p, n and t shall be determined as at the date of the most recent financial statements deposited in the Department of Insurance or with a similar authority of a province.

43. (1) The Canadian ownership rate of a life insurance company that is a stock company incorporated outside Canada shall be considered to be the lesser of the Canadian ownership rate determined in accordance with Part III and the proportion

$$1 - [(xp + n) / t]$$

expressed as a percentage rounded to the nearest whole number, where

- a) x is 100%, or if the maximum amount of profits earned in respect of life policies in Canada that are participating policies that may be allocated at the dis-

terminer son taux de participation canadienne, conformément à la partie III ou selon la formule suivante :

$$1 - [(xp + n) / t]$$

exprimé en pourcentage, si

- a) x est 100 %, ou si le montant maximum des bénéfices gagnés à l'égard des polices d'assurance-vie au Canada qui sont des polices avec participation, qui peuvent être attribués à la discrétion des administrateurs de la société à des actionnaires est déterminé par les documents constitutifs de la société ou par la loi qui la régit, ce montant maximum exprimé en pourcentage du bénéfice total non gagné par la compagnie d'assurance relativement à ses réserves actuarielles brutes pour des polices d'assurance-vie au Canada qui sont des polices avec participation;
- b) p est les réserves actuarielles brutes relatives aux polices d'assurance-vie au Canada qui sont des polices avec participation;
- c) n est les réserves actuarielles brutes relatives aux polices d'assurance-vie au Canada qui sont des polices sans participation; et
- d) t est les réserves actuarielles brutes relatives aux polices d'assurance-vie au Canada.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), p, n et t sont déterminés à la date du dépôt du bilan le plus récent auprès du Département des assurances ou auprès d'une autorité provinciale similaire.

43. (1) Le taux de participation canadienne d'une compagnie d'assurance-vie qui est une société par actions constituée ailleurs qu'au Canada est le moindre du taux de participation canadienne déterminé conformément à la partie III et à la formule suivante :

$$1 - [(xp + n) / t]$$

exprimé en pourcentage, si

- a) x est 100 %, ou si le montant maximum des bénéfices gagnés à l'égard des polices d'assurance-vie au Canada qui sont des polices avec participation qui peuvent être attribuées à la discrétion des administra-

cretion of the directors of the company to shareholders is fixed by the company's constituting documents or governing statute, that maximum amount expressed as a percentage of the total profits earned by the insurance company in respect of its gross actuarial reserves for life policies in Canada that are participating policies;

b) p is the gross actuarial reserves for life policies in Canada that are participating policies;

c) n is the gross actuarial reserves for life policies in Canada that are non-participating policies; and

d) t is the gross actuarial reserves for life policies in Canada.

(2) For the purposes of subsection (1), p, n and t shall be determined as at the date of the most recent financial statements deposited in the Department of Insurance or with a similar authority of a province.

44. Where a life insurance company can demonstrate to the satisfaction of the Minister that the determination of its Canadian ownership rate in accordance with this Part does not accurately reflect the beneficial interest in the company of its shareholders and policyholders in Canada, the Minister may adjust the Canadian ownership rate of the life insurance company to reflect the proportion of profits earned during the effective period of the relevant certificate that will be allocated to policyholders in Canada.

CANADIAN OWNERSHIP RATE OF PROPERTY AND CASUALTY
COMPANIES

45. The Canadian ownership rate of a property and casualty company that is a mutual company incorporated in Canada shall be considered to be the proportion, expressed as a percentage, that, as at the date of the most recent financial statements deposited in the Department of Insurance or with a similar authority of a province, its gross actuarial reserves maintained in respect of property and casualty insurance policies for policyholders in

teurs de la société à des actionnaires est déterminé par les documents constitutifs de la société ou de la loi qui la régit, ce montant maximum exprimé en pourcentage du bénéfice total gagné par la compagnie d'assurance relativement à ses réserves actuarielles brutes pour des polices d'assurance-vie au Canada qui sont des polices avec participation;

b) p est les réserves actuarielles brutes relatives aux polices d'assurance-vie au Canada qui sont des polices avec participation;

c) n est les réserves actuarielles brutes relatives aux polices d'assurance-vie au Canada qui sont des polices sans participation; et

d) t est les réserves actuarielles brutes relatives aux polices d'assurance-vie au Canada.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), p, n et t sont déterminés à la date du dépôt des états financiers les plus récents auprès du Département des assurances ou d'une autorité provinciale similaire.

44. Si une compagnie d'assurance-vie peut convaincre le ministre que le calcul de son taux de participation canadienne conformément à la présente partie ne représente pas exactement la propriété effective, dans la société, des actionnaires et des assurés au Canada, le ministre peut rajuster le taux de participation canadienne de la compagnie d'assurance-vie de façon à tenir compte de la part des bénéfices gagnés durant la période de validité du certificat approprié qui sera attribuée aux assurés de polices au Canada.

TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE D'UNE COMPAGNIE
D'ASSURANCE CONTRE LES ACCIDENTS ET LES DOMMAGES À LA
PROPRIÉTÉ

45. Le taux de participation canadienne d'une compagnie d'assurance contre les accidents et les dommages à la propriété qui est une société mutuelle constituée au Canada est considéré être égal au rapport, exprimé en pourcentage qui, à la date du dépôt des états financiers les plus récents auprès du Département des assurances ou d'une autorité provinciale similaire, représentent ses réserves actuarielles brutes concernant des polices d'as-

Canada represent of its gross actuarial reserves maintained in respect of all property and casualty insurance policies.

46. The Canadian ownership rate of a property and casualty insurance company that is a stock company incorporated in Canada shall be determined in accordance with Part III.

PART VI

CANADIAN OWNERSHIP RATES OF TRUSTS

INTERPRETATION

47. In this Part,

“beneficiary” includes a person in whose favour or for whose benefit a discretionary power may be exercised; (*bénéficiaire*)

“designated rate of interest” means 12.3% per annum; (*taux d’intérêt désigné*)

“discretionary interest” means any estate or interest in or possibility of receiving income or capital of a trust that is dependent on, or the value of which may be increased or reduced by the exercise of or the failure to exercise, a discretionary power held by the trustee or trustees or by any other person or persons and, for greater certainty and without limiting the generality of the foregoing, a power to amend the terms of a trust or a power to determine the date at which all or any interests shall vest or at which all or any property shall be distributed is a discretionary power; (*droit discrétionnaire*)

“interest in expectancy” means an estate or interest in remainder or reversion and any other future interest, whether vested or contingent, but does not include a discretionary interest; (*droit en expectative*)

“interest in possession” means an estate or interest other than an interest in expectancy but does not include a discretionary interest. (*droit en possession*)

surance contre les accidents et les dommages à la propriété, pour des assurés au Canada, par rapport à ses réserves actuarielles brutes pour l’ensemble de ses polices d’assurance contre les accidents et les dommages à la propriété.

46. Le taux de participation canadienne d’une compagnie d’assurance contre les accidents et les dommages à la propriété qui est une société par actions constituée au Canada est déterminé selon la partie III.

PARTIE VI

TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE DES FIDUCIES

DÉFINITIONS

47. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

«bénéficiaire» S’entend d’une personne en faveur ou au bénéfice de laquelle un pouvoir discrétionnaire peut être exercé. (*beneficiary*)

«droit discrétionnaire» S’entend de tout droit au revenu ou au capital d’une fiducie, ou toute possibilité de recevoir un tel revenu ou capital, lequel revenu ou capital dépend de l’exercice d’un pouvoir discrétionnaire détenu par le ou les fiduciaires ou par toute autre personne; un pouvoir de modifier les modalités d’une fiducie, ou un pouvoir de déterminer la date de dévolution de la totalité ou d’une partie d’un droit ou la date de répartition de la totalité ou d’une partie d’un bien, constituant, notamment, un pouvoir discrétionnaire. (*discretionary interest*)

«droit en expectative» S’entend de tout droit ou d’un droit de réversion ou de retour et tout autre droit futur, dévolu ou éventuel, à l’exclusion d’un droit discrétionnaire. (*interest in expectancy*)

«droit en possession» S’entend d’un droit autre qu’un droit en expectative, à l’exclusion d’un droit discrétionnaire. (*interest in possession*)

«taux d’intérêt désigné» Taux annuel de 12,3 %. (*designated rate of interest*)

DETERMINING BENEFICIAL OWNERSHIP OF CLASSES OF A TRUST

48. Subject to section 49, in determining the classes of formal equity and the beneficial Canadian ownership of a class of formal equity of a trust, other than a unit trust, the following rules apply:

(a) each of the following shall be a class of formal equity of the trust, consisting of 100 units:

(i) all interests in possession of beneficiaries whose interests can be expressed in terms of a right to a certain amount or percentage of all or any part of the income of the trust,

(ii) all interests in expectancy of beneficiaries whose interests can be expressed in terms of a right to a certain amount or percentage of all or any part of the income of the trust,

(iii) all interests in possession of beneficiaries whose interests can be expressed in terms of a right to a certain amount or percentage of all or any part of the capital of the trust,

(iv) all interests in expectancy of beneficiaries whose interests can be expressed in terms of a right to a certain amount or percentage of all or any part of the capital of the trust,

(v) all discretionary interests of beneficiaries with respect to all or any part of the income of the trust, and

(vi) all discretionary interests of beneficiaries with respect to all or any part of the capital of the trust;

(a.1) where a trust demonstrates to the Minister that the beneficial Canadian ownership of a class of formal equity of the trust does not accurately represent the beneficiaries' interests in the capital or income of the trust, or any part thereof, the Minister may adjust the beneficial Canadian ownership accordingly;

(b) subject to paragraph (c), each beneficiary of the trust shall be deemed to own a number of units of a

DÉTERMINATION DE LA PROPRIÉTÉ EFFECTIVE DES CATÉGORIES D'UNE FIDUCIE

48. Sous réserve de l'article 49, en déterminant les catégories de participation ordinaire et de propriété canadienne effective d'une catégorie de participation ordinaire d'une fiducie, autre qu'une fiducie d'investissement à participation unitaire, les règles suivantes s'appliquent :

a) sont réputés constituer une catégorie de participation ordinaire de la fiducie, composée de 100 unités :

(i) tous les droits en possession des bénéficiaires dont les droits peuvent être exprimés comme un droit à un certain montant ou pourcentage de la totalité ou d'une partie du revenu de la fiducie,

(ii) tous les droits en expectative des bénéficiaires dont les droits peuvent être exprimés comme un droit à un certain montant ou pourcentage de la totalité ou d'une partie du revenu de la fiducie,

(iii) tous les droits en possession des bénéficiaires dont les droits peuvent être exprimés comme un droit à un certain montant ou pourcentage de la totalité ou d'une partie du capital de la fiducie,

(iv) tous les droits en expectative des bénéficiaires dont les droits peuvent être exprimés comme un droit à un certain montant ou pourcentage de la totalité ou d'une partie du capital de la fiducie,

(v) tous les droits discrétionnaires des bénéficiaires à la totalité ou à une partie du revenu de la fiducie,

(vi) tous les droits discrétionnaires des bénéficiaires à la totalité ou à une partie du capital de la fiducie;

a.1) lorsqu'une fiducie démontre au ministre que la propriété canadienne effective d'une catégorie de participation ordinaire de cette fiducie ne représente pas exactement les droits des bénéficiaires à la totalité ou à une partie du capital ou du revenu de la fiducie, le ministre peut modifier la propriété canadienne effective en conséquence;

particular class referred to in paragraph (a) determined in accordance with the formula

$$(A_v/T_v) \times 100,$$

calculated to two decimal places where

(i) A_v is the value of the interest of the beneficiary represented in that class, and

(ii) T_v is the value of all beneficial interests constituting that class;

c) subject to paragraph (d), the beneficial Canadian ownership of a class of formal equity that comprises discretionary interests in a trust shall be equal to the lowest Canadian ownership rate of any of the beneficiaries whose discretionary interests constitute that class determined as if the words “rounded to the nearest whole number” in section 16 read “rounded to the nearest 10th of a percentage point” and, for greater certainty, subject to paragraph (f), if such beneficiaries include a person that has or may have a Canadian ownership rate of nil, whether or not the identity of that person can be ascertained, the beneficial Canadian ownership of the class shall be deemed to be nil;

d) the Canadian ownership rate of a trust shall be determined without regard to the existence of any discretionary power to consume, advance, appropriate, encroach upon or otherwise dispose of all or part of the capital or income of a trust to or for the benefit of any one or more individuals who have interests in that capital or income independently of the existence of the discretionary power, if the exercise of that power is limited by a determinable standard relating to the health, education, maintenance, support or comfort of such individual or individuals;

e) any possibility that one or more persons will subsequently acquire interests in property of the trust at birth, on adoption or on marriage shall be disregarded;

f) for the purposes of paragraph (b), the value of any income right, annuity, term of years, life inter-

b) sous réserve de l’alinéa c), chaque bénéficiaire de la fiducie est réputé posséder un nombre d’unités d’une certaine catégorie visée à l’alinéa a), déterminé selon la formule

$$(A_v/T_v) \times 100,$$

calculé à deux décimales près, si

(i) A_v est la valeur des droits détenus par le bénéficiaire dans cette catégorie, et

(ii) T_v est la valeur totale des droits de propriétaire véritable qui constituent cette catégorie;

c) sous réserve de l’alinéa d), la propriété canadienne effective d’une catégorie de participation ordinaire qui comprend des droits discrétionnaires dans une fiducie est égale au taux de participation canadienne le moins élevé des bénéficiaires dont les droits discrétionnaires constituent cette catégorie déterminée si les mots «arrondi au pourcentage» de l’article 16 se lisent «arrondi au dixième de point de pourcentage le plus près» et, pour plus de certitude, sous réserve de l’alinéa f), si ces bénéficiaires comprennent une personne qui a ou qui pourrait avoir un taux de participation canadienne nul, même si l’identité de cette personne ne peut pas être établie, la participation canadienne de cette catégorie est réputée être nulle;

d) le taux de participation canadienne d’une fiducie est déterminé sans tenir compte de l’existence de tout pouvoir discrétionnaire de consommer la totalité ou une partie du capital ou du revenu de la fiducie, d’y prélever des avances, de se l’approprier, de l’entamer ou d’en disposer de toute autre façon, le tout pour le bénéfice d’un ou de plusieurs particuliers qui détiennent des droits dans ce capital ou ce revenu, indépendamment de l’existence du pouvoir discrétionnaire, si l’exercice de ce pouvoir est limité par une norme déterminable se rapportant à la santé, à l’éducation, à l’entretien, à l’appui et au bien-être de ce ou ces particuliers;

e) il n’est pas tenu compte de toute possibilité qu’une ou plusieurs personnes acquièrent ultérieu-

est or other similar estate and of any interest in expectancy shall be determined,

(i) where the income right, annuity, term of years, or other similar estate or the interest in expectancy does not depend on a life contingency, on the basis of compound interest at the designated rate of interest with annual rests, and

(ii) where the income right, annuity, term of years, life interest or other similar estate or the interest in expectancy depends on a life contingency, on the basis of compound interest at the designated rate of interest with annual rests and the standard of mortality set out in Table I of Schedule II;

g) Tables II, III and IV of Schedule II shall be used as far as they may be applicable for the purpose of determining the value of any income right, annuity, term of years, life interest or other similar estate or interest in expectancy;

h) for the purposes of paragraphs (f) and (g), the annual income from any property shall be deemed to be the product of the designated rate of interest and the value of the property;

i) for the purposes of paragraph (b), where the value of any interest in a trust depends on the happening of a contingency other than a life contingency, the value of the interest shall be determined on the basis that the contingency will not occur, except that, if the Minister is satisfied that the contingency is substantially within the control of a person who is not dealing at arm's length with a beneficiary of the trust, the value of the interest shall, if the Minister so directs, be determined as if the contingency had already occurred;

j) for the purposes of paragraph (b), where the value of any interest in the trust depends on the happening of a contingency that the Minister is satisfied cannot reasonably be expected to occur, the value of the interest shall be determined on the basis that the contingency will not occur;

rement des droits aux biens de la fiducie, à la naissance, par adoption ou par mariage;

f) pour l'application de l'alinéa b), la valeur de tout droit au revenu, de toute rente, de toute durée à terme fixe, de tout bien viager ou de tout autre bien semblable et tout droit en expectative est déterminée

(i) en fonction de l'intérêt composé au taux désigné calculé annuellement, si le droit au revenu, la rente, la durée ou tout autre bien semblable ou que le droit en expectative ne dépendent pas d'un risque viager, et

(ii) en fonction de l'intérêt composé au taux désigné calculé annuellement et du taux de mortalité, selon la table I de l'annexe II, si le droit au revenu, la rente, la durée, les biens viagers ou tout autre bien semblable ou les droits en expectative dépendent d'un risque viager;

g) les tables II, III et IV de l'annexe II servent, dans la mesure du possible, à déterminer la valeur d'un droit au revenu, d'une rente, d'une durée, d'un bien viager ou de tout autre bien semblable ou d'un droit en expectative;

h) pour l'application des alinéas f) et g), le revenu annuel d'un bien est réputé être le produit du taux désigné d'intérêt et de la valeur du bien;

i) pour l'application de l'alinéa b), si la valeur d'un droit à une fiducie dépend d'un événement autre qu'un risque viager, la valeur de ce droit est déterminée comme si l'événement ne se produira pas, sauf que, si le ministre est d'avis que l'événement se produira vraisemblablement ou que l'avènement de l'événement relève essentiellement du contrôle d'une personne qui ne traite pas sans lien de dépendance avec un bénéficiaire de la fiducie, la valeur du droit est déterminée, si le ministre l'ordonne, comme si l'événement s'était déjà produit;

j) pour l'application de l'alinéa b), si la valeur de tout droit à la fiducie dépend d'un événement qui, selon l'avis du ministre, ne peut vraisemblablement

k) for the purposes of paragraph (*b*), where the value of a particular interest in a trust depends on the death of a beneficiary before attaining such age, not exceeding 40 years, as is specified in the trust instrument, and the particular interest of the beneficiary is an interest in possession, the value of that particular interest and the value of any other interest determined with reference to the value of that particular interest shall be determined as if that beneficiary will attain the age specified in the trust instrument; and

l) where each of the beneficiaries in whose favour a discretionary power may be exercised has a Canadian ownership rate of 100%, the Canadian ownership rate of the trust may, if the trust so elects, be determined without regard to the existence of that discretionary power.

SOR/85-847, s. 16.

BENEFICIAL CANADIAN OWNERSHIP OF CLASSES OF FORMAL EQUITY OF A TRUST

49. (1) If the beneficial Canadian ownership of a class of formal equity of an applicant or of an investor that controls the applicant in any manner that results in control in fact, whether directly through the ownership of units or indirectly through a trust, contract, the ownership of units of any other entity, or otherwise, or that is a member of a group that so controls the applicant cannot be determined for the purpose of paragraph 48(*b*) without reference to the designated rate of interest, the beneficial Canadian ownership of that class shall be the lowest Canadian ownership rate of any of the beneficiaries whose interests constitute that class determined as if the words “rounded to the nearest whole number” in section 16 read “rounded to the nearest 10th of a percentage point”.

(2) Subsection (1) does not apply to a trust that is an investor that would not have a direct or an indirect equity percentage in the applicant if all publicly traded class-

pas se produire, la valeur de ce droit est déterminée comme si l'événement ne se produira pas;

k) pour l'application de l'alinéa *b)*, si la valeur d'un droit spécifique à une fiducie dépend du décès d'un bénéficiaire, avant d'atteindre un certain âge, ne dépassant pas 40 ans, selon les termes de l'acte de fiducie, et ce droit spécifique du bénéficiaire est un droit en possession, la valeur de ce droit spécifique et la valeur de tout autre droit déterminé en fonction de la valeur de ce droit spécifique sont déterminées comme si le bénéficiaire atteindra l'âge mentionné dans l'acte de fiducie; et

l) si chaque bénéficiaire en faveur duquel un pouvoir discrétionnaire peut être exercé a un taux de participation canadienne de 100 %, la participation canadienne de la fiducie peut, si la fiducie en fait le choix, être déterminée sans égard à l'existence d'un tel pouvoir discrétionnaire.

DORS/85-847, art. 16.

PROPRIÉTÉ CANADIENNE EFFECTIVE DES CATÉGORIES DE PARTICIPATION ORDINAIRE D'UNE FIDUCIE

49. (1) Si la propriété canadienne effective d'une catégorie de participation ordinaire d'un demandeur ou d'un investisseur qui exerce un contrôle de fait sur le demandeur, directement par la possession d'unités, ou indirectement par le biais d'une fiducie, d'un contrat, de la propriété d'unités de toute autre entité, ou de quelque autre manière, ne peut être déterminée pour l'application du paragraphe 48*b)* sans tenir compte du taux désigné d'intérêt, le taux de propriété canadienne effective de cette catégorie est le plus faible des taux de participation canadienne de tous les bénéficiaires dont les droits constituent cette catégorie déterminé comme si les mots «arrondi au pourcentage» de l'article 16 se lisaient «arrondi au dixième de point de pourcentage le plus près».

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une fiducie qui est un investisseur qui n'aurait pas un pourcentage de participation directe ou indirecte dans le demandeur si toutes les catégories de participation ordinaire librement

es of formal equity were disregarded in the measurement of direct or indirect equity percentage.

50. Where a trust certifies that each of the beneficiaries that has an interest in a trust is a person that has a Canadian ownership rate of 100%, the trust shall be considered to have a Canadian ownership rate of 100%.

TRANSITIONAL PROVISIONS

51. (1) Where a trust created before March 10, 1982 is an applicant or an investor and under the trust a discretionary power with respect to all or any part of the income or capital of the trust cannot be exercised in favour of any person other than

- (a) one or more of the beneficiaries who have interests in that income or capital or in that part of the income or capital as the case may be, independently of the existence of the discretionary power,
- (b) any individual related to any one or more of the beneficiaries referred to in paragraph (a), or
- (c) a person obliged to make use of its interest in income or capital exclusively for charitable purposes,

the trust may elect, in determining its Canadian ownership rate, that the existence of the discretionary power shall be disregarded in determining the Canadian ownership rate.

(2) Notwithstanding any other provision of these Regulations, where a trust created before March 10, 1982 is an applicant or investor and the Minister is satisfied that, in the circumstances and when considering the terms and conditions of the trust, the main purpose of the trust is to provide for the benefit of any one or more individuals related to any individual from whose contributions of property to the trust made prior to March 10, 1982 more than 25% of the value of the capital of the trust shall be determined as if all interests of the beneficiaries in the trust constituted one class of formal equity of the trust consisting of 100 units and as if all the units

négociables n'entraient pas en ligne de compte lors du calcul du pourcentage de participation directe ou indirecte.

50. Lorsque une fiducie atteste que chacun des bénéficiaires qui a un droit à la fiducie est une personne qui a un taux de participation canadienne de 100 %, la fiducie est réputée avoir un taux de participation canadienne de 100 %.

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

51. (1) Si une fiducie créée avant le 10 mars 1982 est un demandeur ou un investisseur, et qu'en vertu de la fiducie un pouvoir discrétionnaire à l'égard de la totalité ou d'une partie du revenu ou du capital de la fiducie ne peut être exercé en faveur d'une personne

- a) autre qu'un ou plusieurs des bénéficiaires qui détiennent des droits à ce revenu ou ce capital ou à toute partie de ce revenu ou ce capital, selon le cas, indépendamment de l'existence du pouvoir discrétionnaire,
- b) autre que tout particulier lié à un ou plusieurs des bénéficiaires visés à l'alinéa a), ou
- c) autre qu'une personne tenue d'utiliser ses droits au revenu ou au capital uniquement à des fins de charité,

la fiducie peut choisir, en déterminant son taux de participation canadienne, que l'existence du pouvoir discrétionnaire n'entre pas en ligne de compte dans la détermination du taux de participation canadienne.

(2) Par dérogation à toute autre disposition du présent règlement, si une fiducie créée avant le 10 mars 1982 est un demandeur ou un investisseur et si le ministre est convaincu que, dans toutes les circonstances et compte tenu des modalités de la fiducie, le but principal de la fiducie est le bénéfice d'un ou plusieurs particuliers liés à un particulier dont les contributions effectuées avant le 10 mars 1982 en biens à la fiducie de plus de 25 % de la valeur du capital de la fiducie peuvent être raisonnablement considérées comme ayant été directement ou indirectement acquises ou dérivées, le ministre peut ordonner que le taux de participation canadienne de la fiducie

of that class of formal equity were owned by the beneficiaries, other than any beneficiary excluded by the Minister for the purposes of this subsection equally or in such unequal shares as the Minister considers appropriate having regard to previous distributions, if any, made under the trust.

(3) For the purposes of this section, where the terms of a trust have been amended or varied after March 9, 1982, regardless of whether such amendment or variation has been effected by virtue of a court order, an exercise of a power of amendment or variation conferred or reserved in the terms of the trust, an agreement of the beneficiaries or otherwise, the trust shall be deemed to have been created after March 9, 1982.

(4) Subsection (3) does not apply to a trust that was created before March 10, 1982 and that was amended or varied after March 9, 1982 or was resettled after March 9, 1982 where the sole effect of such amendment, variation or resettlement was to require, either expressly or otherwise, that any beneficiary or member of a class of beneficiaries have a Canadian ownership rate of 100%.

(5) For the purpose of this section,

(a) individuals are related to each other if each individual or the spouse of that individual is a lineal descendant, by birth or adoption, of a parent of an individual who is alive before a trust is created; and

(b) an individual is related to himself if that individual is a beneficiary of and a contributor of property to a trust.

soit déterminé comme si tous les droits des bénéficiaires dans la fiducie constituaient une catégorie de participation ordinaire de la fiducie qui comporte 100 unités et comme si tous les bénéficiaires autres que le ou les bénéficiaires exclus par le ministre pour l'application du présent paragraphe possédaient toutes les unités de cette catégorie de participation ordinaire en parts égales ou en parts inégales selon ce que le ministre juge approprié en fonction des répartitions antérieures faites aux termes de la fiducie.

(3) Pour l'application du présent article, si les modalités d'une fiducie ont été modifiées après le 9 mars 1982 sans égard au fait que ces modifications ou changements aient été effectués en vertu d'une ordonnance de la Cour, en vertu de l'exercice d'un pouvoir de modification conféré ou réservé dans les modalités de la fiducie, ou en vertu d'un accord donné par les bénéficiaires, ou autrement, la fiducie est réputée avoir été créée après le 9 mars 1982.

(4) Le paragraphe (3) ne s'applique pas à une fiducie qui a été créée avant le 10 mars 1982 et qui a été modifiée après le 9 mars 1982 ou qui a été reconstituée après le 9 mars 1982, lorsque le seul effet de cette modification ou de cette reconstitution est d'obtenir, soit expressément ou autrement, que tout bénéficiaire ou membre d'une catégorie de bénéficiaire ait un taux de participation canadienne de 100 %.

(5) Pour l'application du présent article,

a) des particuliers sont liés entre eux si chaque particulier ou le conjoint de ce particulier est un descendant en ligne directe, de naissance ou par adoption, du père ou de la mère d'un particulier vivant avant la constitution de la fiducie; et

b) un particulier est lié à lui-même si ce particulier est un bénéficiaire et un contributeur de biens à une fiducie.

SCHEDULE I

ANNEXE I

- | | |
|--|---|
| 1. Any member of the Investment Dealers' Association of Canada. | 1. Membre de l'Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières |
| 2. Any chartered bank or trust company registered in Canada. | 2. Banque à charte ou fiducie enregistrée au Canada |
| 3. Any member of a Canadian stock exchange. | 3. Membre d'une bourse de valeurs canadienne |
| 4. Any member of the Broker Dealers' Association of Ontario. | 4. Membre de la «Broker Dealers' Association of Ontario» |
| 5. The Vancouver Stock Exchange Service Corp. | 5. «Vancouver Stock Exchange Service Corporation» |
| 6. The Canadian Depository for Securities Limited. | 6. La Caisse canadienne de dépôt de valeurs limitée |
| 7. Any life insurance company within the meaning of "life insurance company" as defined in section 36. | 7. Compagnie d'assurance au sens donné à l'article 36 à «compagnie d'assurance-vie» |

SCHEDULE II
(s. 48)

TABLE I

Life Tables, Canada, 1970-72 Published by Statistics Canada in connection with the 1971 Census of Canada.

MALES

Age	Complete Life Expectancy
0	69.34
1	69.76
2	68.86
3	67.91
4	66.97
5	66.02
6	65.06
7	64.09
8	63.12
9	62.14
10	61.17
11	60.19
12	59.22
13	58.24
14	57.28
15	56.33
16	55.39
17	54.46
18	53.53
19	52.62
20	51.71
21	50.80
22	49.89
23	48.98
24	48.07
25	47.16
26	46.23
27	45.30
28	44.37
29	43.44
30	42.50
31	41.56
32	40.63
33	39.69
34	38.76

Age	Complete Life Expectancy
35	37.83
36	36.90
37	35.97
38	35.05
39	34.13
40	33.22
41	32.32
42	31.42
43	30.53
44	29.65
45	28.77
46	27.90
47	27.04
48	26.19
49	25.35
50	24.52
51	23.71
52	22.91
53	22.11
54	21.34
55	20.57
56	19.82
57	19.08
58	18.35
59	17.64
60	16.95
61	16.27
62	15.61
63	14.96
64	14.33
65	13.72
66	13.12
67	12.54
68	11.98
69	11.43
70	10.90
71	10.38
72	9.88
73	9.39
74	8.92
75	8.47

Age	Complete Life Expectancy
76	8.02
77	7.60
78	7.19
79	6.79
80	6.41
81	6.05
82	5.70
83	5.36
84	5.04
85	4.74
86	4.45
87	4.17
88	3.91
89	3.67
90	3.43
91	3.21
92	3.00
93	2.81
94	2.62
95	2.45
96	2.28
97	2.13
98	1.98
99	1.84
100	1.71
101	1.58
102	1.47
103	1.34
104	1.19
105	1.07
106	.83
107	.50

FEMALES

Age	Complete Life Expectancy
0	76.36
1	76.56
2	75.64
3	74.70
4	73.74
5	72.79

Age	Complete Life Expectancy
6	71.82
7	70.85
8	69.87
9	68.89
10	67.91
11	66.93
12	65.95
13	64.97
14	63.99
15	63.02
16	62.05
17	61.08
18	60.11
19	59.15
20	58.18
21	57.21
22	56.25
23	55.28
24	54.31
25	53.34
26	52.37
27	51.40
28	50.44
29	49.47
30	48.51
31	47.54
32	46.58
33	45.62
34	44.67
35	43.71
36	42.76
37	41.81
38	40.87
39	39.92
40	38.99
41	38.05
42	37.13
43	36.20
44	35.28
45	34.37
46	33.45

Age	Complete Life Expectancy
47	32.55
48	31.65
49	30.75
50	29.86
51	28.98
52	28.11
53	27.24
54	26.38
55	25.53
56	24.68
57	23.85
58	23.02
59	22.20
60	21.39
61	20.58
62	19.79
63	19.01
64	18.23
65	17.47
66	16.72
67	15.98
68	15.26
69	14.55
70	13.85
71	13.71
72	12.51
73	11.86
74	11.24
75	10.63
76	10.03
77	9.46
78	8.91
79	8.38
80	7.88
81	7.39
82	6.93
83	6.48
84	6.06
85	5.67
86	5.29
87	4.93

Age	Complete Life Expectancy
88	4.60
89	4.28
90	3.99
91	3.71
92	3.45
93	3.20
94	2.97
95	2.76
96	2.56
97	2.37
98	2.20
99	2.04
100	1.89
101	1.74
102	1.61
103	1.48
104	1.36
105	1.25
106	1.15
107	.94
108	.83
109	.50

TABLE II

Present value of life annuities (present value of life interest) of \$1.00 per annum payable annually in arrears for life. Interest rate is at 12.3% per annum, compounded annually.

MALES

Age	Value of Life Annuity
0	7.906649
1	8.060559
2	8.063661
3	8.064012
4	8.063579
5	8.061799
6	8.058875
7	8.054849
8	8.049772
9	8.043512
10	8.036388
11	8.028387

Age	Value of Life Annuity
12	8.019677
13	8.010448
14	8.001286
15	7.992937
16	7.985505
17	7.979197
18	7.973603
19	7.968444
20	7.963779
21	7.959302
22	7.954759
23	7.949865
24	7.944110
25	7.936917
26	7.927824
27	7.916777
28	7.903811
29	7.889156
30	7.872786
31	7.854582
32	7.834503
33	7.812406
34	7.788228
35	7.761799
36	7.732839
37	7.701493
38	7.667553
39	7.631340
40	7.592563
41	7.551357
42	7.507504
43	7.460940
44	7.411317
45	7.358427
46	7.301939
47	7.242028
48	7.178704
49	7.112072
50	7.042248
51	6.969096
52	6.892645

Age	Value of Life Annuity
53	6.812844
54	6.729373
55	6.642053
56	6.550601
57	6.455153
58	6.356064
59	6.253673
60	6.148043
61	6.039190
62	5.927450
63	5.812811
64	5.695410
65	5.575102
66	5.451785
67	5.325797
68	5.197453
69	5.066556
70	4.933165
71	4.797063
72	4.658626
73	4.518371
74	4.376352
75	4.232206
76	4.085940
77	3.938097
78	3.789607
79	3.640851
80	3.491596
81	3.342315
82	3.193567
83	3.045967
84	2.900071
85	2.755905
86	2.613755
87	2.473670
88	2.336623
89	2.203130
90	2.072538
91	1.945514
92	1.821935
93	1.701961

Age	Value of Life Annuity
94	1.586537
95	1.474309
96	1.367327
97	1.263813
98	1.163092
99	1.064964
100	.972385
101	.879008
102	.796245
103	.704536
104	.582388
105	.494908
106	.296824

FEMALES

Age	Value of Life Annuity
0	7.965058
1	8.085033
2	8.089925
3	8.091642
4	8.092466
5	8.093024
6	8.093005
7	8.092152
8	8.090545
9	8.088371
10	8.085836
11	8.082990
12	8.079701
13	8.076285
14	8.072819
15	8.069297
16	8.065992
17	8.062743
18	8.059559
19	8.055985
20	8.052157
21	8.047673
22	8.042730
23	8.037087
24	8.030934

Age	Value of Life Annuity
25	8.023931
26	8.016250
27	8.007808
28	7.998511
29	7.988344
30	7.977387
31	7.965448
32	7.952590
33	7.938792
34	7.923751
35	7.907591
36	7.890171
37	7.871427
38	7.851377
39	7.829857
40	7.806869
41	7.782318
42	7.756191
43	7.728201
44	7.698202
45	7.666033
46	7.631421
47	7.594330
48	7.554717
49	7.512535
50	7.467729
51	7.420145
52	7.369608
53	7.316103
54	7.259250
55	7.198799
56	7.134559
57	7.066221
58	6.993794
59	6.916839
60	6.834950
61	6.747842
62	6.655368
63	6.557714
64	6.454654
65	6.345844

Age	Value of Life Annuity
66	6.231162
67	6.110653
68	5.984646
69	5.853192
70	5.715763
71	5.572399
72	5.423544
73	5.270060
74	5.112078
75	4.949419
76	4.782266
77	4.611469
78	4.438289
79	4.263534
80	4.087167
81	3.909647
82	3.732052
83	3.555377
84	3.380387
85	3.207310
86	3.036312
87	2.868308
88	2.703934
89	2.543836
90	2.387853
91	2.236095
92	2.088903
93	1.947038
94	1.810253
95	1.678872
96	1.552312
97	1.430415
98	1.314481
99	1.203993
100	1.098564
101	.996374
102	.899232
103	.805828
104	.709339
105	.629385
106	.554958

Age	Value of Life Annuity
107	.384928
108	.296824

TABLE III

Present value of annuity certain (annuity for term certain) of \$1.00 per annum payable annually in arrears. Interest rate is at 12.3% per annum, compounded annually.

No. of Years	Value of Annuity Certain
1	.890472
2	1.683412
3	2.389503
4	3.018258
5	3.578146
6	4.076710
7	4.520668
8	4.916000
9	5.268032
10	5.581507
11	5.860647
12	6.109214
13	6.330556
14	6.527654
15	6.703165
16	6.859452
17	6.998622
18	7.122548
19	7.232901
20	7.331168
21	7.418671
22	7.496591
23	7.565976
24	7.627761
25	7.682779
26	7.731771
27	7.775397
28	7.814245
29	7.848838
30	7.879642
31	7.907072
32	7.931498
33	7.953248
34	7.972617

No. of Years	Value of Annuity Certain
35	7.989863
36	8.005221
37	8.018897
38	8.031075
39	8.041919
40	8.051575
41	8.060174
42	8.067830
43	8.074649
44	8.080720
45	8.086127
46	8.090941
47	8.093228
48	8.099045
49	8.102445
50	8.105472
51	8.108167
52	8.110567
53	8.112705
54	8.114608
55	8.116303
56	8.117812
57	8.119156
58	8.120352
59	8.121418
60	8.122367
61	8.123212
62	8.123964
63	8.124634
64	8.125231
65	8.125762
66	8.126235
67	8.126656
68	8.127032
69	8.127366
70	8.127663
71	8.127928
72	8.128164
73	8.128374
74	8.128561
75	8.128727

No. of Years	Value of Annuity Certain
76	8.128876
77	8.129008
78	8.129125
79	8.129230
80	8.129323
81	8.129406
82	8.129480
83	8.129546
84	8.129605
85	8.129657
86	8.129703
87	8.129745
88	8.129782
89	8.129814
90	8.129844
91	8.129870
92	8.129893
93	8.129914
94	8.129932
95	8.129948
96	8.129963
97	8.129976
98	8.129987
99	8.129998
100	8.130007

TABLE IV

Present value of \$1.00 due at the end of the number of years indicated (present value of deferred gifts). Interest rate is at 12.3% per annum, compounded annually.

No. of Years	Value of Annuity Certain
1	.890472
2	.792940
3	.706091
4	.628754
5	.559888
6	.498565
7	.443958
8	.395332
9	.352032
10	.313475
11	.279140

DORS/84-431 — 10 juin 2013

No. of Years	Value of Annuity Certain
12	.248567
13	.221342
14	.197099
15	.175511
16	.156287
17	.139170
18	.123927
19	.110353
20	.098266
21	.087503
22	.077919
23	.069385
24	.061785
25	.055018
26	.048992
27	.043626
28	.038848
29	.034593
30	.030804
31	.027430
32	.024426
33	.021750
34	.019368
35	.017247
36	.015358
37	.013676
38	.012178
39	.010844
40	.009656
41	.008599
42	.007657
43	.006818
44	.006071
45	.005406
46	.004814
47	.004287
48	.003817
49	.003399
50	.003027
51	.002695
52	.002400

No. of Years	Value of Annuity Certain
53	.002137
54	.001903
55	.001695
56	.001509
57	.001344
58	.001197
59	.001066
60	.000949
61	.000845
62	.000752
63	.000670
64	.000597
65	.000531
66	.000473
67	.000421
68	.000375
69	.000334
70	.000297
71	.000265
72	.000236
73	.000210
74	.000187
75	.000167
76	.000148
77	.000132
78	.000118
79	.000105
80	.000093
81	.000083
82	.000074
83	.000066
84	.000059
85	.000052
86	.000046
87	.000041
88	.000037
89	.000033
90	.000029
91	.000026
92	.000023
93	.000021

No. of Years	Value of Annuity Certain
94	.000018
95	.000016
96	.000015
97	.000013
98	.000012
99	.000010
100	.000009

ANNEXE II
(art. 48)

TABLE I

Tables de mortalité, Canada, 1970-1972. Publiées par Statistique Canada relativement au recensement du Canada de 1971.

HOMMES

Âge	Espérance de vie
0	69,34
1	69,76
2	68,86
3	67,91
4	66,97
5	66,02
6	65,06
7	64,09
8	63,12
9	62,14
10	61,17
11	60,19
12	59,22
13	58,24
14	57,28
15	56,33
16	55,39
17	54,46
18	53,53
19	52,62
20	51,71
21	50,80
22	49,89
23	48,98
24	48,07
25	47,16
26	46,23
27	45,30
28	44,37
29	43,44
30	42,50
31	41,56
32	40,63
33	39,69
34	38,76

Âge	Espérance de vie
35	37,83
36	36,90
37	35,97
38	35,05
39	34,13
40	33,22
41	32,32
42	31,42
43	30,53
44	29,65
45	28,77
46	27,90
47	27,04
48	26,19
49	25,35
50	24,52
51	23,71
52	22,91
53	22,11
54	21,34
55	20,57
56	19,82
57	19,08
58	18,35
59	17,64
60	16,95
61	16,27
62	15,61
63	14,96
64	14,33
65	13,72
66	13,12
67	12,54
68	11,98
69	11,43
70	10,90
71	10,38
72	9,88
73	9,39
74	8,92
75	8,47

Âge	Espérance de vie
76	8,02
77	7,60
78	7,19
79	6,79
80	6,41
81	6,05
82	5,70
83	5,36
84	5,04
85	4,74
86	4,45
87	4,17
88	3,91
89	3,67
90	3,43
91	3,21
92	3,00
93	2,81
94	2,62
95	2,45
96	2,28
97	2,13
98	1,98
99	1,84
100	1,71
101	1,58
102	1,47
103	1,34
104	1,19
105	1,07
106	0,83
107	0,50

FEMMES

Âge	Espérance de vie
0	76,36
1	76,56
2	75,64
3	74,70
4	73,74
5	72,79

Âge	Espérance de vie
6	71,82
7	70,85
8	69,87
9	68,89
10	67,91
11	66,93
12	65,95
13	64,97
14	63,99
15	63,02
16	62,05
17	61,08
18	60,11
19	59,15
20	58,18
21	57,21
22	56,25
23	55,28
24	54,31
25	53,34
26	52,37
27	51,40
28	50,44
29	49,47
30	48,51
31	47,54
32	46,58
33	45,62
34	44,67
35	43,71
36	42,76
37	41,81
38	40,87
39	39,92
40	38,99
41	38,05
42	37,13
43	36,20
44	35,28
45	34,37
46	33,45

Âge	Espérance de vie
47	32,55
48	31,65
49	30,75
50	29,86
51	28,98
52	28,11
53	27,24
54	26,38
55	25,53
56	24,68
57	23,85
58	23,02
59	22,20
60	21,39
61	20,58
62	19,79
63	19,01
64	18,23
65	17,47
66	16,72
67	15,98
68	15,26
69	14,55
70	13,85
71	13,71
72	12,51
73	11,86
74	11,24
75	10,63
76	10,03
77	9,46
78	8,91
79	8,38
80	7,88
81	7,39
82	6,93
83	6,48
84	6,06
85	5,67
86	5,29
87	4,93

Âge	Espérance de vie
88	4,60
89	4,28
90	3,99
91	3,71
92	3,45
93	3,20
94	2,97
95	2,76
96	2,56
97	2,37
98	2,20
99	2,04
100	1,89
101	1,74
102	1,61
103	1,48
104	1,36
105	1,25
106	1,15
107	0,94
108	0,83
109	0,50

TABLE II

Valeur actuelle d'une rente viagère (valeur actuelle de l'usufruit) de 1 \$ par année versée annuellement en arrâges la vie durant. Intérêts annuels de 12,3 % composés annuellement.

HOMMES

Âge	Valeur de la rente viagère
0	7,906649
1	8,060559
2	8,063661
3	8,064012
4	8,063579
5	8,061799
6	8,058875
7	8,054849
8	8,049772
9	8,043512
10	8,036388
11	8,028387

Âge	Valeur de la rente viagère
12	8,019677
13	8,010448
14	8,001286
15	7,992937
16	7,985505
17	7,979197
18	7,973603
19	7,968444
20	7,963779
21	7,959302
22	7,954759
23	7,949865
24	7,944110
25	7,936917
26	7,927824
27	7,916777
28	7,903811
29	7,889156
30	7,872786
31	7,854582
32	7,834503
33	7,812406
34	7,788228
35	7,761799
36	7,732839
37	7,701493
38	7,667553
39	7,631340
40	7,592563
41	7,551357
42	7,507504
43	7,460940
44	7,411317
45	7,358427
46	7,301939
47	7,242028
48	7,178704
49	7,112072
50	7,042248
51	6,969096
52	6,892645

Âge	Valeur de la rente viagère
53	6,812844
54	6,729373
55	6,642053
56	6,550601
57	6,455153
58	6,356064
59	6,253673
60	6,148043
61	6,039190
62	5,927450
63	5,812811
64	5,695410
65	5,575102
66	5,451785
67	5,325797
68	5,197453
69	5,066556
70	4,933165
71	4,797063
72	4,658626
73	4,518371
74	4,376352
75	4,232206
76	4,085940
77	3,938097
78	3,789607
79	3,640851
80	3,491596
81	3,342315
82	3,193567
83	3,045967
84	2,900071
85	2,755905
86	2,613755
87	2,473670
88	2,336623
89	2,203130
90	2,072538
91	1,945514
92	1,821935
93	1,701961

Âge	Valeur de la rente viagère
94	1,586537
95	1,474309
96	1,367327
97	1,263813
98	1,163092
99	1,064964
100	0,972385
101	0,879008
102	0,796245
103	0,704536
104	0,582388
105	0,494908
106	0,296824

FEMMES

Âge	Valeur de la rente viagère
0	7,965058
1	8,085033
2	8,089925
3	8,091642
4	8,092466
5	8,093024
6	8,093005
7	8,092152
8	8,090545
9	8,088371
10	8,085836
11	8,082990
12	8,079701
13	8,076285
14	8,072819
15	8,069297
16	8,065992
17	8,062743
18	8,059559
19	8,055985
20	8,052157
21	8,047673
22	8,042730
23	8,037087
24	8,030934

Âge	Valeur de la rente viagère
25	8,023931
26	8,016250
27	8,007808
28	7,998511
29	7,988344
30	7,977387
31	7,965448
32	7,952590
33	7,938792
34	7,923751
35	7,907591
36	7,890171
37	7,871427
38	7,851377
39	7,829857
40	7,806869
41	7,782318
42	7,756191
43	7,728201
44	7,698202
45	7,666033
46	7,631421
47	7,594330
48	7,554717
49	7,512535
50	7,467729
51	7,420145
52	7,369608
53	7,316103
54	7,259250
55	7,198799
56	7,134559
57	7,066221
58	6,993794
59	6,916839
60	6,834950
61	6,747842
62	6,655368
63	6,557714
64	6,454654
65	6,345844

Âge	Valeur de la rente viagère
66	6,231162
67	6,110653
68	5,984646
69	5,853192
70	5,715763
71	5,572399
72	5,423544
73	5,270060
74	5,112078
75	4,949419
76	4,782266
77	4,611469
78	4,438289
79	4,263534
80	4,087167
81	3,909647
82	3,732052
83	3,555377
84	3,380387
85	3,207310
86	3,036312
87	2,868308
88	2,703934
89	2,543836
90	2,387853
91	2,236095
92	2,088903
93	1,947038
94	1,810253
95	1,678872
96	1,552312
97	1,430415
98	1,314481
99	1,203993
100	1,098564
101	0,996374
102	0,899232
103	0,805828
104	0,709339
105	0,629385
106	0,554958

Âge	Valeur de la rente viagère
107	0,384928
108	0,296824

TABLE III

Valeur actuelle d'une rente certaine (pour une durée déterminée de 1 \$ année versée annuellement en arrérages. Intérêts annuels de 12,3 % composés annuellement.

Nombre d'années	Valeur de rente certaine
1	0,890472
2	1,683412
3	2,389503
4	3,018258
5	3,578146
6	4,076710
7	4,520668
8	4,916000
9	5,268032
10	5,581507
11	5,860647
12	6,109214
13	6,330556
14	6,527654
15	6,703165
16	6,859452
17	6,998622
18	7,122548
19	7,232901
20	7,331168
21	7,418671
22	7,496591
23	7,565976
24	7,627761
25	7,682779
26	7,731771
27	7,775397
28	7,814245
29	7,848838
30	7,879642
31	7,907072
32	7,931498
33	7,953248
34	7,972617

Nombre d'années	Valeur de rente certaine
35	7,989863
36	8,005221
37	8,018897
38	8,031075
39	8,041919
40	8,051575
41	8,060174
42	8,067830
43	8,074649
44	8,080720
45	8,086127
46	8,090941
47	8,093228
48	8,099045
49	8,102445
50	8,105472
51	8,108167
52	8,110567
53	8,112705
54	8,114608
55	8,116303
56	8,117812
57	8,119156
58	8,120352
59	8,121418
60	8,122367
61	8,123212
62	8,123964
63	8,124634
64	8,125231
65	8,125762
66	8,126235
67	8,126656
68	8,127032
69	8,127366
70	8,127663
71	8,127928
72	8,128164
73	8,128374
74	8,128561
75	8,128727

Nombre d'années	Valeur de rente certaine
76	8,128876
77	8,129008
78	8,129125
79	8,129230
80	8,129323
81	8,129406
82	8,129480
83	8,129546
84	8,129605
85	8,129657
86	8,129703
87	8,129745
88	8,129782
89	8,129814
90	8,129844
91	8,129870
92	8,129893
93	8,129914
94	8,129932
95	8,129948
96	8,129963
97	8,129976
98	8,129987
99	8,129998
100	8,130007

TABLE IV

Valeur actuelle d'une rente de 1 \$ à verser à la fin du nombre d'années indiqué (valeur actuelle des dons différés). Intérêts annuels de 12,3 % composés annuellement.

Nombre d'années	Valeur de rente certaine
1	0,890472
2	0,792940
3	0,706091
4	0,628754
5	0,559888
6	0,498565
7	0,443958
8	0,395332
9	0,352032
10	0,313475
11	0,279140

Nombre d'années	Valeur de rente certaine
12	0,248567
13	0,221342
14	0,197099
15	0,175511
16	0,156287
17	0,139170
18	0,123927
19	0,110353
20	0,098266
21	0,087503
22	0,077919
23	0,069385
24	0,061785
25	0,055018
26	0,048992
27	0,043626
28	0,038848
29	0,034593
30	0,030804
31	0,027430
32	0,024426
33	0,021750
34	0,019368
35	0,017247
36	0,015358
37	0,013676
38	0,012178
39	0,010844
40	0,009656
41	0,008599
42	0,007657
43	0,006818
44	0,006071
45	0,005406
46	0,004814
47	0,004287
48	0,003817
49	0,003399
50	0,003027
51	0,002695
52	0,002400

Nombre d'années	Valeur de rente certaine
53	0,002137
54	0,001903
55	0,001695
56	0,001509
57	0,001344
58	0,001197
59	0,001066
60	0,000949
61	0,000845
62	0,000752
63	0,000670
64	0,000597
65	0,000531
66	0,000473
67	0,000421
68	0,000375
69	0,000334
70	0,000297
71	0,000265
72	0,000236
73	0,000210
74	0,000187
75	0,000167
76	0,000148
77	0,000132
78	0,000118
79	0,000105
80	0,000093
81	0,000083
82	0,000074
83	0,000066
84	0,000059
85	0,000052
86	0,000046
87	0,000041
88	0,000037
89	0,000033
90	0,000029
91	0,000026
92	0,000023
93	0,000021

Nombre d'années	Valeur de rente certaine
94	0,000018
95	0,000016
96	0,000015
97	0,000013
98	0,000012
99	0,000010
100	0,000009

SCHEDULE III
(s. 34)

FORM OF CONSENT TO AUDIT FOR INVESTOR WHO IS AN
INDIVIDUAL

I hereby consent and undertake to submit to an audit of examination of any of my documents, records and books of account that relate to Canadian ownership rate of the entity named in Part A of this Form and to give all reasonable assistance for that purpose to any person authorized by the Minister for that purpose.

Date

Signature

ANNEXE III
(art. 34)

FORMULE DE CONSENTEMENT À LA VÉRIFICATION D'UN
INVESTISSEUR QUI EST UN PARTICULIER

Par la présente, je consens et m'engage à soumettre à une vérification ou à un examen tous mes documents, dossiers et registres concernant les taux de participation canadienne de l'entité indiquée à la question 1 de la présente formule et à apporter toute l'aide nécessaire à cette fin, dans la mesure du possible, à la personne autorisée par le ministre.

Date

Signature

SCHEDULE IV
(s. 34)

FORM OF CONSENT TO AUDIT FOR INVESTOR THAT IS NOT
AN INDIVIDUAL

I, _____, of
Name of Individual Office

(the "Investor")
Name of Investor

certify that I am duly authorized to consent to audit for the Investor and on its behalf.

The Investor hereby consents and undertakes to submit to an audit or examination of any of its documents, records and books of account that relate to the Canadian ownership rate of the entity named in Part A of this Form and to give all reasonable assistance for that purpose to any person authorized by the Minister for that purpose.

Date

Signature

ANNEXE IV
(art. 34)

FORMULE DE CONSENTEMENT À LA VÉRIFICATION D'UN
INVESTISSEUR QUI N'EST PAS UN PARTICULIER

Je, _____, de
(Nom du particulier) (Fonction)

(l'«investisseur»)
(Nom de l'investisseur)

déclare que je suis dûment autorisé à signer la présente déclaration pour l'investisseur et en son nom.

Par la présente, l'investisseur consent et s'engage à soumettre à une vérification ou à un examen tous ses documents, dossiers et registres concernant le taux de participation canadienne de l'entité mentionnée à la Partie A de la présente formule et à apporter toute l'aide nécessaire à cette fin, dans la mesure du possible, à la personne autorisée par le ministre.

Date

Signature

SCHEDULE V
(s. 34)

FORM OF CONSENT TO AUDIT FOR NOMINEE ON BEHALF
OF INVESTOR

The Nominee consents and undertakes on behalf of

(Client Identification No.)

_____, _____
(Client Identification No.) (Client Identification No.)
_____, and _____
(Client Identification No.) (Client Identification No.)

(the “Auditable Investors”) and on its own behalf to submit to an audit or examination of such of the documents, records and books of account of each of the Auditable Investors and such of the documents, records and books of account of the Nominee as relate to the Canadian ownership rate of the Nominee as relate to the Canadian ownership rate of the entity referred to in Part A of this Form and to give all reasonable assistance for that purpose to any person authorized by the Minister for that purpose. The Nominee also hereby certifies that it is duly authorized by each of the Auditable Investors to deliver this consent on behalf of each of the Auditable Investors.

Date Name of Nominee Authorized Signature Name and Office (print)

ANNEXE V
(art. 34)

FORMULE DE CONSENTEMENT À LA VÉRIFICATION D’UNE
NOMINATION AU NOM DE L’INVESTISSEUR

Le nominataire consent et s’engage au nom de

(Numéro d’identification du client)

_____, _____
(Numéro d’identification du client) (Numéro d’identification du client)
_____, et _____
(Numéro d’identification du client) (Numéro d’identification du client)

(«Les investisseurs assujettis à la vérification») et en son propre nom à présenter à une vérification ou à un examen tous les documents, dossiers et registres de chacun des investisseurs assujettis à la vérification et tous les documents, dossiers et registres du nominataire qui concernent le taux de participation canadienne de l’entité mentionnée à la Partie A de la présente formule et à apporter toute l’aide nécessaire à cette fin, dans la mesure du possible, à toute personne autorisée par le ministre. Le nominataire certifie également par la présente qu’il est dûment autorisé par chacun des investisseurs assujettis à la vérification à donner ce consentement en leur nom.

Date Nom du nominataire Signature Nom et fonction (lettres moulées)

(Signature)

(Date)

(Signature)

(Date)